D-ASH

4

北沢未也・秋重 学

■スピリッツコミックス好評発売中／

美味しんぼ（雁屋哲・花咲アキラ）	1～64集
以蔵のキモチ（佐藤宏之）	1～3集
俺節（土田世紀）	全9巻
編集王（土田世紀）	全16巻
ギャラリーフェイク（細野不二彦）	1～11集
東京大学物語（江川達也）	1～20集
いいひと。（高橋しん）	1～19集
月下の棋士（能條純一）	1～19集
Happy ノ（瀬沢直樹）	1～17集
奈緒子（坂田信弘・中原裕）	1～14集
チューロウ（盛田賢司）	全2巻
今日子（家田荘子・池上遼一）	全2巻
アイ・ラブ・ユー（盛田賢司）	全3巻
しっぷうどとう（盛田賢司）	1～7集
星に願いを（吉林仁史）	全1巻
愛しのアイリーン（新井英樹）	全6巻
ハッスル（一色まこと）	全6巻
走れ!!天馬（吉田聡）	全4巻
逃走戯馬バイソン（カサギヒロシ）	全3巻
星々の宴（六田登）	全1巻
D-ASH（北沢未也・秋重学）	1～4集
七夕の国（岩明均）	1集
RISING SUN（一志治夫・さかもとたけし）	1集
ラブレター（じんのひろあき・若狭たけし）	1集

BOOK DESIGN ● TAKAHASHI JUNZI

ISBN4-09-184564-9
C9979 ¥486E
9784091845641
1929979004866
定価510円 本体486円
雑誌 45795－64 小学館

北沢未也 秋重 学 著作集

■ビッグコミックス

D-ASH	1～4集発売中

■スピリッツコミックス好評発売中／

YAWARA!（瀬沢直樹）	全29巻
JIGORO!（瀬沢直樹）	全1巻
めぞん一刻（高橋留美子）	全15巻
神の左手悪魔の右手（楳図かずお）	全6巻
14歳（楳図かずお）	全20巻
男樹（本宮ひろ志）	全6巻
ヤングマン（六田登）	全8巻
F〈エフ〉（六田登）	全28巻
かぼちゃ白書（六田登・タモツ）	全1巻
Cryingフリーマン（小池一夫・池上遼一）	全9巻
トラキーヨ（吉田聡）	全6巻
花男（松本大洋）	全3巻
ハーフな分だけ（星里もちる）	全2巻
りぴんぐゲーム（星里もちる）	全10巻
結婚しようよ（星里もちる）	全6巻
りざべーしょんプリーズ（細野不二彦）	全2巻
あどりぶシネ倶楽部（細野不二彦）	全1巻
うにばーしていBOYS（細野不二彦）	全1巻
ツルモク独身寮（窪之内英策）	全11巻
ワタナベ（窪之内英策）	全3巻
原色恋愛図鑑（松苗あけみ）	全1巻
青い春一松本大洋短編集（松本大洋）	全1巻
10月の満月に一番近い土曜日（石渡治）	全1巻
僕らはみんな生きている（一色伸幸・山本直樹）	全4巻
ありがとう（山本直樹）	全4巻
やったろうじゃん!!（原秀則）	全19巻
100億の男（国友やすゆき）	全12巻

インターネットでビッグコミックスが購入できます。
http://www.bigcomics.shogakukan.co.jp

BIG SPIRITS COMICS

D-ASH

ダッシュ

4

やったるで!

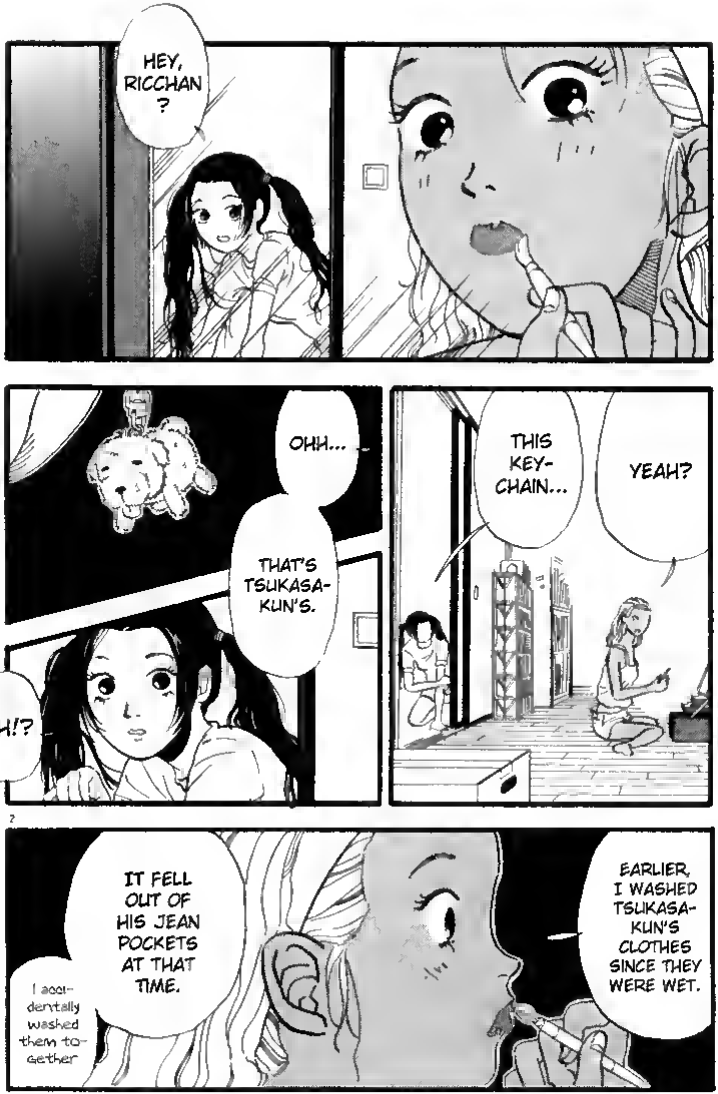
【作】
北沢未也
【画】
秋重学

【STORY】
KITAZAWA MIYA
【ART】
AKISHIGE MANABU

Table of Contents

act.33 ● Alice (Part 1) — 5
act.34 ● Alice (Part 2) — 23
act.35 ● Together — 41
act.36 ● Lucky great! — 59
act.37 ● Jungle — 77
act.38 ● You Live by Loving and Being Loved — 95
act.39 ● I'll Do It! — 113
act.40 ● I'm Sorry — 131
act.41 ● Because You're Here — 149
act.42 ● Rabbit — 167
act.43 ● Thank you very much! — 185

act.33
Alice (Part 1)


HEY, RICCHAN ?
OHH...
THAT'S TSUKASA-KUN'S.
EH!?
THIS KEY-CHAIN...
YEAH?
EARLIER, I WASHED TSUKASA-KUN'S CLOTHES SINCE THEY WERE WET.
IT FELL OUT OF HIS JEAN POCKETS AT THAT TIME.
I acci-dentally washed them to-gether

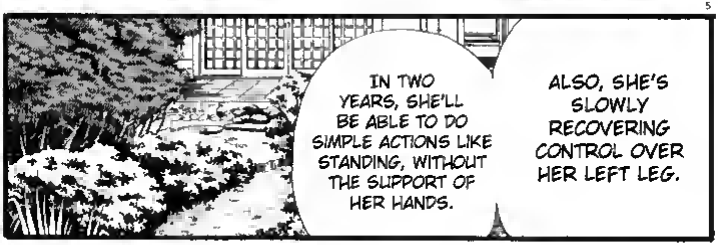
THESE KIND OF THINGS..
ARE SOLD EVERY-WHERE, SO...
THAT KEYCHAIN, ISN'T IT THE SAME AS THE ONE YOU BOUGHT AT THE SKY PARK WHEN YOU HAD YOUR FIRST DATE WITH FUJII -SAN?
clack
<GONG>

<JUJU'S NOTES: THE WOODEN BAMBOO MAKING THE "CLACK" ABOVE IS A "SHISHI-ODOSHI" (鹿威し) GARDEN FOUNTAIN WHICH FILLS UP AND EMPTIES WATER AT A REGULAR INTERVAL, CREATING A "CLACK" EVERY TIME >

藤井
...I SEE... AN ACCIDENT WHEN YOU WERE IN ELEMENTARY...
HOW UNFORTUNATE...
<FUJII>
DEAR.
...HMM
<CLACK>
<GONG>

ARE YOU ABLE... TO 'WORK' IN THE KITCHEN FOR THE SAKE OF OUR SON, MASATAKA?
BY THE WAY, SAE-SAN I WISH TO IMPOSE AN INSENSITIVE QUESTION UPON YOU.
COOKING IS ONE OF HER SPECIALTIES.
OF COURSE, MOTHER.
THAT'S ...
AND BY MOVING THAT AROUND BIT BY BIT, SHE'S ABLE TO MAKE DELICIOUS MEALS ALBEIT NEEDING A BIT MORE TIME.
SHE HAS A "CHAIR",

5


IN TWO YEARS, SHE'LL BE ABLE TO DO SIMPLE ACTIONS LIKE STANDING, WITHOUT THE SUPPORT OF HER HANDS.
ALSO, SHE'S SLOWLY RECOVERING CONTROL OVER HER LEFT LEG.

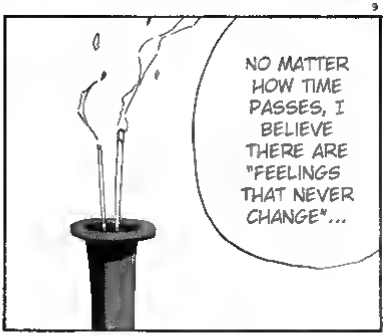
HMM
...
IS THAT SO? THAT'S GOOD NEWS TO HEAR.
SO UNTIL THEN MASATAKA,
IT SEEMS YOU SHALL BECOME SAE'S CRUTCH.
OH NO, FOR DAILY ACTIVITIES SHE DOESN'T NEED TO RELY ON ME HELPING...
YOU FOOL!
"MENTALLY" ...
...IS WHAT I MEANT.
- OF COURSE
GONG

I TOO...
SINCE YOU ARE A BRIDE CHOSEN BY MASATAKA, I HAVE NOTHING TO WORRY ABOUT.
Ah, I
Hahaha
HE IS AN UNWORTHY SON BUT I ASK THAT YOU PLEASE TAKE GOOD CARE OF HIM, SAE-SAN.
...WOULD LIKE TO EXPRESS MY DEEPEST GRATITUDE.
PLEASE TAKE CARE OF ME.
WHEN DID COOKING BECOME MY SPECIALTY!?
WHAT ELSE COULD I SAY?
FUJII-SAN...
I HAVE TAUGHT YOU HOW TO COOK GOOD MEALS.
BUT YOU JUST HAVE NO SENSE OF TASTE.

WELL, YOU'LL LEARN HOW TO MAKE GOOD MEALS SOONER OR LATER.
I'LL TRY MY BEST!
SO I'M REALLY GETTING MARRIED...
WHAT'S WRONG?
AH, UMM...
TO THIS PERSON...

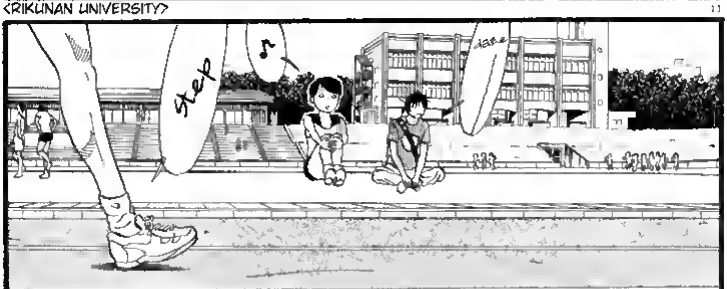
I'VE NEVER REALLY THOUGHT ABOUT WHO I WOULD MARRY IN THE FUTURE...
...CAN I REALLY FORGET EVERYTHING...?
THEN HOW'S THIS!? WE'LL BOTH GO TO TOKYO AFTER HIGH SCHOOL.
WILL WE REALLY MEET AGAIN!?
AND THEN... WHEN WE MEET AGAIN AS ADULTS...

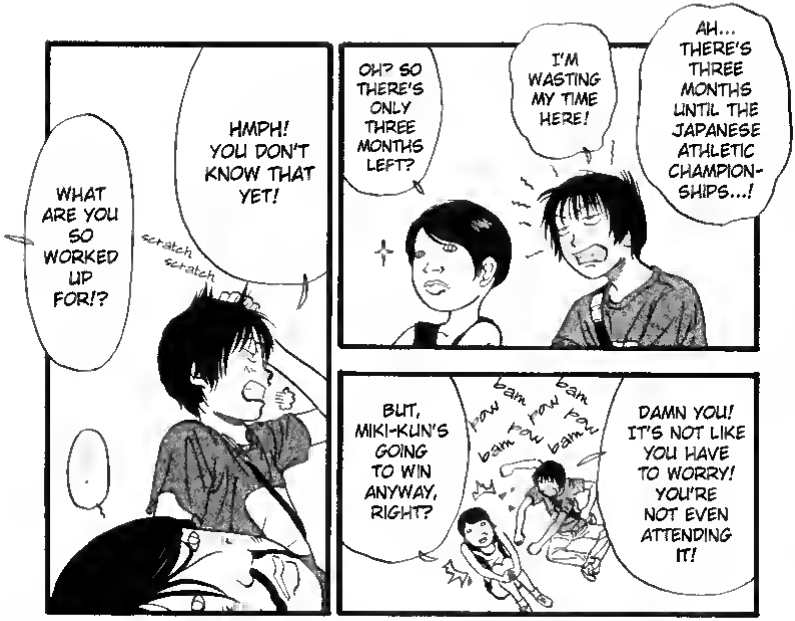
I BELIEVE IT'S ALL RIGHT TO CONTINUE TO CHERISH THESE EMOTIONS EVEN AFTER BECOMING AN ADULT.


NO MATTER HOW TIME PASSES, I BELIEVE THERE ARE "FEELINGS THAT NEVER CHANGE"...

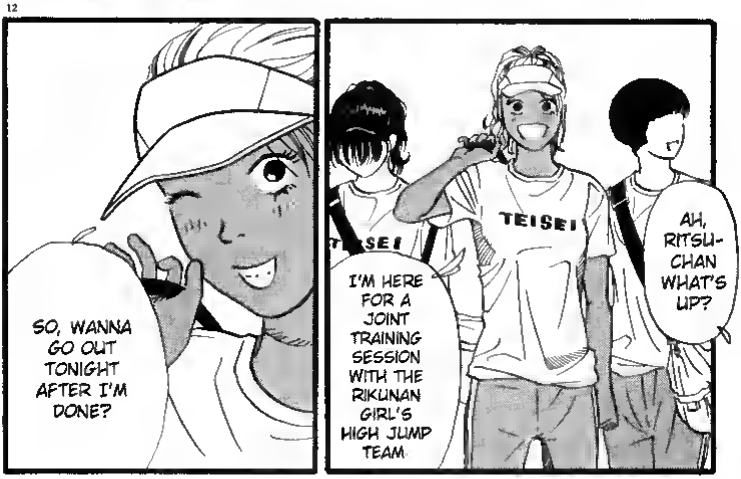
KEEP YOUR PROMISE!
JUST ONCE IS ENOUGH...
I'LL FORGET ABOUT EVERY-THING...
THEN...

<RIKUNAN UNIVERSITY>



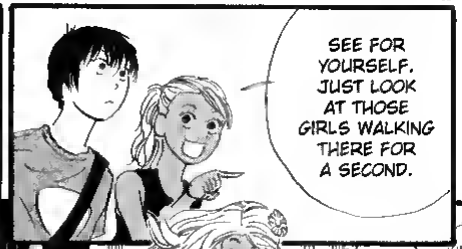

AH... THERE'S THREE MONTHS UNTIL THE JAPANESE ATHLETIC CHAMPION-SHIPS...!
I'M WASTING MY TIME HERE!
OH? SO THERE'S ONLY THREE MONTHS LEFT?
HMPH! YOU DON'T KNOW THAT YET!
scratch scratch
WHAT ARE YOU SO WORKED UP FOR!?
DAMN YOU! IT'S NOT LIKE YOU HAVE TO WORRY! YOU'RE NOT EVEN ATTENDING IT!
bam bam pow pow bam pow pow bam
BUT, MIKI-KUN'S GOING TO WIN ANYWAY, RIGHT?

12


AH, RITSU-CHAN WHAT'S UP?
TEISEI
I'M HERE FOR A JOINT TRAINING SESSION WITH THE RIKUNAN GIRL'S HIGH JUMP TEAM
SO, WANNA GO OUT TONIGHT AFTER I'M DONE?

IKEBUKURO STATION
TONAN
WHAT?

So and like.
Ah-ha-ha


SEE FOR YOURSELF. JUST LOOK AT THOSE GIRLS WALKING THERE FOR A SECOND.

This is like so not cool.
ca-clack!!
WHOA!? WHAT'S HAPPENING!?
Kyahahaha

KYA!!

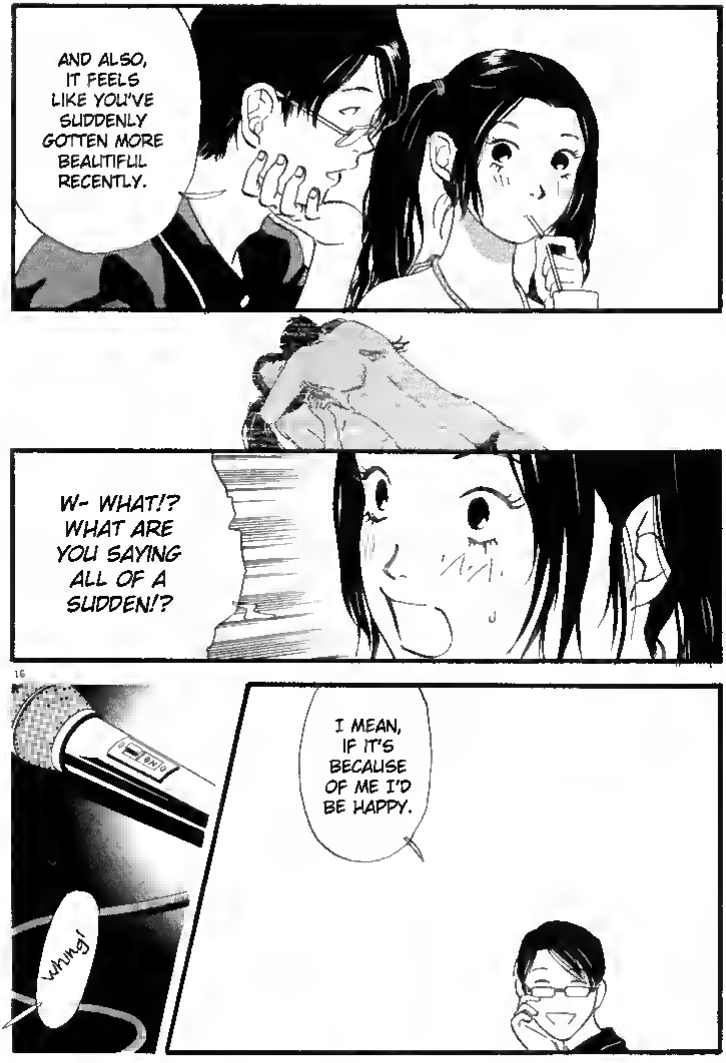
It's like Marilyn Monroe in the movies!
...“THAT” HAPPENS!
IF YOU WALK OVER IT WITHOUT KNOWING...
THERE'S AN AIR VENT THAT COMES OUT OF THE SUBWAYS THERE.
14
A BIT...
SO? FEELING A BIT BETTER NOW?
THEN ON TO THE NEXT EVENT! FOLLOW ME!
カニったーべーテここお
カニっかんで!
行こお
カラオケ
ハニーカーン
<KARAOKE> JASRAC 出9714019-701

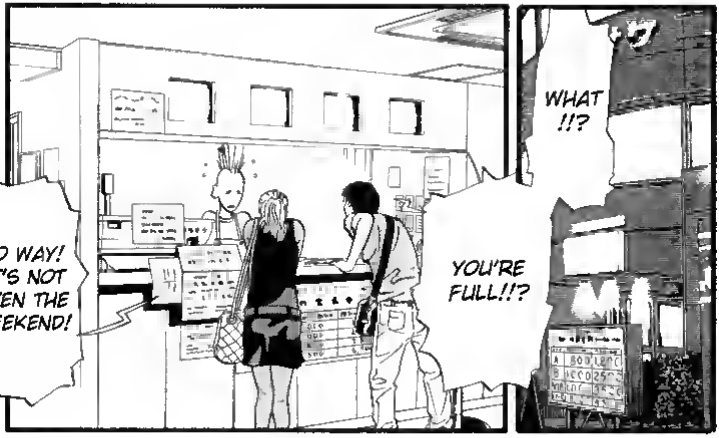
<JULJU'S NOTES: THE SONG THEY ARE SINGING IS PUFFY'S (AMIYUMI, NOT PUFF DADDY...) "ELECTRIC BEACH FEVER" (海にまつわるエトセトラ). "JASRAC 出9714017-701" IS THE COPYRIGHT OF THE SONG, WHICH WAS PUT ON THE PREVIOUS PAGE TO AVOID INFRINGEMENT. THE CHORUS LINE SAE SINGS ON THE PREVIOUS PAGE OCCURS AT ABOUT 1:04 AND 2:50 ON YOUTUBE>

<846 POINTS>

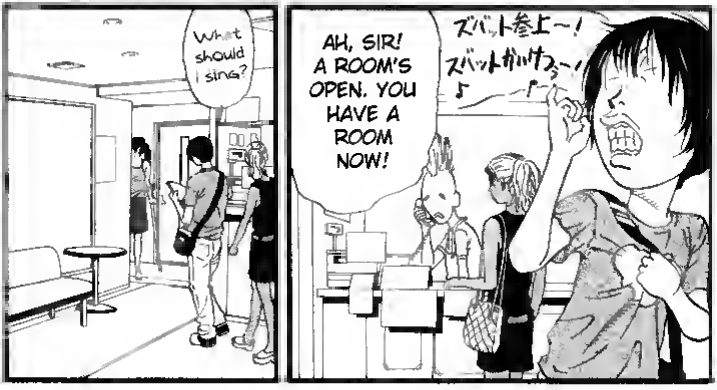
<TADAA!>

<HAA X7>


AND ALSO, IT FEELS LIKE YOU'VE SUDDENLY GOTTEN MORE BEAUTIFUL RECENTLY.
W- WHAT!? WHAT ARE YOU SAYING ALL OF A SUDDEN!?
16
I MEAN, IF IT'S BECAUSE OF ME I'D BE HAPPY.
whirring!



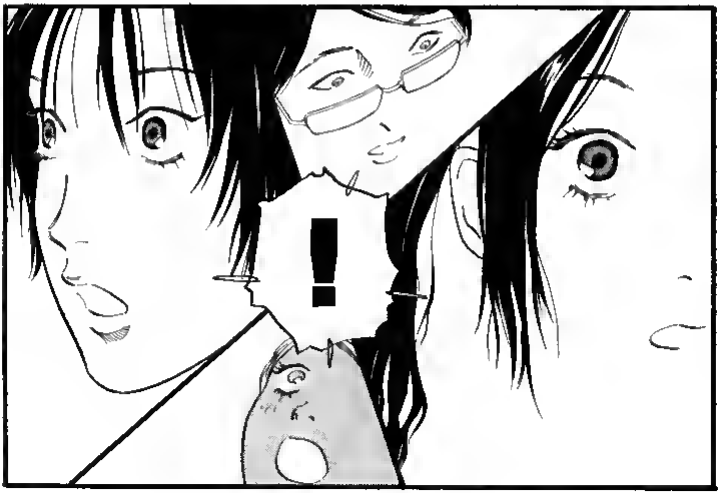
17

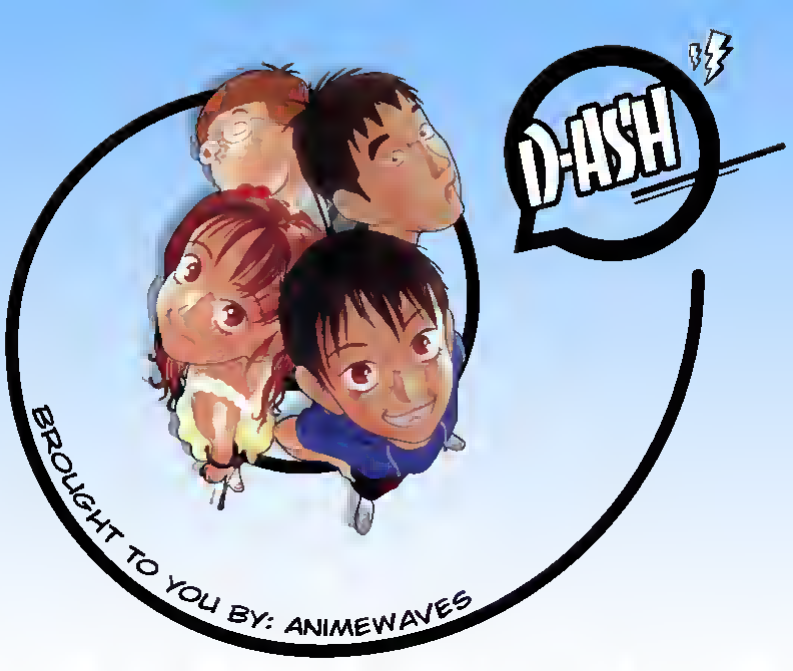


21

<JUJU'S NOTES: TSUKASA IS SINGING THE FIRST TWO LINES OF THE OPENING OF KAIKETSU ZUBAT (怪傑ズバット) WHICH IS "WONDERMAN ZUBAT"... A SUPERHERO SHOW FROM THE 70'S. YOUTUBE AND WIKI FOR MORE INFO.>

18 <UNEXPECTEDLY>





WWW ANIMEWAVES.NET #ANIMEWAVES @ RIZON

JUJU: YAY! BIG RAWS! TAKING UP 2 GIGS ON MY COMPUTER -_-;;;... YES, I NEED MORE HDD SPACE... ANYWAY(S)! IT'S RIDICULOUS THE AMOUNT OF RESEARCH I PUT INTO FINDING THOSE ODD "NOTES" I TAG IN WHICH NO ONE REALLY READS ;_;... OH... WOE IS ME >_< WHY DO I EVEN BOTHER WITH ALL THIS EFFORT SOMETIMES... OH, AND FUJII'S FULL NAME IS FUJII MASATAKA (藤井政孝), MASATAKA'S HIS GIVEN NAME.

RAW-PROVIDER:

PV82 & THOR-HAMMER

TRANSLATOR:

KAY

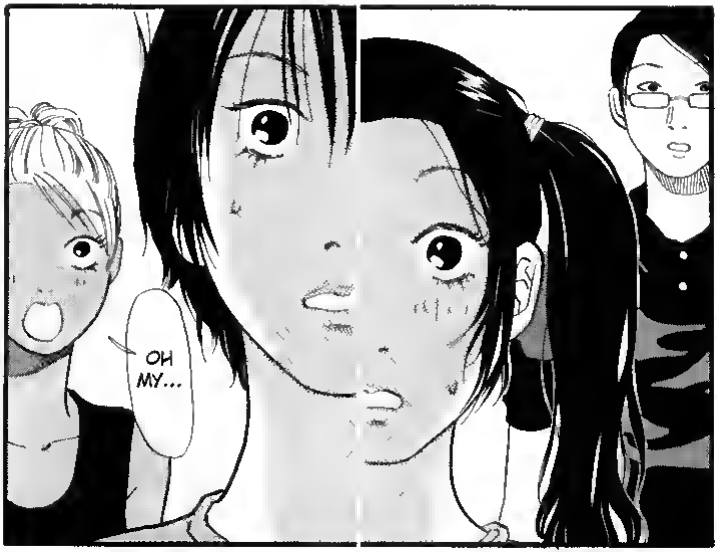
EDITOR:

JUJUBIX

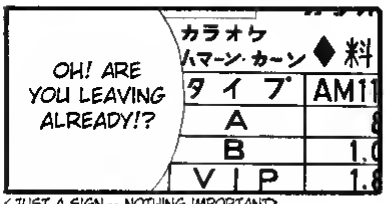
PROOFING & QC:

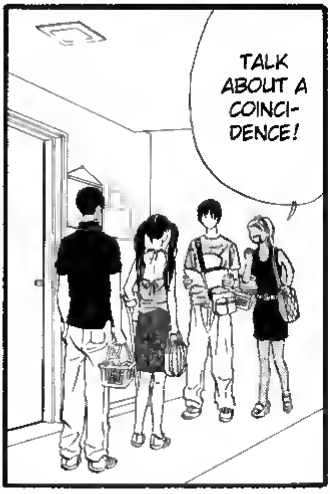
PINKKITTY

act.34
Alice (Part 2)

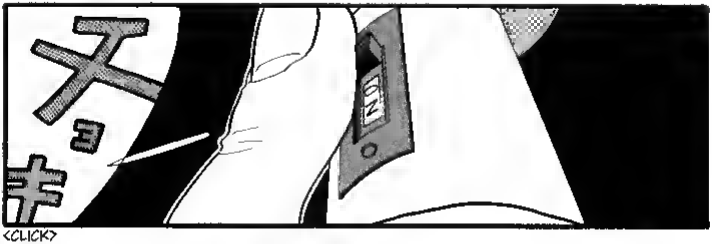

OH MY...

HELLO, RITSU-CHAN AND TSUKASA-KUN...
smile
WAS IT?

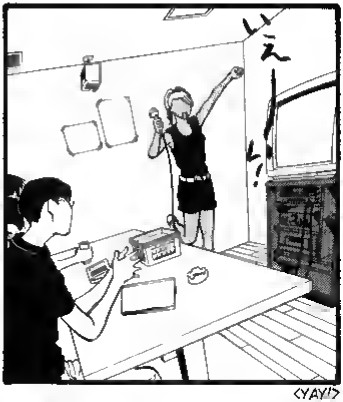

OH! ARE YOU LEAVING ALREADY!?
カラオケ
ハマーン・カーン ◆ 料
タイプ
AM11
A
B
VIP


TALK ABOUT A COINCI-DENCE!

IT'S FINE! WE ONLY WANTED TO SING FOR AN HOUR!
IF YOU'D LIKE, WHY NOT JOIN US!
.....
I WANT TO TRY SINGING WITH THE FOUR OF US!
COME ON! IT'S SUCH A RARE CHANCE!
LET'S GO! FUJII-SAN!
AH...
KARAOKE'S MORE FUN WITH MORE PEOPLE!
WHY NOT! COME ON!
FUJII-SAN!
WHEN IT'S JUST THE TWO OF US WE PICK OLD SONGS WE BOTH KNOW, SO IT'S GETTING A BIT BORING.
THAT... SOUNDS LIKE FUN!


ON
<CLICK>

IS YOUR LEG ANY BETTER? TSUKASA-KUN.
EH...
UH... YEAH.


いえ
<YAY!>

I SEE, SO YOU'LL HAVE TO BE CAREFUL, DURING THESE TWO WEEKS.

BUT I STILL NEED TWO MORE WEEKS.
PHEW
I'LL BE FINE IF I DON'T DO ANY RUNNING WHATSO-EVER IN THESE TWO WEEKS...

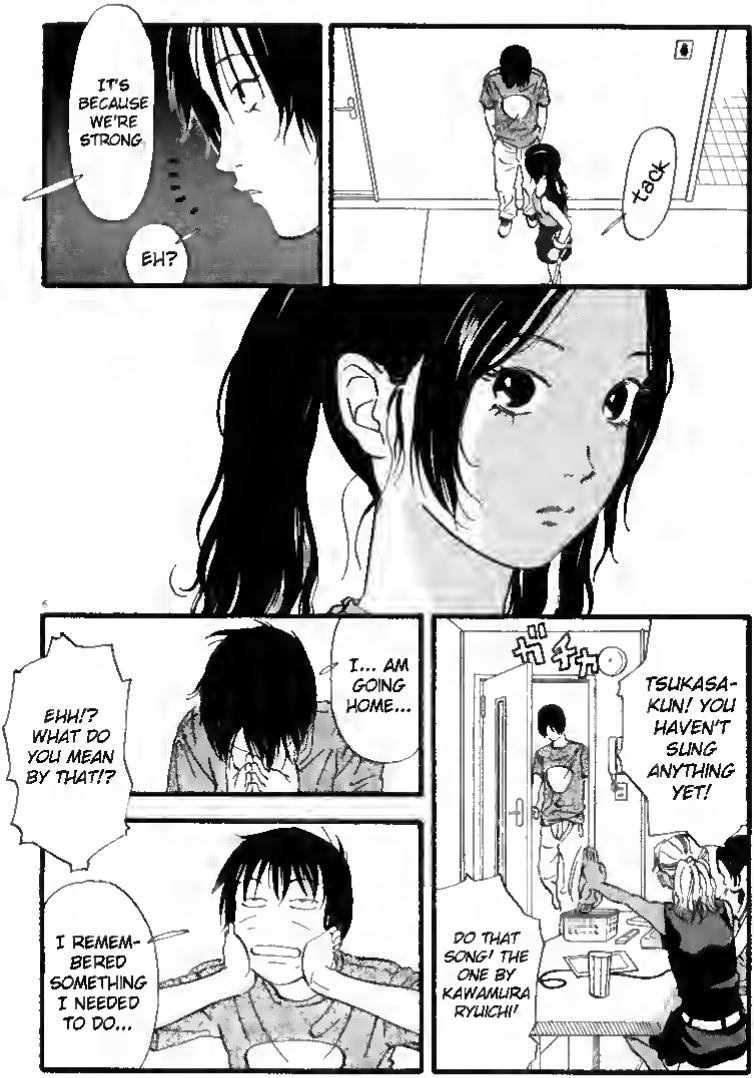
Here Sae! Let's sing together!
Eh.!?

5

WOMEN SURE ARE SCARY... BEING ABLE TO PERFECTLY ACT AS IF NOTHING HAD HAPPENED AT ALL.

HI.

YO.

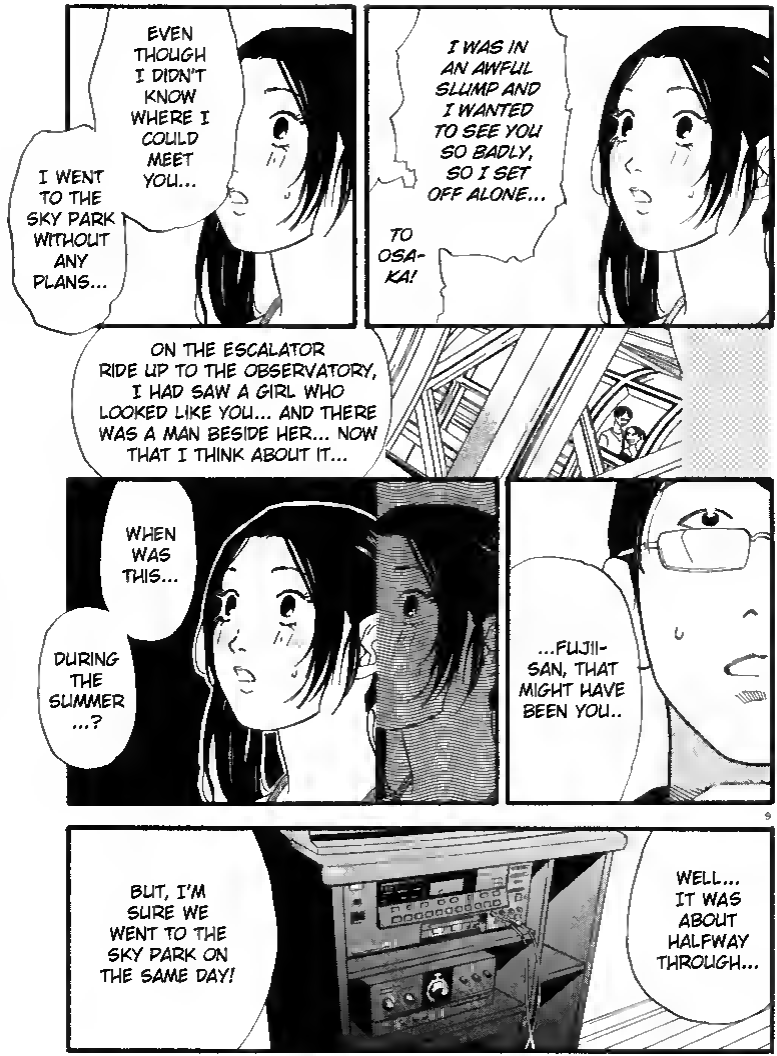

IT'S BECAUSE WE'RE STRONG
EH?
tack
I... AM GOING HOME...
EHH!? WHAT DO YOU MEAN BY THAT!?
I REMEMBERED SOMETHING I NEEDED TO DO...
ガチャ
TSUKASA-KUN! YOU HAVEN'T SUNG ANYTHING YET!
DO THAT SONG! THE ONE BY KAWAMURA RYUICHI!

<GACHYA>

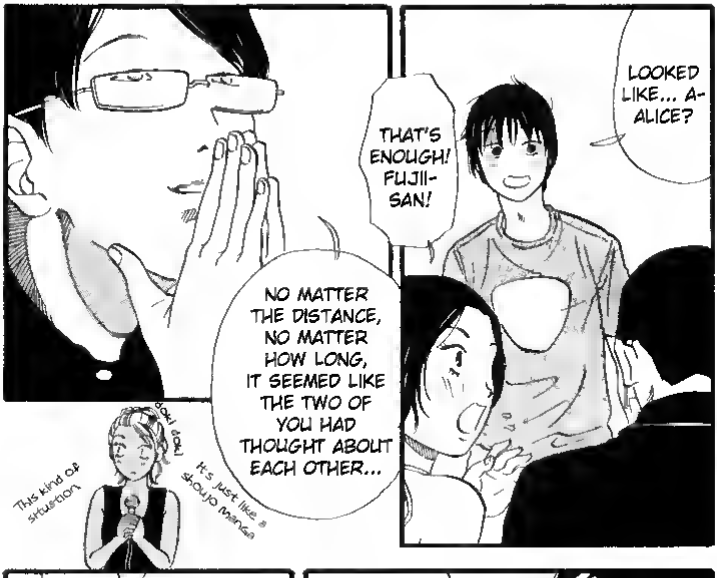
<JUJU'S NOTES: KAWAMURA RYUICHI (河村隆一), SINGER FORMERLY OF THE POPULAR JAPANESE ROCK BAND 'LUNA SEA' (ルナシー), NOW PART OF HIS OWN BAND 'TOURBILLON' (トゥールビヨン).>

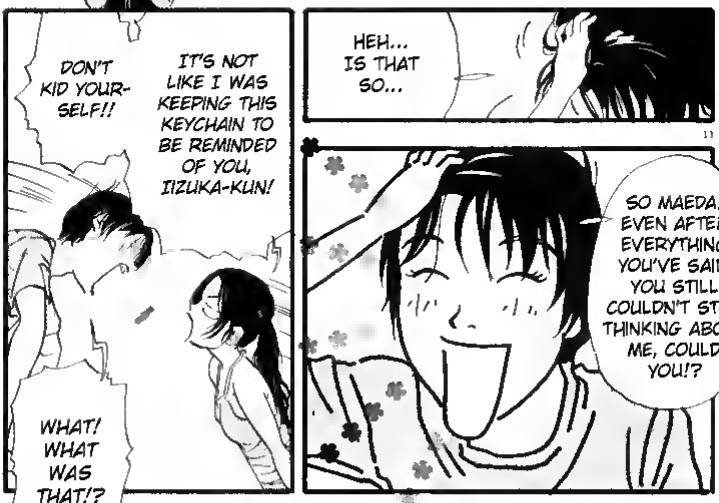
ナニコレ
REALLY...? YOU'RE NO FUN...
SHUFFLE SHUFFLE
HERE, I'LL RETURN THIS!
<CLINK>
THIS... I KNEW I HAD LOST IT SOMEWHERE...
IF I'M NOT MISTAKEN ...
I'M CERTAIN SAE ALSO HAS SOMETHING LIKE THAT.

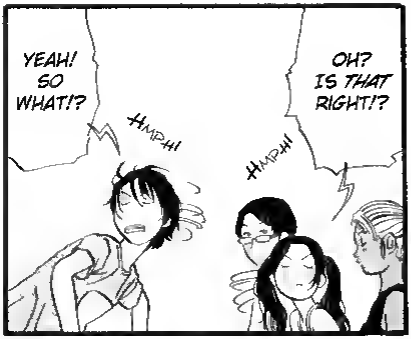
YOU BOUGHT ONE AT THE SKY PARK IN OSAKA, RIGHT?
THI- THINGS LIKE THAT ARE SOLD EVERY- WHERE...
I BOUGHT IT THERE TOO!
!
DURING THE SUMMER BREAK OF MY SENIOR YEAR, I BOUGHT THIS AT THE SKY PARK IN OSAKA!!


I WENT TO THE SKY PARK WITHOUT ANY PLANS...
EVEN THOUGH I DIDN'T KNOW WHERE I COULD MEET YOU...
I WAS IN AN AWFUL SLUMP AND I WANTED TO SEE YOU SO BADLY, SO I SET OFF ALONE...
TO OSA-KA!
ON THE ESCALATOR RIDE UP TO THE OBSERVATORY, I HAD SAW A GIRL WHO LOOKED LIKE YOU... AND THERE WAS A MAN BESIDE HER... NOW THAT I THINK ABOUT IT...
WHEN WAS THIS...
DURING THE SUMMER ...?
...FUJII-SAN, THAT MIGHT HAVE BEEN YOU..
9
BUT, I'M SURE WE WENT TO THE SKY PARK ON THE SAME DAY!
WELL... IT WAS ABOUT HALFWAY THROUGH...

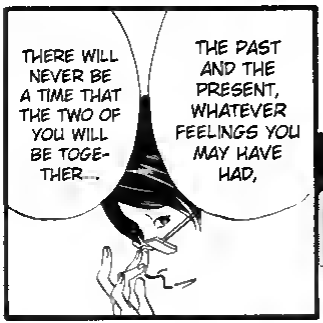
YOU PASSED BY WITHOUT NOTICING,
BUT WE HAD MET WITH EACH OTHER!
HAHA HA! IS THIS WHAT YOU CALL "FATE"!?
10
SINCE YOU'VE BROUGHT IT UP, I'LL TELL YOU ANOTHER GOOD THING, TSUKASA-KUN.
THE REASON THAT SAE HAD BOUGHT THAT KEYCHAIN WAS BECAUSE IT LOOKED LIKE YOUR PET DOG.
AN IRONIC ONE AT THAT.

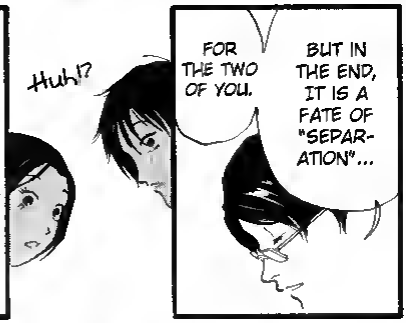

LOOKED LIKE... A-ALICE?
THAT'S ENOUGH! FUJII-SAN!
NO MATTER THE DISTANCE, NO MATTER HOW LONG, IT SEEMED LIKE THE TWO OF YOU HAD THOUGHT ABOUT EACH OTHER...
(SOB) (SOB)
THIS KIND OF SITUATION
IT'S JUST LIKE A SHOJO MANGA


HEH... IS THAT SO...
SO MAEDA! EVEN AFTER EVERYTHING YOU'VE SAID, YOU STILL COULDN'T STOP THINKING ABOUT ME, COULD YOU!?
IT'S NOT LIKE I WAS KEEPING THIS KEYCHAIN TO BE REMINDED OF YOU, IIZUKA-KUN!
DON'T KID YOURSELF!!
WHAT! WHAT WAS THAT!?


YEAH! SO WHAT!?
HMPH!
OH? IS THAT RIGHT!?
HMPH!

I HAD KEPT IT BECAUSE IT WAS A PRECIOUS MOMENTO OF ALICE WHO HAD DIED!
WELL, IT'S NOT LIKE I KEPT IT FOR YOUR SAKE EITHER!


THERE WILL NEVER BE A TIME THAT THE TWO OF YOU WILL BE TOGE-THER...
THE PAST AND THE PRESENT, WHATEVER FEELINGS YOU MAY HAVE HAD,

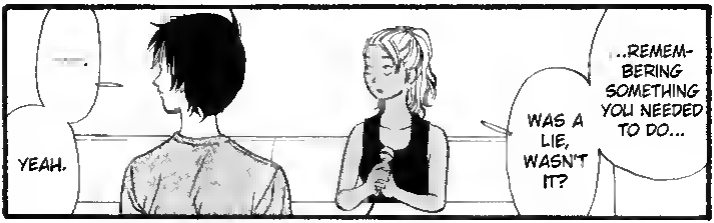

Huh!?
FOR THE TWO OF YOU.
BUT IN THE END, IT IS A FATE OF "SEPAR-ATION"...

12

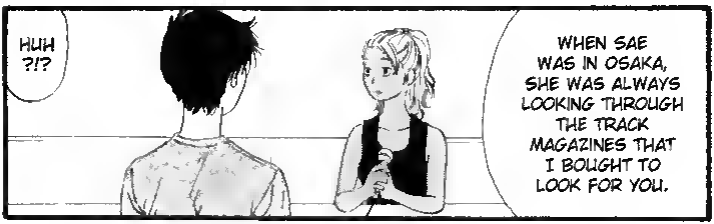
SINCE NEXT MONTH, SAE AND I WILL BE HOLDING OUR ENGAGEMENT CEREMONY.

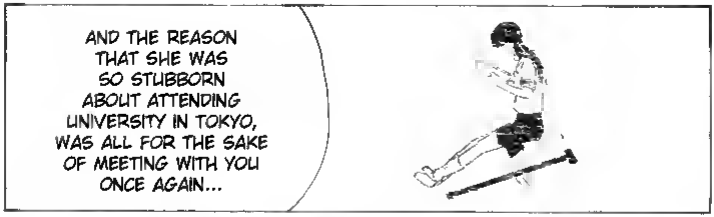
I'VE ALSO SWORN TO HER!
THAT I WOULD DEFINITELY MAKE HER FORGET ABOUT YOU!
AND SHE'S ALSO DECIDED TO LIVE TOGETHER WITH ME!
BOTH MY OWN PARENTS, AND SAE'S FATHER ARE ALL VERY PLEASED BY THIS.
!
-Was this important!
-That key chain-
I didn't know...
doki doki doki
13
THE TWO OF US WILL BE CALLING IT A NIGHT HERE, SO PLEASE EXCUSE US...
...I'VE GOTTEN A BIT OUT OF PLACE.
...MY APOLOGIES, TSUKASA-KUN...

<CLOSES>
バタン

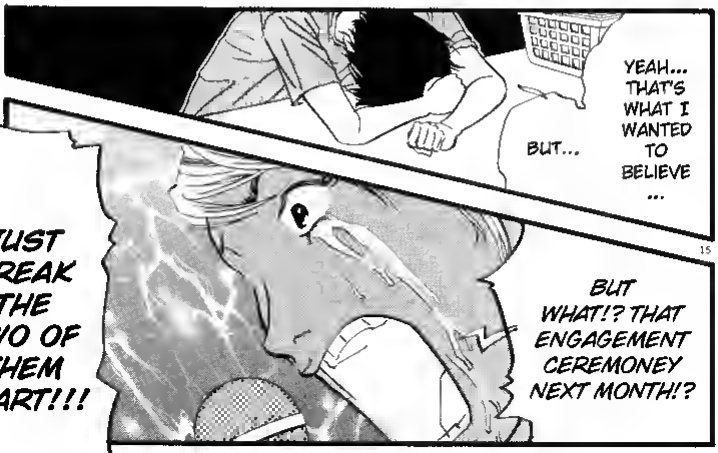

YEAH.
WAS A LIE, WASN'T IT?
..REMEMBERING SOMETHING YOU NEEDED TO DO...

14

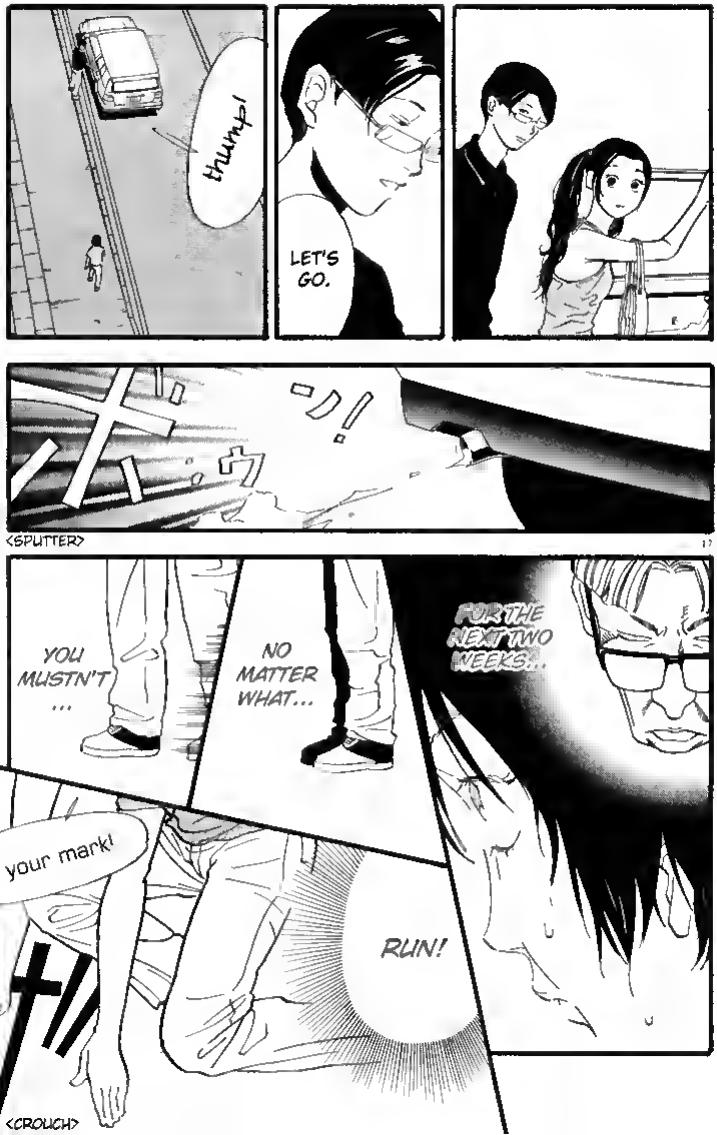

HUH ?!?
WHEN SAE WAS IN OSAKA, SHE WAS ALWAYS LOOKING THROUGH THE TRACK MAGAZINES THAT I BOUGHT TO LOOK FOR YOU.


AND THE REASON THAT SHE WAS SO STUBBORN ABOUT ATTENDING UNIVERSITY IN TOKYO, WAS ALL FOR THE SAKE OF MEETING WITH YOU ONCE AGAIN...

THE TWO OF YOU HAVE ALWAYS BEEN CONNEC-TED!!
WHAT DO YOU MEAN A SEPARA-TING FATE!!


YEAH... THAT'S WHAT I WANTED TO BELIEVE ...
BUT...
15
BUT WHAT!? THAT ENGAGEMENT CEREMONEY NEXT MONTH!?
JUST BREAK THE TWO OF THEM APART!!!

BUT...
I'M SCARED OF CONFIRMING THE TRUTH.
MAEDA!!
DON'T GO!!


thump!
LET'S GO.
<SPUTTER>
17
FOR THE NEXT TWO WEEKS...
NO MATTER WHAT...
YOU MUSTN'T ...
On your mark!
RUN!
<CROUCH>

VROOM!
ウォォ
ン！
Get set!——
DASH!

JUJU: AFTER A VOLUME OR SO, YOU'VE PROBABLY REALIZED I'M AN EXTREMELY LAZY EDITOR... SUBNOTING SFX, STRATEGICALLY COVERING BAD REDRAWS, HALFASSING THE CROPPING, AVOIDING USAGE OF FANCY FONTS, CHANGING THE SCRIPT AS I SEE FIT ?_?... WELL, MAYBE YOU HAVEN'T REALIZED THAT YET .. WHICH IS A GOOD THING! THE BEST EDITOR IS ONE WHOSE EFFORT PUT INTO THE WORK IS THE LEAST NOTICABLE... SO SAYS I ._.

RAW-PROVIDER:

PV82 & THOR-HAMMER

TRANSLATOR:

KAY

EDITOR:

JUJUBIX

PROOFING & QC:

PINKKITTY

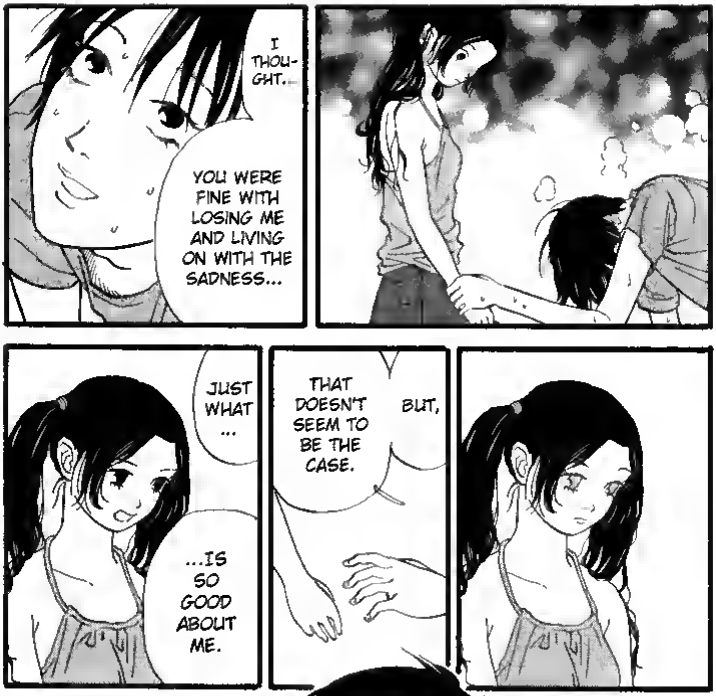
act.35
Together

EVERY SINGLE TIME...
I'VE ALWAYS BEEN HELP-LESSLY FILLED WITH FEAR.
THE MOMENT WHEN THE STARTER PISTOL SOUNDS...

ヴォーン!
THE MOMENT WHEN I'M TRULY ALL ALONE!
<VROOM>
"I STILL NEED TWO MORE WEEKS."
"I'LL BE FINE IF I DON'T DO ANY*RUNNING WHATSOEVER IN THESE TWO WEEKS."
WHAT'S HE TRYING TO DO!?
THAT IDIOT!
.....
.....
.....

STOP!
FUJII-SAN!
WAH!
カキ
PLEASE STOP!
<CRANK>
ISN'T HE A SPRINTER?
HE WON'T BE ABLE TO RUN SUCH A LONG DISTANCE.
ガチャ
<GACHYA>
ズズズズズズ
<SCREECH!>

SINCE ...
huff
pant
I'M... FINE,
huff
pant
IT'S DOESN'T HURT...
WHA...
WHAT ARE YOU DOING!?
WHAT WOULD YOU DO IF THIS CAUSES YOU PERMANENT DAMAGE!?
IDIOT! WHAT ABOUT LATER!?
I JUST RAN...
WITH-OUT THIN-KING ABOUT 'NOW' OR 'LATER' ...
I THINK... THAT'S WHAT "RUNNING" IS ALL ABOUT...


I THOUGHT...
YOU WERE FINE WITH LOSING ME AND LIVING ON WITH THE SADNESS...
JUST WHAT ...
...IS SO GOOD ABOUT ME.
THAT DOESN'T SEEM TO BE THE CASE.
BUT,
NOT RUNNING "ALONE" ALL BY MYSELF,
NO LONGER MADE ME AFRAID.
富士銀行
NOVA

BY HAVING YOU WATCH ME... I WAS NO LONGER ALONE WHEN I RAN... AND I WAS NO LONGER AFRAID.

.....?

I WANTED TO CONFIRM THAT.
...AND SO I CHASED AFTER YOU.

A BETTER GIRL WILL APPEAR BEFORE YOU IN NO TIME...
...SINCE IT'S YOU.
ゴオオオオオオ

.....
OKAY.

I'M SORRY... IT'S DONE NOW...
clack
clack
clack
...HAVE YOU GIVEN UP ON HIM NOW?
カチャ
カチャ
<CLACK X3>
LOSING HIM NOW...
clench
...WON'T BE A SAD DECISION.
ポ
<DRIP?
I'M USED TO IT.
GIVING UP ON THINGS...

BUT...
IF I DECIDED TO BE WITH HIM RIGHT NOW...
WHEN I LOSE HIM FOR REAL...
SOME DAY...
HMM, IS THAT SO?
YOU'VE ALWAYS SAID THAT,
"I'VE ALWAYS HATED RUNNING, SO I WON'T BE SAD EVEN IF I CAN'T RUN"...
BUT IN REALITY...
STOP! THAT'S ENOUGH!

IN REALITY, YOU TELL THAT TO YOURSELF BECAUSE YOU REALLY WANT TO BE ABLE TO RUN ONCE MORE.

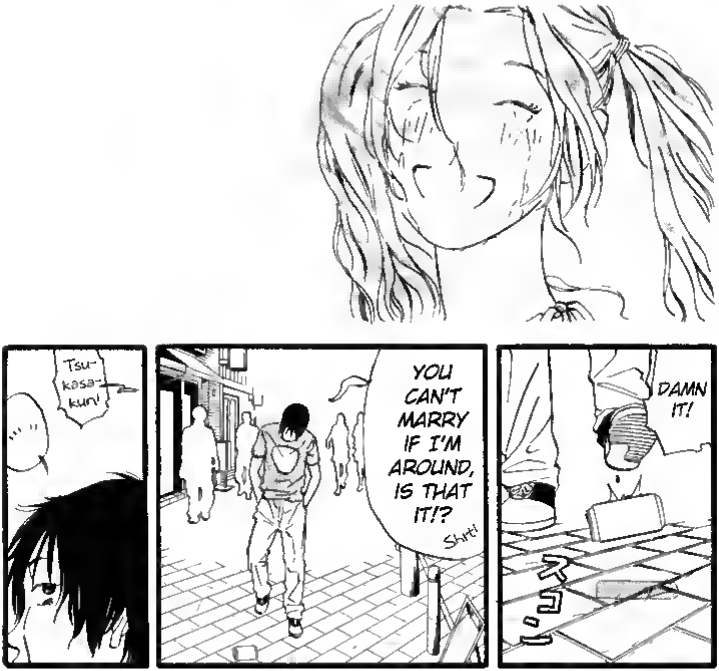
I...
KEPT MY "PROMISE".
EH?
THEN ARE YOU SAYING,
SOME-THING WILL REALLY COME TRUE IF I REALLY WISH FOR IT!!?

JUST ONCE WAS ENOUGH,
I WANTED TO BECOME ONE WITH THE PERSON I TRULY LOVED...
THE PROMISE I HAD WITH HIM...
I ONCE THOUGHT THAT AS LONG AS HE WAS RUNNING SOMEWHERE IN THIS WORLD, IT WOULD BE OKAY IF MY LOVE FOR HIM DIDN'T TAKE SHAPE...
BUT...
I WANTED TO SEE HIM ONCE MORE, SO I CAME TO TOKYO,
AND WHEN I SAW HIM ONCE AGAIN FROM A DISTANCE...
I THOUGHT MY HEART WAS GOING TO STOP...

BUT I KNOW THAT THERE ARE SOME THINGS THAT WILL NEVER COME TRUE NO MATTER HOW MUCH YOU WISH FOR IT, NO MATTER HOW MUCH YOU TRY.
THEN GO.
I HAVE MY OWN PRIDE TOO.
BUT STILL, I WANT TO WATCH HIM...
I DON'T CARE WHAT MAY HAPPEN NOW OR LATER.
I JUST WANT TO WATCH HIM RUN AS CLOSE TO HIM AS I CAN BE...
GET OFF THIS CAR AND GO AFTER HIM ON YOUR OWN TWO LEGS.
GO TO WHERE HE IS...
SINCE I'LL BE FINE WITH IT.

ALTHOUGH IT'S A PITY I WON'T BE ABLE TO SING PUFFY AT THE KARAOKE WITH YOU ANYMORE.

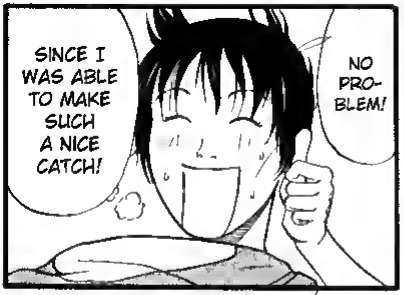
clack!
SAE!
SAE! YOU DON'T HAVE TO BE AFRAID OF MIS-FORTUNE ANY MORE!

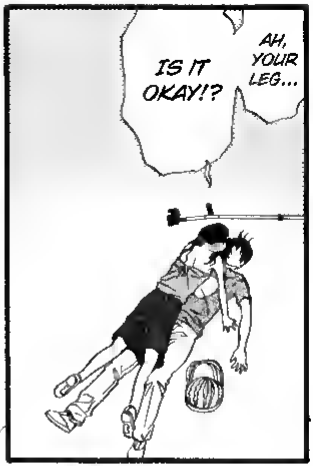

Tsu-kasa-kun!
YOU CAN'T MARRY IF I'M AROUND, IS THAT IT!?
Shin!
DAMN IT!
ｽｺﾝ!

14

WHILE YOU HELD YOUR BREATH AS YOU RAN,
I ALSO HELD MY BREATH AS I WATCHED!
TSUKASA-KUN! I'VE ALWAYS BEEN WATCHING YOU!
SO LET ME STAY BY YOUR SIDE!
SO I'LL WATCH YOU FROM NOW ON TOO!
Ooh!
<SHOVE>
15
EH?
DON'T WALK OVER THERE!
SAE!
tak!!

ドドド


SINCE I WAS ABLE TO MAKE SUCH A NICE CATCH!
NO PRO-BLEM!


IS IT OKAY!?
AH, YOUR LEG...

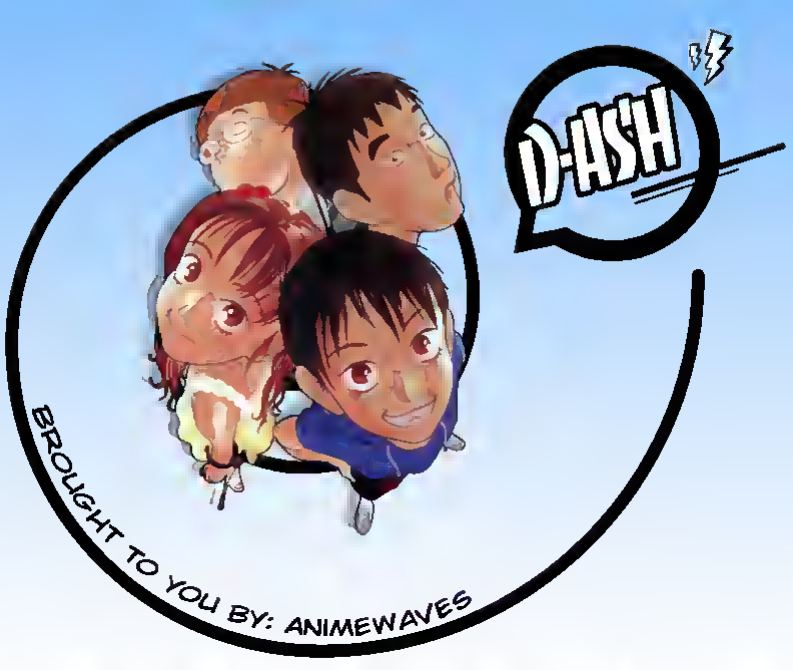
OH, THERE'S JUST AN AIR VENT FROM THE SUBWAYS THERE.
WHAT WAS THAT? BACK THERE?

17

Hehe!
CALLED ME "TSUKASA-KUN" BACK THERE.
YOU TOO...
JUST NOW, YOU CALL ME BY MY GIVEN NAME...
"SAE".

THE TWO OF US... FINALLY...
AT LAST,

THE TWO OF US, WILL BE "TOGETHER"
FINALLY, FROM NOW ON,



WWW ANIMEWAVES.NET #ANIMEWAVES @ RIZON

JUJU: OH MY GOD >_< IS IT A GOOD SIGN WHEN YOU GET TOO EMOTIONALLY INVOLVED WITH YOUR OWN EDIT!? I MEAN... I HAVEN'T ACTUALLY SHED TEARS FROM A STORY IN YEARS! ALTHOUGH I DUNNO IF IT'S THE JOY OF FINALLY FIGURING OUT HOW TO WORD THOSE GOD DAMN COMPLICATING SENTENCES... OR JUST REALLY MOVED ^^;;; OH... RECALL THAT NEW NAMING CONVENTION I DID WHEN I TOOK OVER ^^? I DID IT FOR THIS CHAPTER :P

RAW-PROVIDER:

PV82 & THOR-HAMMER

TRANSLATOR:

KAY

EDITOR:

JUJUBIX

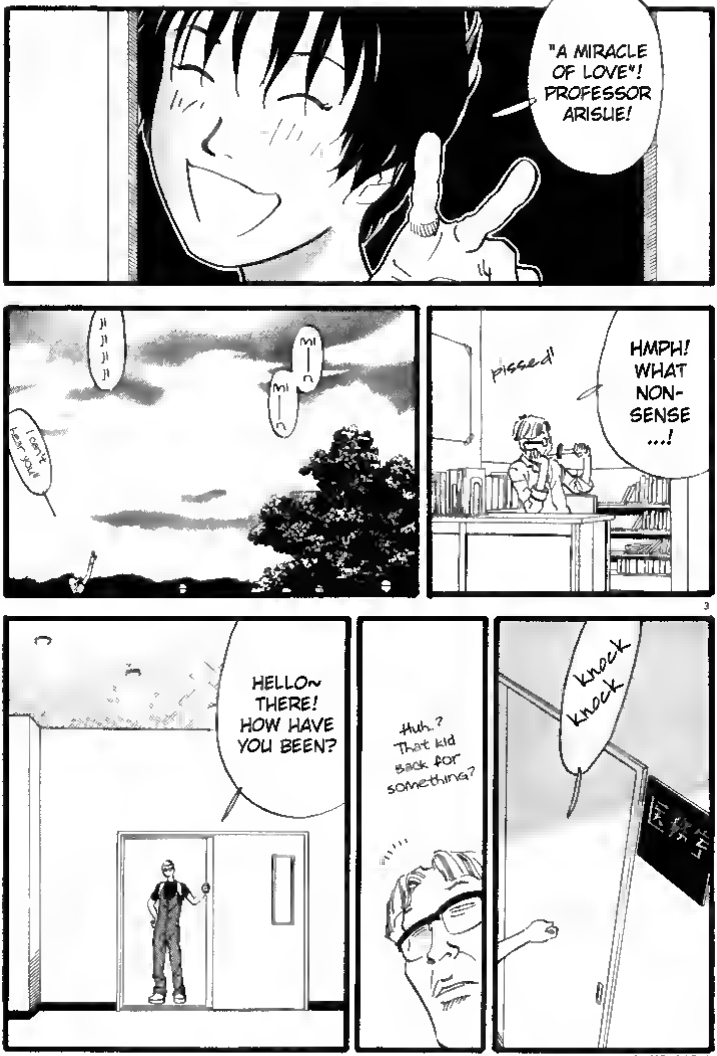
PROOFING & QC:

THE_MIGHTY_HIGHLORD & PINKKITTY

act.36
Lucky great!

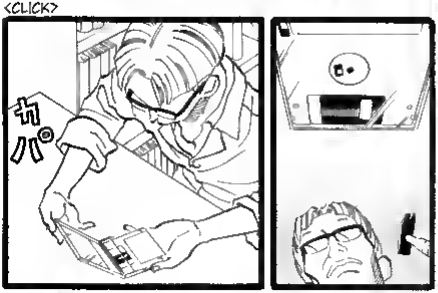
<JUJU'S NOTES> THE ODD SFX IN THE FIRST FRAME ARE INSECT CALLS, MAINLY THE "CICADA". ITS PRESENCE IS OFTEN USED TO SIGNIFY THE SEASON OF SUMMER >

MII
MII
OTHER THAN THAT,
ANY OTHER PAINS WHEN MOVING?
THE DAMAGE ON THE LIGAMENT HAS PRETTY MUCH HEALED!
NO, SIR!
ANYWAY, YOU HAVE SOME AMAZING RECOVERY ABILITIES. IT MUST HAVE BEEN THE RESULT OF ALL MY-
YAHOO!
GOOD! PERMISSION GRANTED TO RESUME TRAINING THIS WEEK-END!
ガラ
<CLACK>
WHAT?
A MIRACLE?
ガラ
YES! IT WAS A MIRACLE!
<CREAK>


"A MIRACLE OF LOVE"! PROFESSOR ARISUE!
Mi
Mi
I can't hear you!!
pissed!
HMPH! WHAT NON-SENSE ...!
3
HELLO~ THERE! HOW HAVE YOU BEEN?
Huh.? That kid back for something?
knock knock

<JUJU'S NOTES. "ARIYAN" (有ヤン) IS A CUTESY DEVIATION OF "ARISUE" (有末) >

<CLICK>



• <FLICK!>

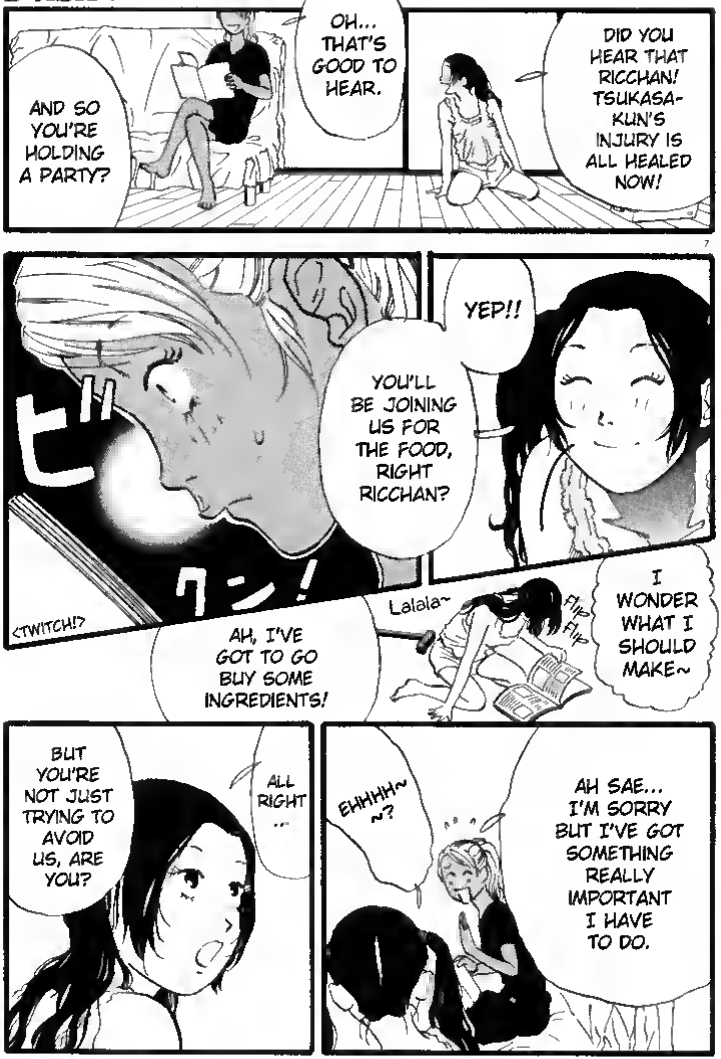
IF THIS GETS OUT, THE ENTIRE RIKUNAN UNIVERSITY WOULD BE CAUGHT UP IN A SCANDAL.
clack clack
YOUR SUSPICIONS ARE MOSTLY CORRECT.

YOU'RE STICKING YOUR HEAD INTO A DANGEROUS PROJECT HERE!
ONE FALSE MOVE AND IT'LL BE YOUR NECK!
IT WOULDN'T BE ODD TO CALL FOR THE MASS RESIGNATION OF THE HIGHER-UPS IN THE SPORTS COMMITTEE.
<FLICK!>
IT DON'T MAT-TER.
AFTER ALL, I'M NOTHING BUT A WASHED-UP SPRINTER.
ji ji ji ji
mi mi mi

HE SAID I COULD START TRAINING AGAIN THIS WEEKEND!
IT'S ME, MY INJURY'S ALL HEALED NOW!
HELLO?
SAE!?
Ugh... that's lovey dovey for you.
THAT'S SO GREAT~
TSU-KASA-KUN!
REALLY!?
ヤッホー!!
COME OVER! I'LL COOK YOU SOMETHING GOOD!
I KNOW! LET'S HAVE A PARTY TO CELE-BRATE!
Thank you! SAE!

<YAHOO!> 64

<JUJU'S NOTES RECALL THAT IN JAPANESE, GIVEN NAMES (I.E. TSUKASA, SAE) ARE USUALLY ONLY USED BETWEEN PEOPLE WITH CLOSE RELATIONSHIPS... THIS IS WHY THEY'RE MAKING SUCH A BIG DEAL ABOUT IT.>

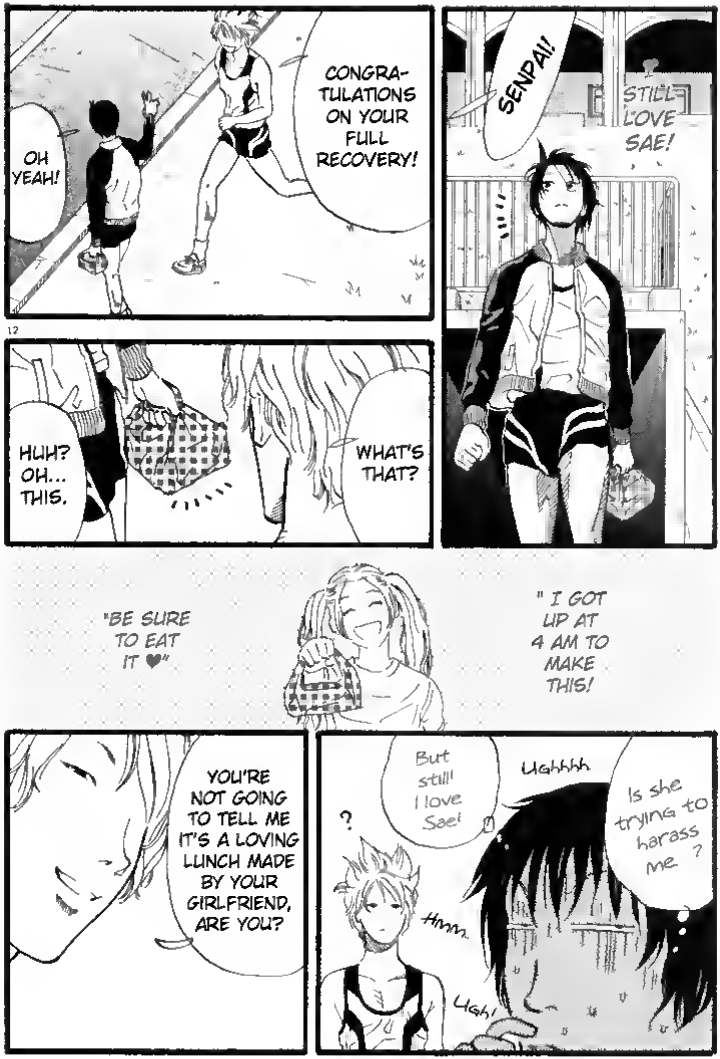

AND SO YOU'RE HOLDING A PARTY?
OH... THAT'S GOOD TO HEAR.
DID YOU HEAR THAT RICCHAN! TSUKASA-KUN'S INJURY IS ALL HEALED NOW!
7
YEP!!
YOU'LL BE JOINING US FOR THE FOOD, RIGHT RICCHAN?
<TWITCH!?
AH, I'VE GOT TO GO BUY SOME INGREDIENTS!
Lalala~
Flip Flip
I WONDER WHAT I SHOULD MAKE~
BUT YOU'RE NOT JUST TRYING TO AVOID US, ARE YOU?
ALL RIGHT...
EHHHH~ ~?
AH SAE... I'M SORRY BUT I'VE GOT SOMETHING REALLY IMPORTANT I HAVE TO DO.

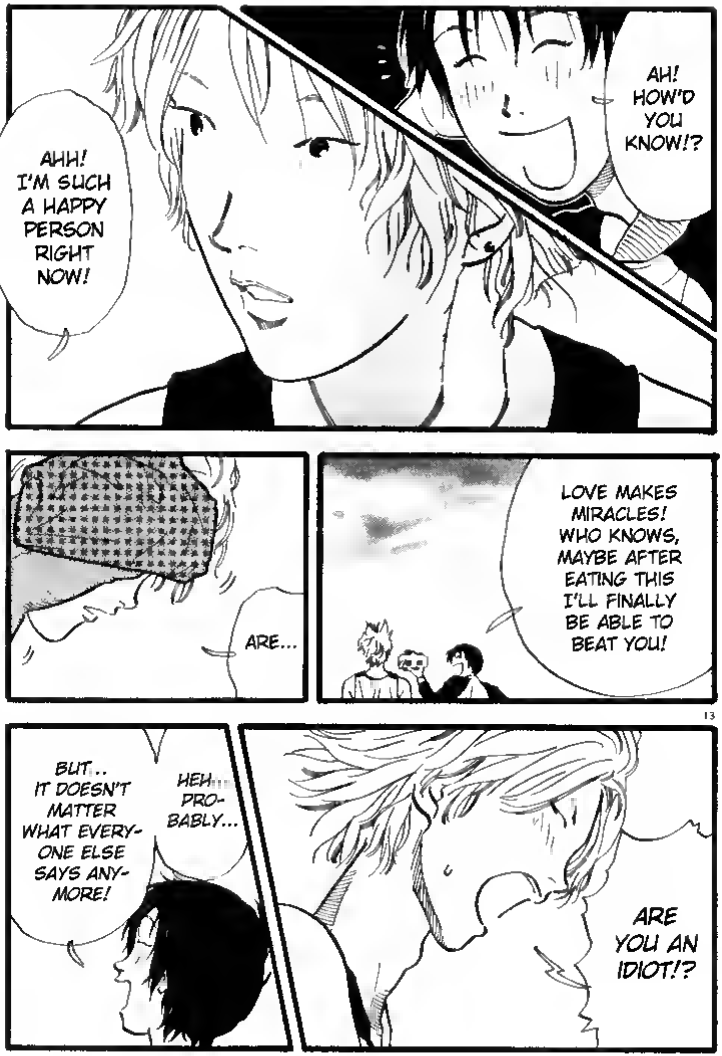
phew
IS THAT SO.
IT'S REALLY TOO BAD THEN
THERE'S REALLY NO SUCH THING! IT'S REALLY A PITY I CAN'T STAY, BUT I REALLY HAVE SOMETHING I REALLY CAN'T MISS!
WOW! THIS LOOKS AMAZING!!
GOOD EVENING!
<SMILE>
BE SURE TO EAT A LOT ♥
DID YOU MAKE ALL OF THIS!?

BY THE WAY, WHERE'S RITSU-CHAN?
Ritsu-chan~?
<BLEH>
げろ
<SLIDE!!>
I'M SORRY! I'VE SAID TOO MUCH!
HO-HOLD ON! SAE!
GO AWAY!
YOU'RE AWFUL !!!

YOU'RE SO MEAN!!
...BUT ...BUT IT TASTED LIKE SOMETHING I COULDN'T EVEN BEGIN TO IMAGINE...
Waaaah~!
YOU'RE TOO MUCH! I SPENT THREE HOURS MAKING THIS AND ALL I GET FROM YOU IS "HOW CAN YOU EAT THIS!?"
REALLY ?
I'M SORRY ...
I'LL GO EAT THE REST.
SO~ SO~ IS IT GOOD!?
haa
haa
IT'S TOR-TURE... THIS TASTE IS...

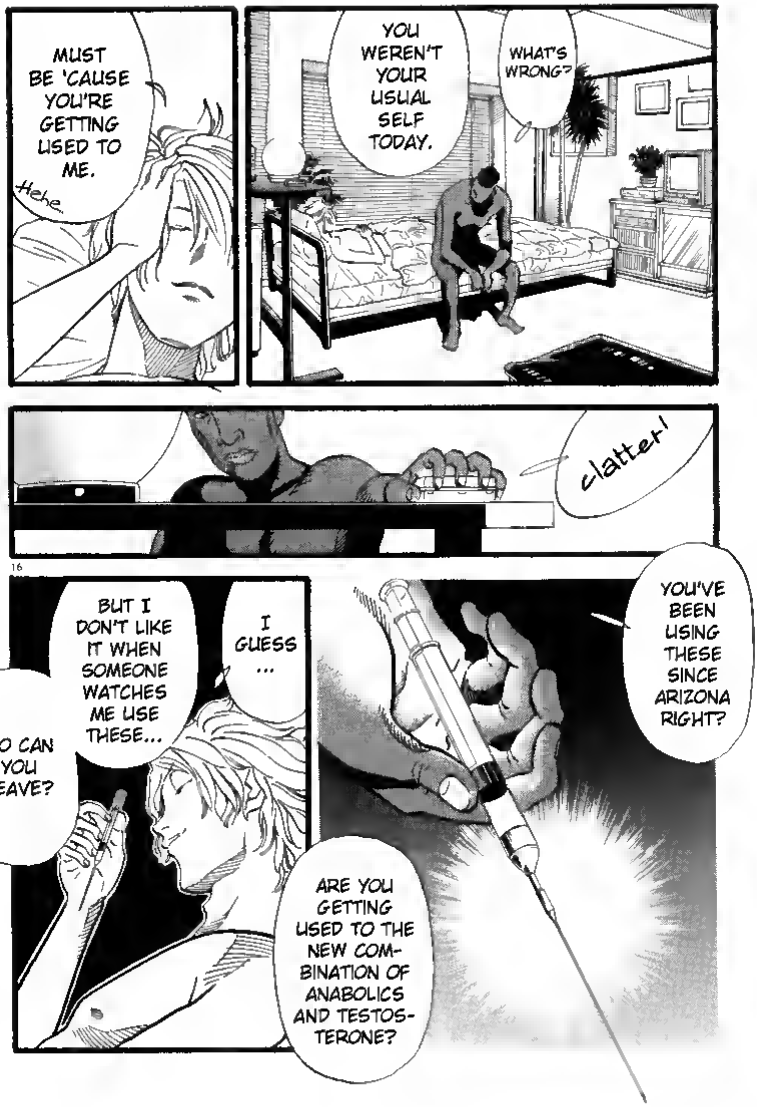
me
Makes
so
happy
JUST WATCHING YOU EAT,
NO, I'M FINE!
YOU HAVE SOME TOO SAE!
Here open wide!
AFTER THAT, I STAYED UP ALL NIGHT... ALONE... SUFFERING FROM DIARRHEA.
.....
YEAH... I'M HAPPY TOO...
slurp
OH YES ... ...
TSU-KASA-KUN! WE'RE A HAPPY COUPLE, AREN'T WE ♥
BUT NONE-THE-LESS...


CONGRATULATIONS ON YOUR FULL RECOVERY!
OH YEAH!
SENPAI!
STILL LOVE SAE!
WHAT'S THAT?
HUH? OH... THIS.
"I GOT UP AT 4 AM TO MAKE THIS!
"BE SURE TO EAT IT ♥"
YOU'RE NOT GOING TO TELL ME IT'S A LOVING LUNCH MADE BY YOUR GIRLFRIEND, ARE YOU?
Is she trying to harass me?
Ughhhh
But still I love Sae!
?
Hmm
Ugh!


AH! HOW'D YOU KNOW!?
AHH! I'M SUCH A HAPPY PERSON RIGHT NOW!
ARE...
LOVE MAKES MIRACLES! WHO KNOWS, MAYBE AFTER EATING THIS I'LL FINALLY BE ABLE TO BEAT YOU!
13
BUT... IT DOESN'T MATTER WHAT EVERY-ONE ELSE SAYS ANY-MORE!
HEH... PRO-BABLY...
ARE YOU AN IDIOT!?

ALRIGHT! LET'S GET BACK TO TRAINING!
I SEE,
SENPAI'S ONE OF "THOSE" PEOPLE NOW...
<CLAP>
...HAVE INFECTED YOU!
IT'S A PITY...
...BUT THE KIND OF PEOPLE THAT I HATE THE MOST...

WHAT A HORRIBLE TIME.
IF ONLY I DIDN'T HAVE THAT BREAK...
15
IT'S BECAUSE YOUR MIND IS ELSE-WHERE.
YOU CAN'T WIN AGAINST ME WITH SOMETHING LIKE LOVE.


MUST BE 'CAUSE YOU'RE GETTING USED TO ME.
Hehe.
YOU WEREN'T YOUR USUAL SELF TODAY.
WHAT'S WRONG?
clatter!
16
BUT I DON'T LIKE IT WHEN SOMEONE WATCHES ME USE THESE...
I GUESS ...
SO CAN YOU LEAVE?
YOU'VE BEEN USING THESE SINCE ARIZONA RIGHT?
ARE YOU GETTING USED TO THE NEW COMBINATION OF ANABOLICS AND TESTOSTERONE?

bam
flick
MAKES ME SICK

愛なんて吐き気がする
<LOVE MAKES ME SICK X30>
<PIERCE>
I WON'T LOSE TO SOMETHING LIKE LOVE.....
Lucky great!

WWW ANIMEWAVES.NET #ANIMEWAVES @ RIZON

JUJU: UGH... ABOUT 3 TIMES PER LINE... ABOUT 16 LINES... AND ABOUT A DOZEN OR SO COVERED BY MIKI'S NAKED BODY MAKES UGH... 3 X 16 - 12 = 36... THEN LET'S ROUND DOWN TO BE SAFE... SO YEAH! 30 "LOVE MAKES ME SICK"S! AND THERE'S NO WAY IN HELL I'M GOING TO REDRAW THAT :P LAST TIME I PULL OFF A FULL FRAME TEXT REDRAW WAS A DAMN NEWSPAPER IN DOKURO-CHAN! ONE THAT NO ONE WILL PROBABLY EVER BOTHER READING... PLUS, IT JUST WOULDN'T LOOK NICE ;)

RAW-PROVIDER:

PV82 & THOR-HAMMER

TRANSLATOR:

KAY

EDITOR:

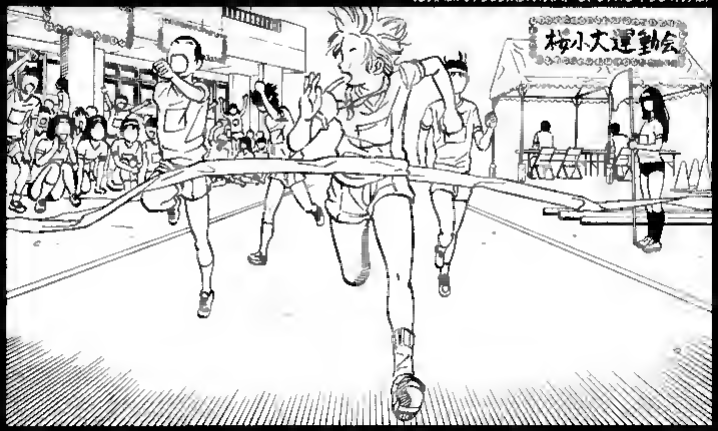
JUJUBIX

PROOFING & QC:

THE_MIGHTY_HIGHLORD & PINKKITTY

act.37
Jungle

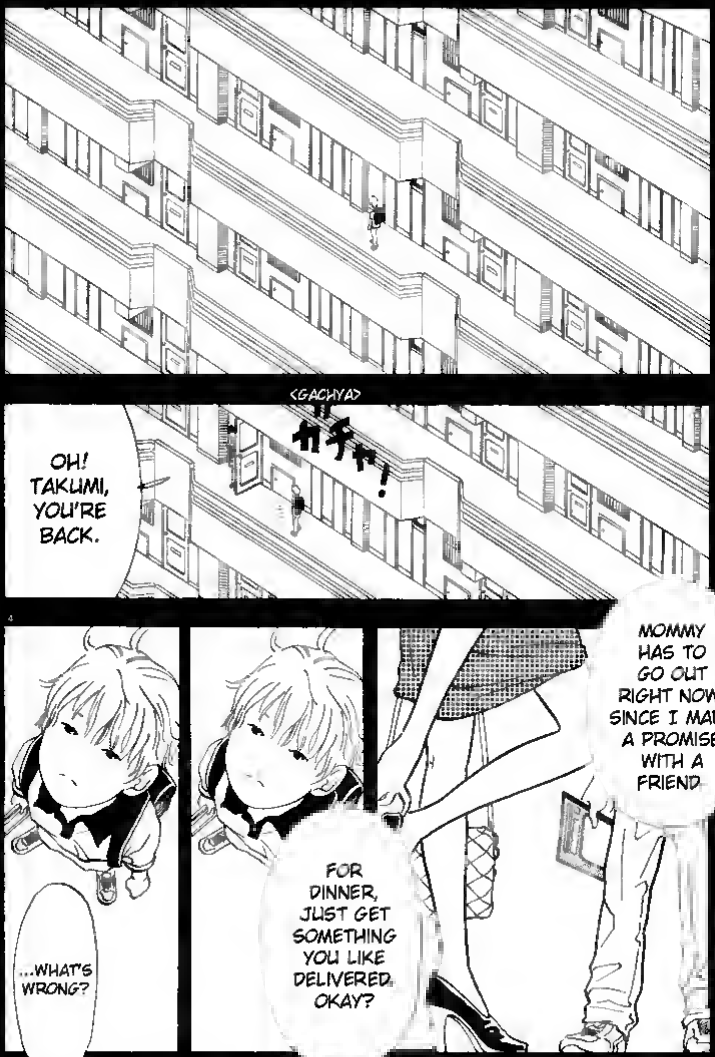
<SAKURA ELEMENTARY SPORTS FESTIVAL>



WOW! MIKI CAME IN FIRST AGAIN!
THAT'S SO COOL!
BUT YOU KNOW, HE'S KIND OF WEIRD...
EVEN AFTER GETTING FIRST PLACE, HE DOESN'T SEEM HAPPY AT ALL.
一等賞

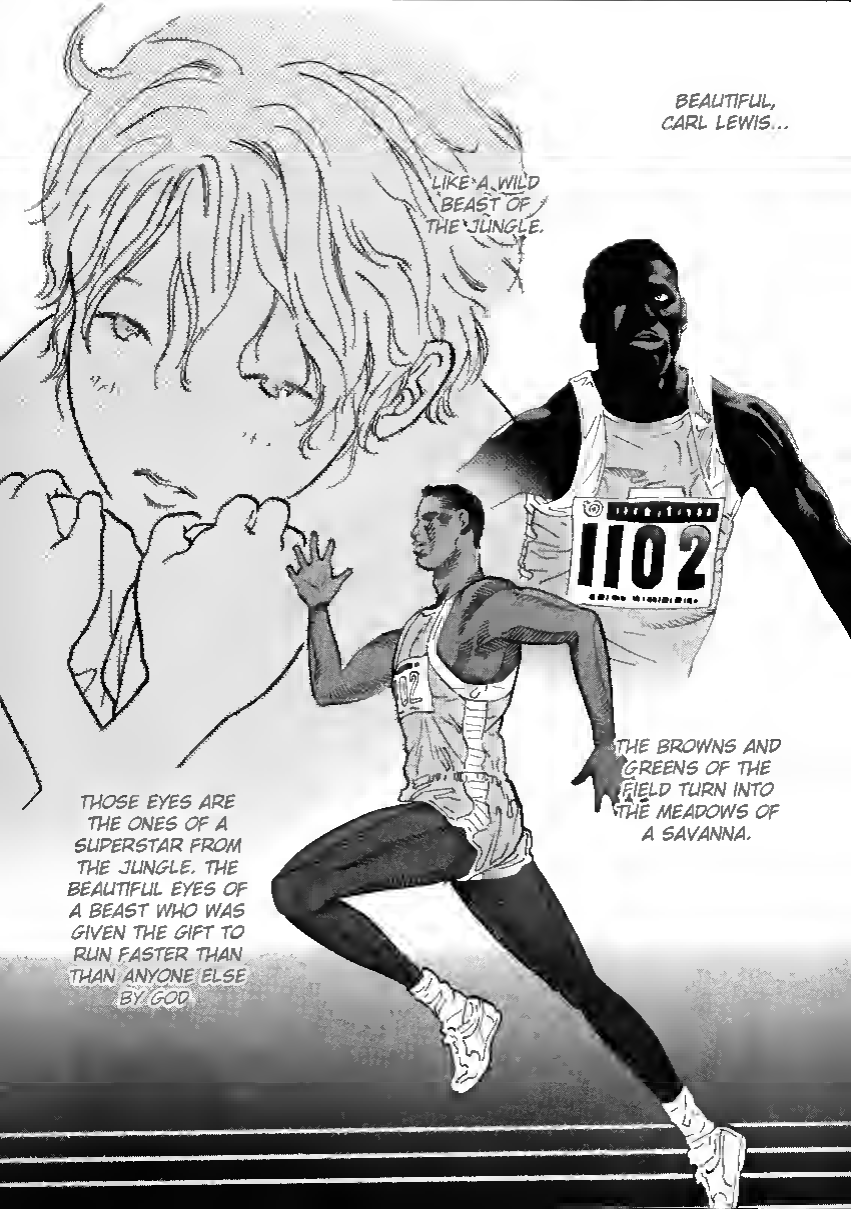
YEAH! EXACTLY! AND HE DOESN'T TALK MUCH EITHER...
EVEN THE BOYS SAY HE'S NO FUN WHEN THEY WALK HOME WITH HIM.
I'M NOT HAPPY?
WELL OF COURSE I'M NOT...
SINCE THERE'S NO ONE ELSE HAPPY ABOUT MY VICTORY...

<FIRST PLACE PRIZE>


<GACHYA>
ガチャ!
OH! TAKUMI, YOU'RE BACK.
...WHAT'S WRONG?
FOR DINNER, JUST GET SOMETHING YOU LIKE DELIVERED, OKAY?
MOMMY HAS TO GO OUT RIGHT NOW. SINCE I MADE A PROMISE WITH A FRIEND

LET MOMMY SLEEP IN A BIT ON A SUNDAY, OKAY?
SORRY, I WAS OUT VERY LATE LAST NIGHT BECAUSE OF A BUSINESS RECEPTION.
ruffle ruffle
YOU PROMISED THAT YOU WOULD COME TO MY "SPORTS FESTIVAL"!
REMEMBER! THE TWO OF US HAVE TO WORK TOGETHER!
...EVEN THOUGH YOU CAN GET UP EARLY TO PLAY GOLF WITH YOUR FRIENDS...
DON'T YOU TALK BACK TO ME! YOU'RE GOING TO BE A GOOD BOY. RIGHT, TAKUMI?
SINCE THERE'S NO DADDY IN OUR FAMILY...
カシャン
<GASHYAN>

<JUJU'S NOTES: THE "JAPONICA STUDY GUIDE" (ジャポニカ学習帳) IS A REAL SERIES OF STUDY GUIDES FOR ELEMENTARY STUDENTS PUBLISHED BY SHOWA NOTE CO., LTD. ON VARIOUS SUBJECTS.>


BEAUTIFUL, CARL LEWIS...
LIKE A WILD BEAST OF THE JUNGLE.
110 2
THE BROWNS AND GREENS OF THE FIELD TURN INTO THE MEADOWS OF A SAVANNA.
THOSE EYES ARE THE ONES OF A SUPERSTAR FROM THE JUNGLE. THE BEAUTIFUL EYES OF A BEAST WHO WAS GIVEN THE GIFT TO RUN FASTER THAN THAN ANYONE ELSE BY GOD

9.79 SECONDS ...
BUT THE ONE WHO WON THIS RACE WAS BEN JOHNSON.
EVERYONE KNOWS...
THOSE LIFELESS EYES OF HIS WHEN HE SET THE NEW WORLD RECORD.
beep!
<WHIIIIIR>
...ISN'T SOMETHING I DISLIKE THOUGH.
THAT LIFELESS MECHANICAL CYBORG-LIKE SPRINT OF HIS...

<GACHY>
SINCE IT LOOKS SO LONELY...
OH MY~ TAKUMI~
ARE YOU STILL UP~?
I WAS JUST ABOUT TO SLEEP.
<G-LACK>
..I DON'T HATE IT AT ALL.
GOOD! NIGHTEY NIGHT THEN~

Get set!
On your mark!
Don't mind that boy!
Is it okay...?
<BANG!>
YOU BECOME A MACHINE...
BECAUSE WHEN YOU RUN, NOTHING ELSE IN THE WORLD MATTERS.
I LIKE RUNNING.

YOU COULD PROBABLY MAKE THE TRACK TEAM IN JUNIOR HIGH!
YOU'RE PRETTY FAST!
MIKI-KUN!
YES! SENSEI!
Miki Takumi
Junior High First Year

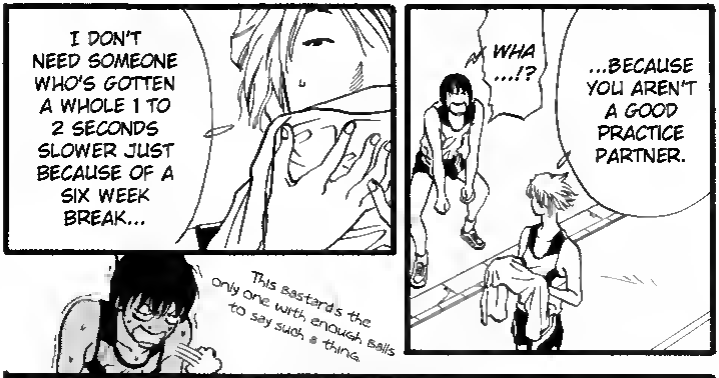
THIS HUGE EVENT HAS NOTHING TO DO WITH US FIRST YEARS...
BUT YOU CAN WATCH IF YOU LIKE, MIKI
YEAH.
AH, IT'S "IIZUKA TSUKASA"!
五中
245
FIFTH WARD JUNIOR HIGH'S IIZUKA!
EVEN THOUGH HE DOESN'T LOOK LIKE MUCH. HE'S REALLY FAST!
AND ALTHOUGH HE SEEMS LIKE A "KID", HE'S TWO YEARS OUR SENIOR!
No way!

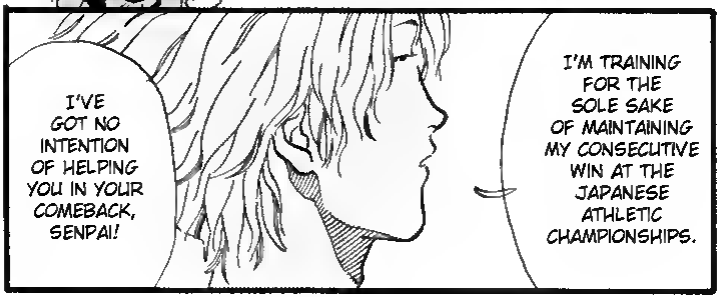
On your mark!
13
<BANG!>

THE EYES OF A BEAST!

A WILD BEAST...
A BEAST OF THE JUNGLE...

<RIKUNAN UNIVERSITY>

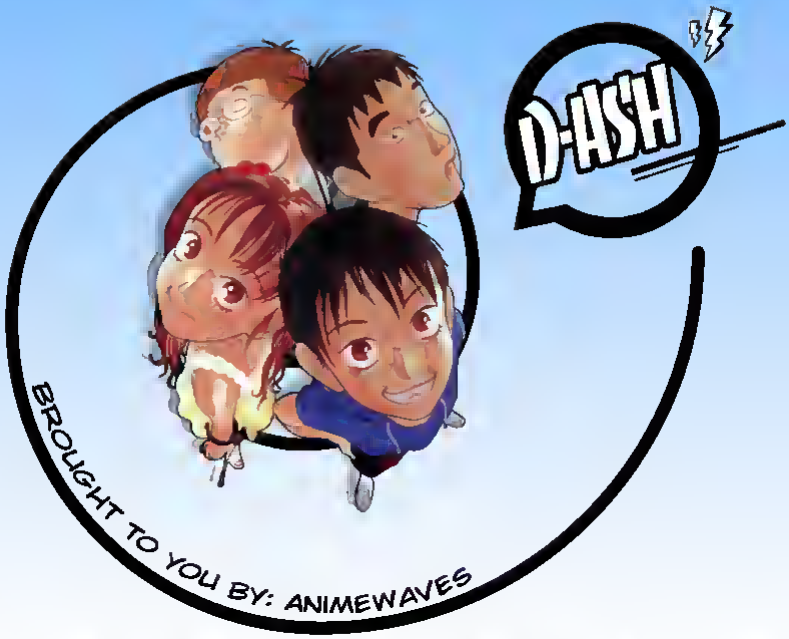

I DON'T NEED SOMEONE WHO'S GOTTEN A WHOLE 1 TO 2 SECONDS SLOWER JUST BECAUSE OF A SIX WEEK BREAK...
This bastard's the only one with enough balls to say such a thing.
WHA ...!?
...BECAUSE YOU AREN'T A GOOD PRACTICE PARTNER.


I'VE GOT NO INTENTION OF HELPING YOU IN YOUR COMEBACK, SENPAI!
I'M TRAINING FOR THE SOLE SAKE OF MAINTAINING MY CONSECUTIVE WIN AT THE JAPANESE ATHLETIC CHAMPIONSHIPS.

16

GRR
RR
RR
RR
RRR
RRR
RR
R
....
Wanna do the time trials together?
Oh! sure!
HEY MIKI!!
THREE MORE MONTHS! I'LL DEFINITELY MAKE MY COMEBACK!
I'M NOT GOING TO LOSE TO YOU!!

clap!
YES... THOSE ARE THE EYES...
I LOVE THOSE EYES...
KEEP ON WATCHING ME, SENPAI...
WITH THOSE EYES...



WWW.ANIMEWAVES.NET #ANIMEWAVES @ RIZON

JUJU: IT IS A VERY BAD SIGN WHEN YOU FIND YOURSELF TRYING TO TAG IN REFERENCES OF ONE-HIT WONDER CHEERLEADING SONGS >_>... ON A MORE TRIVIAL NOTE, COINCIDENTALLY I WAS WATCHING THE ANIME "PIANO", AND ACCORDING TO THAT SERIES, TRACK RUNNERS TAKE TIME TRIALS WHILE RUNNING AGAINST SOMEONE, SINCE THE "COMPETITIVE SPIRIT" ALLOWS THEM TO PERFORM BETTER... THUS NATURALLY, YOU'D WANT SOMEONE "COMPETITIVE" >_>... I GUESS ^^? NOTE: SAVANNA = SAVANNAH :3 "ON YOUR MARK" IS AMERICAN, "ON YOUR MARK**S**" IS BRITISH :D

RAW-PROVIDER:

PV82 & THOR-HAMMER

TRANSLATOR:

KAY

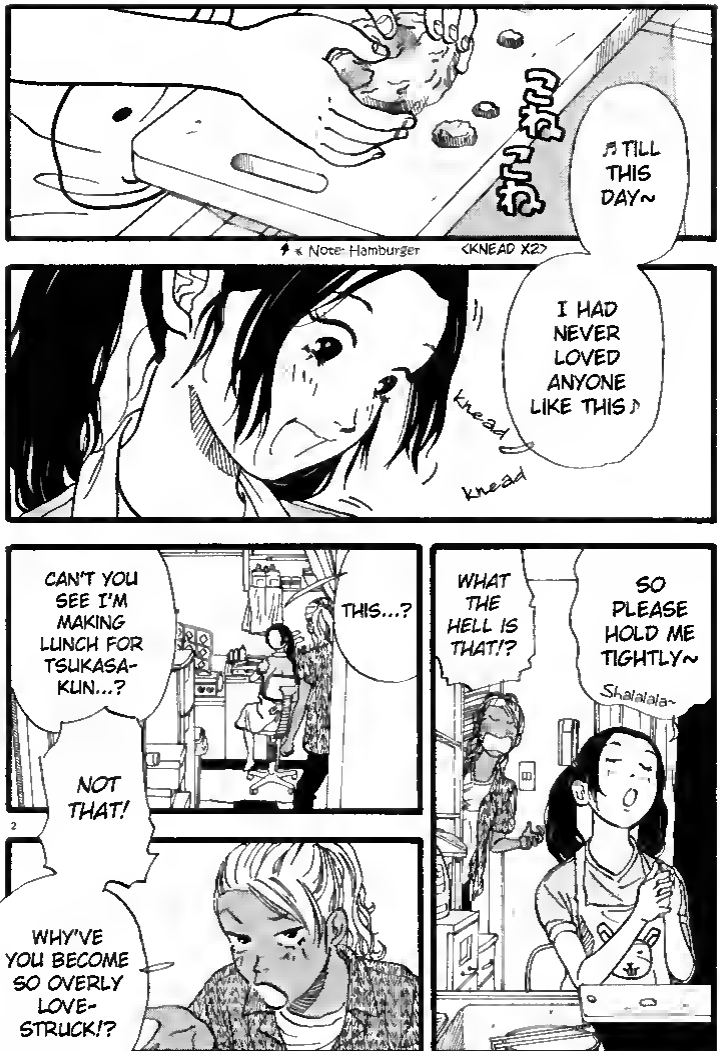
EDITOR:

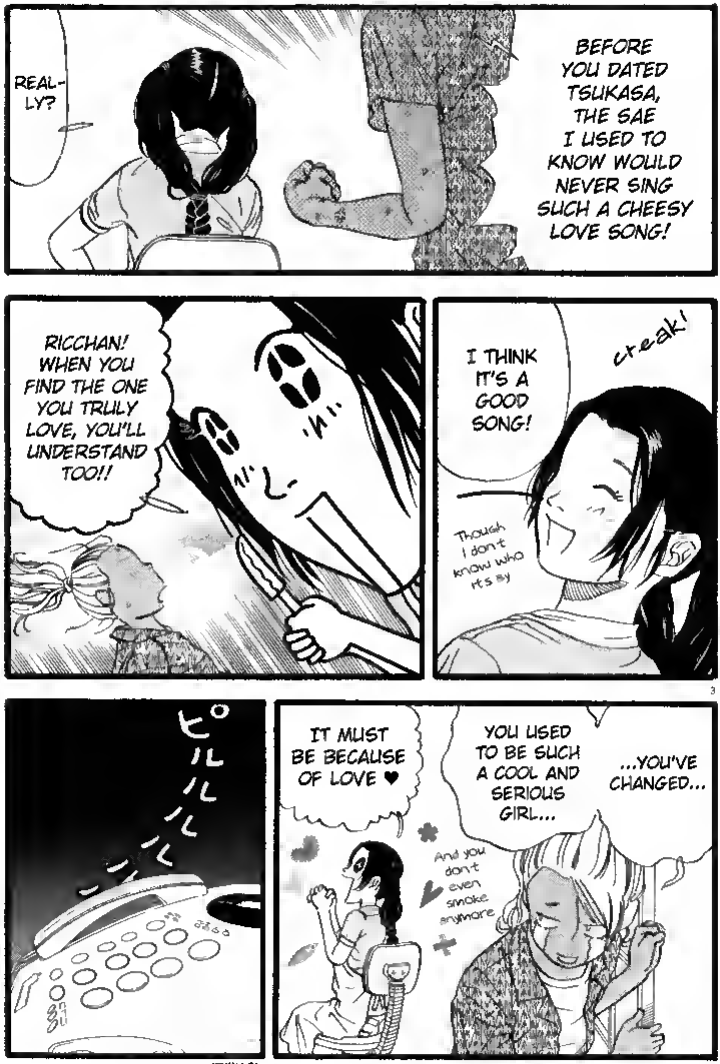
JUJUBIX

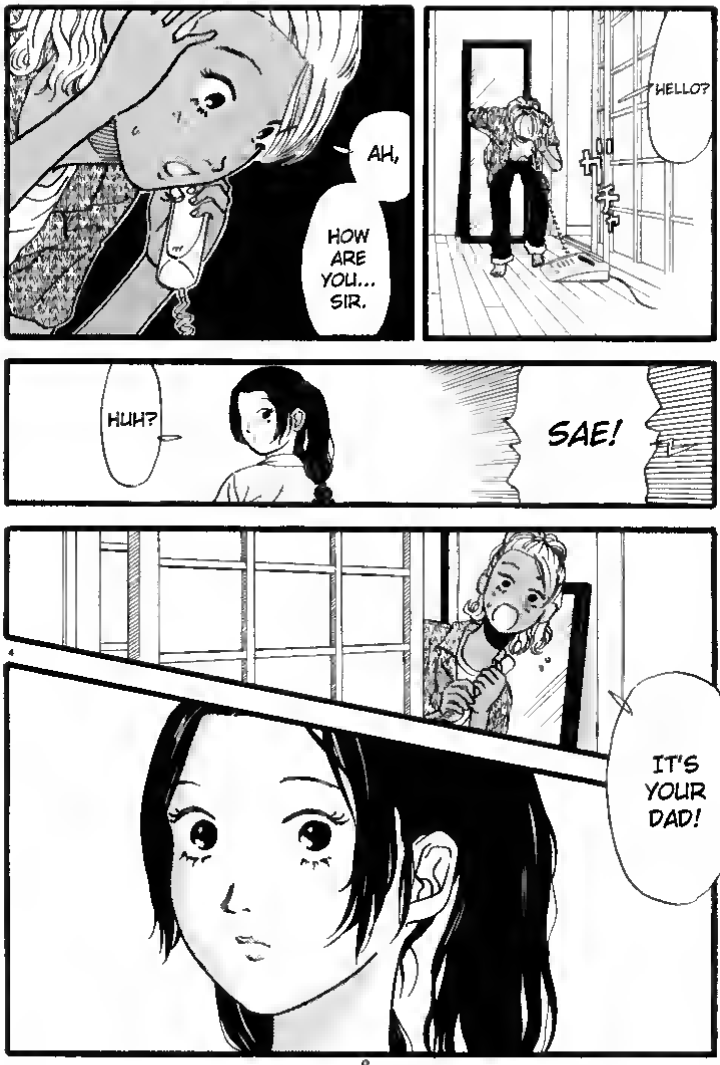
PROOFING & QC:

THE_MIGHTY_HIGHLORD & PINKKITTY

act.38
You Live by Loving and Being Loved

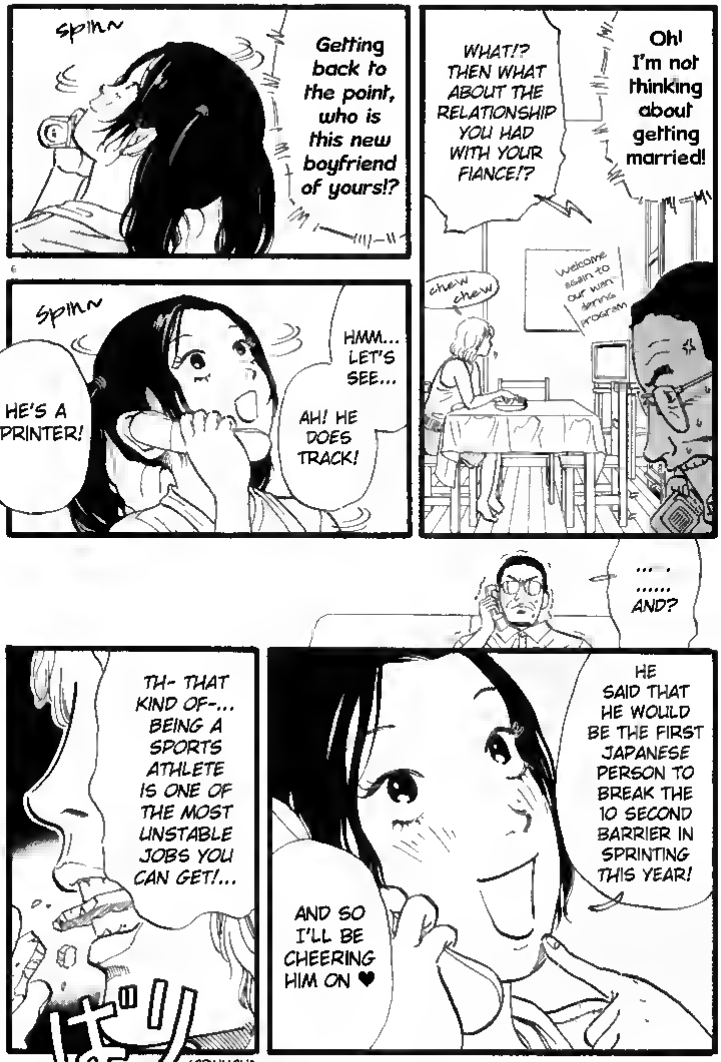

♬TILL THIS DAY~
こねこね
Note: Hamburger
<KNEAD X2>
I HAD NEVER LOVED ANYONE LIKE THIS♪
knead
knead
CAN'T YOU SEE I'M MAKING LUNCH FOR TSUKASA-KUN...?
THIS...?
NOT THAT!
WHY'VE YOU BECOME SO OVERLY LOVE-STRUCK!?
WHAT THE HELL IS THAT!?
SO PLEASE HOLD ME TIGHTLY~
Shalalala~


REAL-LY?
BEFORE YOU DATED TSUKASA, THE SAE I USED TO KNOW WOULD NEVER SING SUCH A CHEESY LOVE SONG!
RICCHAN! WHEN YOU FIND THE ONE YOU TRULY LOVE, YOU'LL UNDERSTAND TOO!!
I THINK IT'S A GOOD SONG!
creak!
Though I don't know who it's by
3
ピルルルルー
IT MUST BE BECAUSE OF LOVE ♥
YOU USED TO BE SUCH A COOL AND SERIOUS GIRL...
...YOU'VE CHANGED...
And you don't even smoke anymore
<RIIING>


AH,
HOW ARE YOU... SIR.
HELLO?
HUH?
SAE!
IT'S YOUR DAD!

STUPID DAUGHTER!!!
YOU...
FUJII-SAN'S MOTHER WAS OUTRAGED WHEN SHE CALLED ME! WHY DID YOU BREAK OFF THE MARRIAGE ON YOUR OWN!?
I-I'M NOT LETTING YOU MARRY HIM! YOU HEAR!?
TH-THEN THE ONE YOU LOVE THE MOST...
spin
spin
spin
WELL YOU SEE DADDY~ I REALIZED...
THAT FUJII-SAN WASN'T THE ONE I LOVE THE MOST~♥

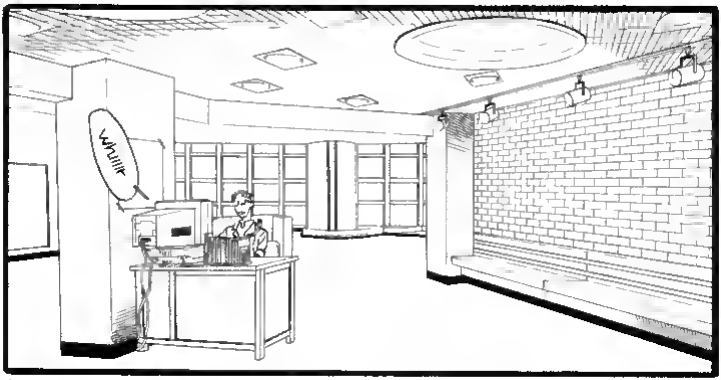
<JUJU'S NOTES: THE PROGRAM SAE'S STEPMOTHER IS WATCHING IS 'TAMORI CLUB' (タモリ倶楽部), WHICH OPENS WITH "毎度おなじみ意味の番組" (ROUGHLY TRANSLATED BELOW). IT IS A LATE NIGHT VARIETY SHOW WITH NO PERMANENT LOCATION (THUS "WANDERING"). BUT MORE IMPORTANTLY, IT INDICATES THE TIME BEING AROUND MIDNIGHT.>

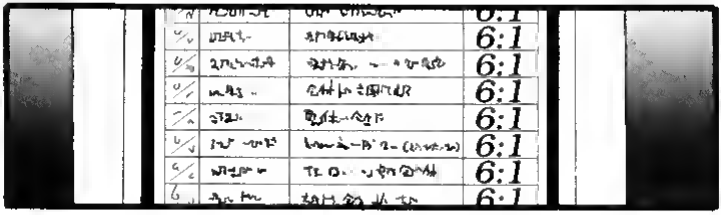

spinn
Getting back to the point, who is this new boyfriend of yours!?
WHAT!? THEN WHAT ABOUT THE RELATIONSHIP YOU HAD WITH YOUR FIANCE!?
Oh! I'm not thinking about getting married!
chew chew
Welcome again to our wan wan morning program
spinn
HMM... LET'S SEE...
AH! HE DOES TRACK!
HE'S A SPRINTER!
...... AND?
TH- THAT KIND OF-... BEING A SPORTS ATHLETE IS ONE OF THE MOST UNSTABLE JOBS YOU CAN GET!...
HE SAID THAT HE WOULD BE THE FIRST JAPANESE PERSON TO BREAK THE 10 SECOND BARRIER IN SPRINTING THIS YEAR!
AND SO I'LL BE CHEERING HIM ON ♥
ぼリ
<CRUNCH>

WHATEVER HAPPENS I SHOULD BE ABLE TO PROVIDE FOR TSUKASA-KUN!
HMM... I'LL TRY MY BEST AS A "TRANS-LATOR!"
MORE IMPOR-TANTLY, WHAT ARE YOU PLANNING TO DO AFTER YOU GRADU-ATE!?
...Sae ...are you really fine with all this?
.....
FIGURE KING
KYA! "TSUKASA-KUN"'S THE NAME OF MY BOYFRIEND BY THE WAY, HEHE ♥
I'M FINE.
RIGHT NOW, I'M HAPPY.

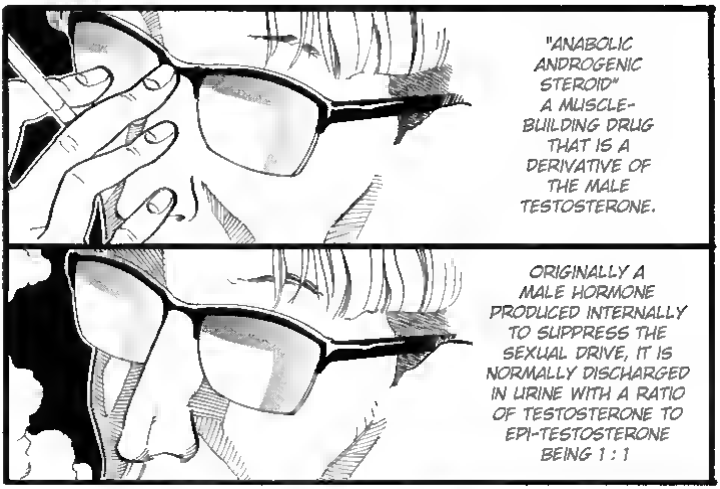
<JUJU'S NOTES: RITSU IS READING 'FIGURE KING' (フィギュア王), A MAGAZINE ON TOY FIGURINES, MODELS, STATUETTES,... ETC.>

6:1

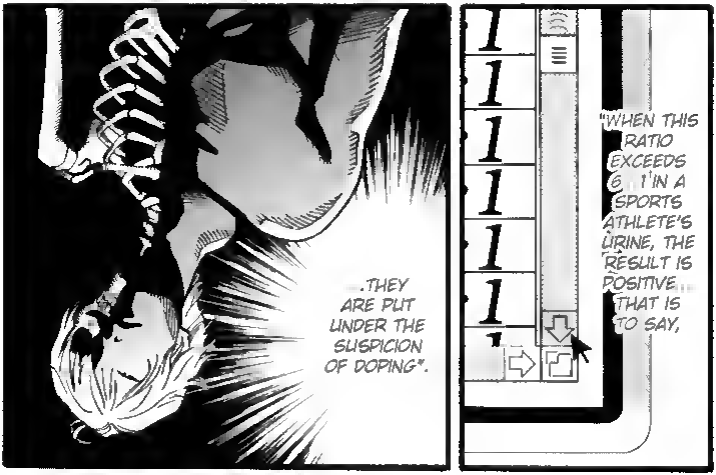




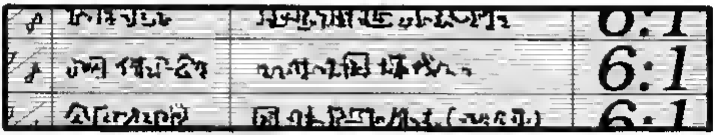
Foom!
shuck
shuck
shuck


"ANABOLIC ANDROGENIC STEROID" A MUSCLE-BUILDING DRUG THAT IS A DERIVATIVE OF THE MALE TESTOSTERONE.
ORIGINALLY A MALE HORMONE PRODUCED INTERNALLY TO SUPPRESS THE SEXUAL DRIVE, IT IS NORMALLY DISCHARGED IN URINE WITH A RATIO OF TESTOSTERONE TO EPI-TESTOSTERONE BEING 1 : 1

6:1
Whoooa!


"WHEN THIS RATIO EXCEEDS 6 : 1 IN A SPORTS ATHLETE'S URINE, THE RESULT IS POSITIVE... THAT IS TO SAY,
...THEY ARE PUT UNDER THE SUSPICION OF DOPING".
FOR THE PAST THREE YEARS, MIKI TAKUMI'S DATA FROM HIS SCREENING TESTS...
6:1
6:1
6:1
HAVE BEEN NOTHING BUT 6 : 1 RATIOS ..
...IF TESTOSTERONE RATIOS ARE BELOW 6 : 1, IT IS NEGATIVE, GREATER THAN 10 : 1, POSITIVE, AND WHEN IT'S GREATER THAN 6 : 1, YET STILL BELOW 10 : 1, THE CASE IS PUT ON HOLD FOR FURTHER INVESTIGATION..."
Fail.M
Trash Bin
"HOWEVER, SINCE THERE ARE CASES WHERE THE TESTOSTERONE LEVELS ARE NATURALLY HIGH, AND SO TO ACCOUNT FOR THIS...
click

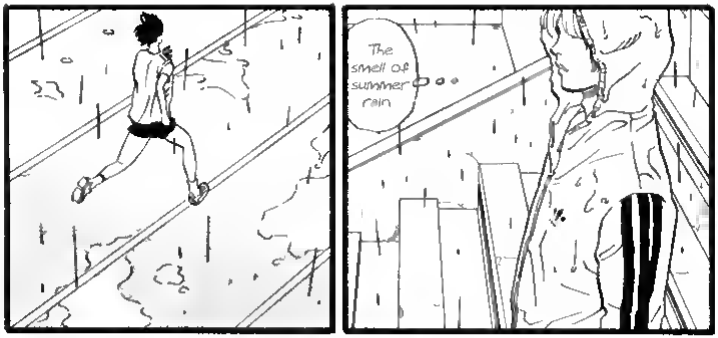
"..THE INVESTIGATION CONSISTS OF A REVIEW OF ALL PAST RECORDS, AND FOLLOW-UP INSPECTIONS FOR MANY MONTHS TO COME.."


6:1
6:1

6 TO 1...
YOU'RE WALKING ON A THIN TIGHT-ROPE
ISN'T THAT RIGHT, COACH MARVIN?

SENPAI! IT'S STARTING TO RAIN!
12
IT DOESN'T MATTER!
I'M NOT STOPPING UNTIL I FINISH EVERY-THING!
hurricane #1
I'M NOT GOING TO LOSE TO YOU!
MIKI!
<POINT>
BUT...
tap
tap

BUT WHEN THAT TIGHTROPE SNAPS, THE ONE THAT'LL BE MOST HURT...
...MAY JUST POSSIBLY BE...
ricane
#1

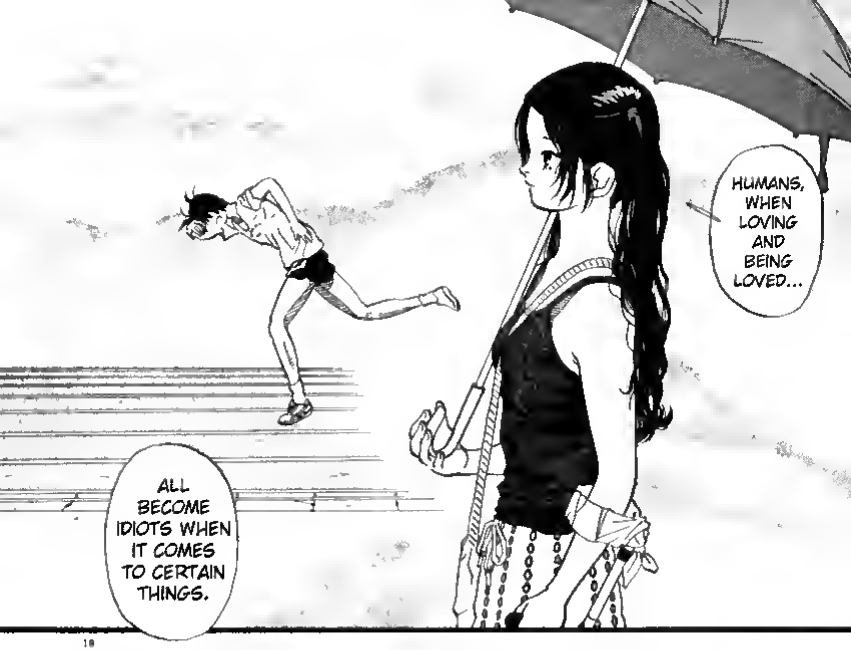

The smell of summer rain...

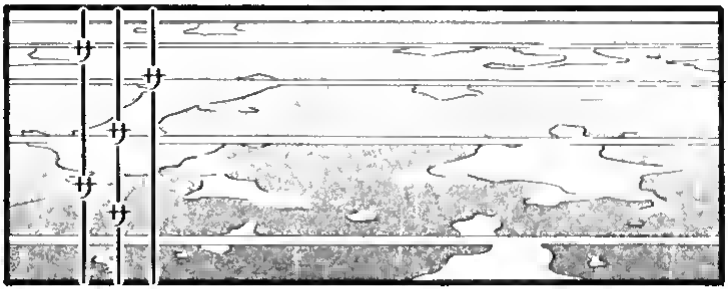
MIKI-KUN!

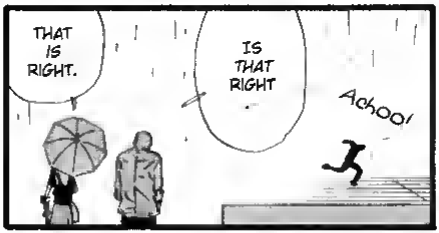
NO THANK YOU.
WANT SOME?
I'VE BROUGHT SOME FOOD.
THANKS TO A CERTAIN "SOMEONE" GIVING HIM AN INJURY, HE'S GOT NO CHOICE BUT TO RUN IN THE RAIN TO MAKE UP FOR THE TIME HE LOST...
EVEN THOUGH IT'S RAINING, TSUKASA-KUN'S STILL WORKING SO HARD,
ISN'T HE?
click click
15
AND WHOSE FAULT DO YOU THINK THAT IS?
OH...
THAT ACCI-DENT?

RIGHT NOW, MY FIRST PRIORITY IS JUST TO SUPPORT HIM BY STAYING BY HIS SIDE.
EVEN IF IT WAS MY FAULT, THERE'S NO POINT WORRYING ABOUT THAT RIGHT NOW, IS THERE?
splash
16
SINCE YOU'RE ALL "LOVEY DOVEY"-...
WELL... IT'S ALL GOOD NOW, RIGHT?
STOP!
THIS WOMAN, SHE'S CHANGED!
THERE'S NO FUN IN HARAS-SING HER ANYMORE.
HMPH ...
DON'T INSULT OUR RELATIONSHIP WITH CHEAP WORDS LIKE "LOVEY DOVEY"!
THE TWO OF US ARE "IN LOVE WITH EACH OTHER"!

LIKE A REAL MAN AMONG MEN! ♥
KYAAA! SO COOL! TSUKASA-KUN ♥
OH...
ISN'T TSUKA-SA-KUN COOL!?
sprinkle sprinkle
HOW IS THIS NOT CHEAP?
SENPAI IS INDEED COOL LOOKING, BUT YOU JUST LOOK LIKE AN IDIOT.
OK BABY! I LOVE YOU!
17
BUT IT'S ALRIGHT! SINCE I AM AN IDIOT!
...SUCH MEAN WORDS, AS USUAL.







<JUJU'S NOTES: PINKKITTY, THE PROOFER, WOULD LIKE TO NOTE THAT THERE EXISTS A JAPANESE SAYING THAT GOES SOMETHING LIKE "IDIOTS DON'T CATCH COLDS"— NOW GO READ THIS PAGE OVER AGAIN :P>

WWW ANIMEWAVES.NET #ANIMEWAVES @ RIZON

JUJU: TESTOSTERONE TO EPITESTOSTERONE RATIOS ARE GOOD INDICATORS FOR DOPING BECAUSE EPITESTOSTERONE LEVELS DO NOT CHANGE FROM TAKING STEROIDS WHILE TESTOSTERONE LEVELS DO CHANGE. KAY ALSO NOTED THAT THE RATIO SHOULD BE 4 : 1, NOT 6 : 1. THIS IS CORRECT ACCORDING TO THE MOST "RECENT" REGULATIONS. SINCE THIS MANGA WAS AROUND WHEN 3.5" FLOPPIES WERE COMMON, IT'S LOGICAL TO ASSUME THAT THIS MANGA IS A BIT OUTDATED.

RAW-PROVIDER:

PV82 & THOR-HAMMER

TRANSLATOR:

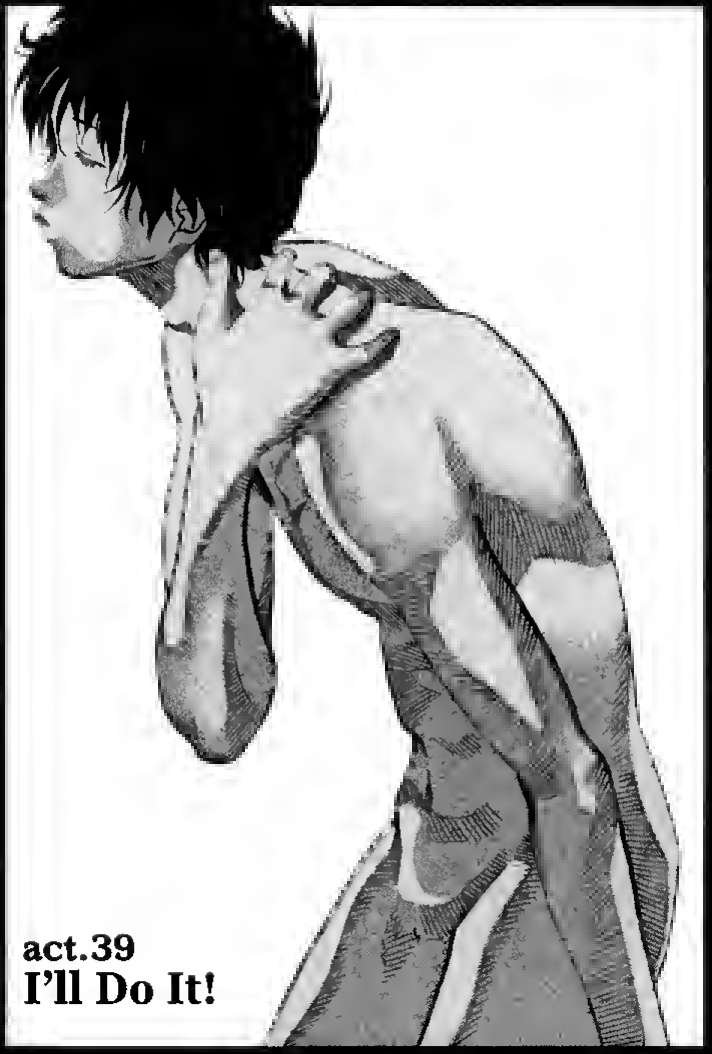
KAY

EDITOR:

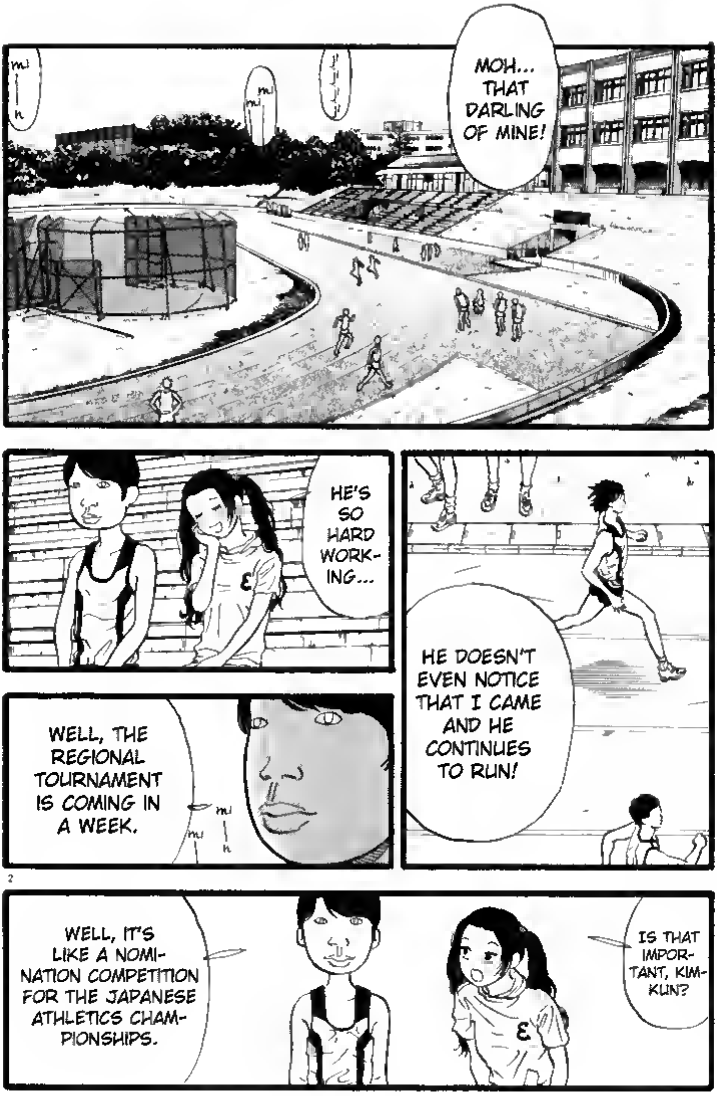
JUJUBIX

PROOFING & QC:

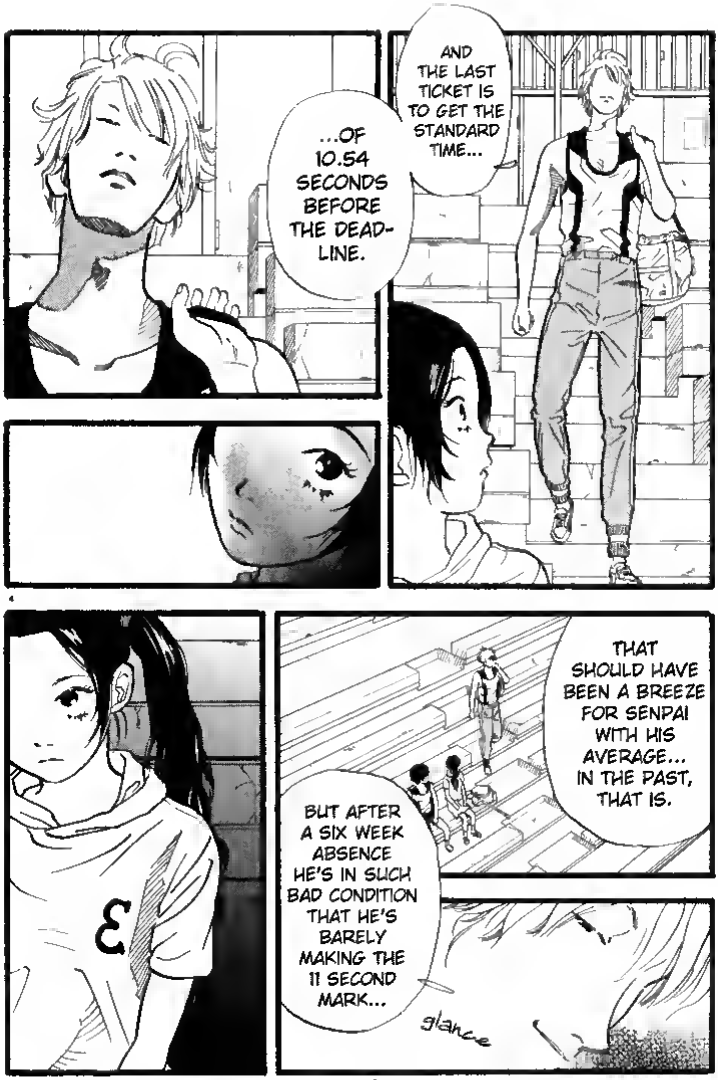
THE_MIGHTY_HIGHLORD & PINKKITTY

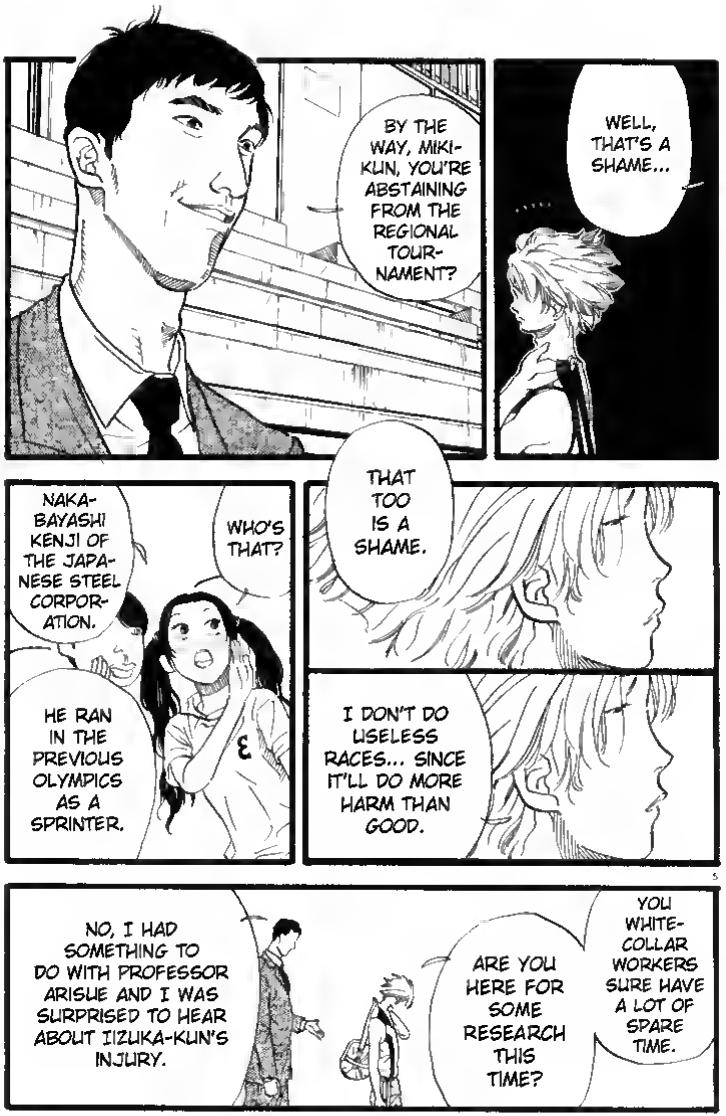


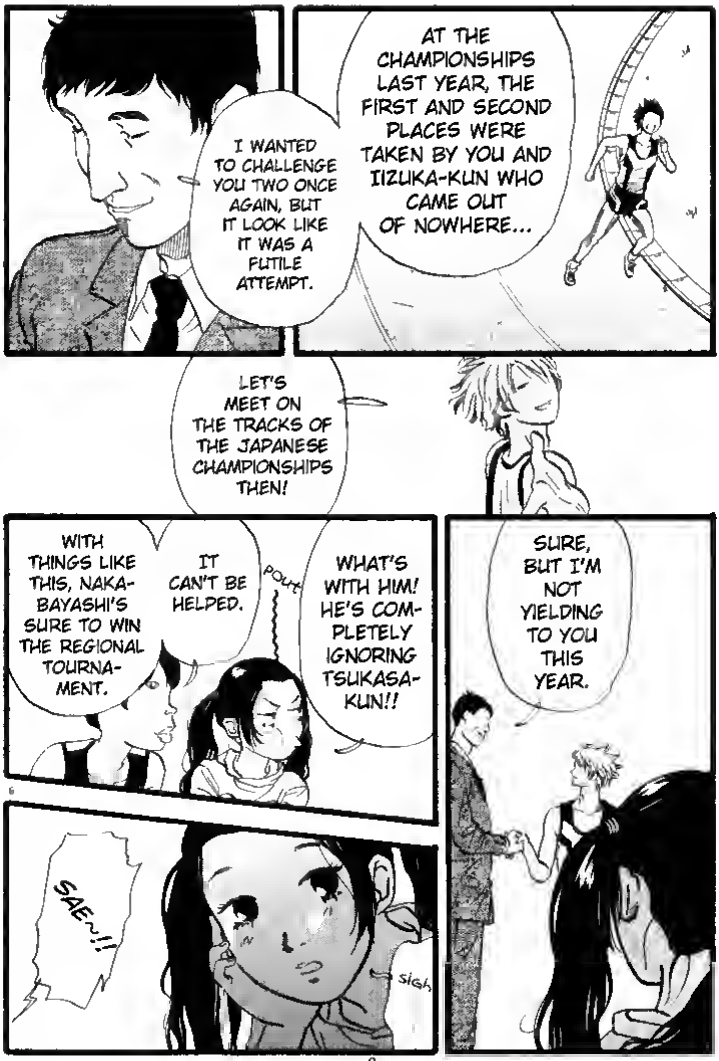
act.39
I'll Do It!

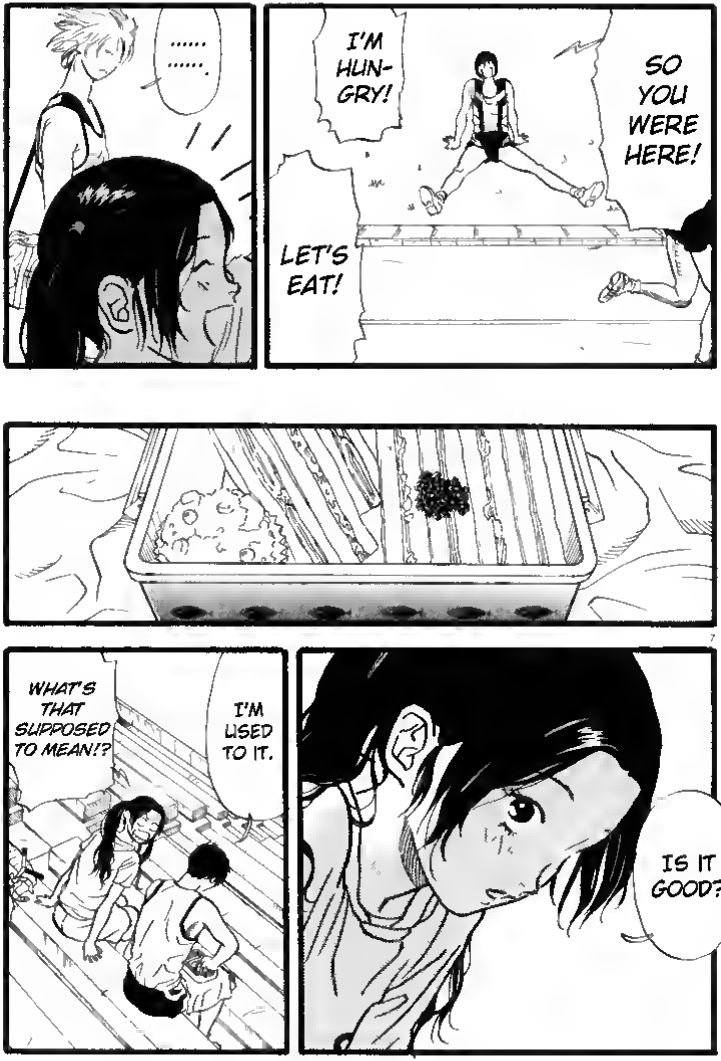

MOH... THAT DARLING OF MINE!
HE'S SO HARD WORK-ING...
HE DOESN'T EVEN NOTICE THAT I CAME AND HE CONTINUES TO RUN!
WELL, THE REGIONAL TOURNAMENT IS COMING IN A WEEK.
WELL, IT'S LIKE A NOMI-NATION COMPETITION FOR THE JAPANESE ATHLETICS CHAM-PIONSHIPS.
IS THAT IMPOR-TANT, KIM-KUN?

TH-THAT'S WHY HE'S TRYING SO HARD... RIGHT?
HE HAS TO RUN IN SPITE OF THAT!?
BUT TSUKASA-KUN HASN'T EVEN RETURNED FOR THREE WEEKS YET!
REALLY !?
EHHH! !?
HE WON'T HAVE TO GIVE UP THIS YEAR, RIGHT!?
WILL HE BE SELECTED FOR THE CHAMPIONSHIPS IF HE FAILS THIS!?
BUT HE'LL BE FINE, RIGHT ?
3
W-WELL, IT'S LIKE THIS...
THERE'RE THREE WAYS TO GET INTO THE JAPANESE ATHLETIC CHAMPIONSHIPS...
THE FIRST WAY IS TO WIN IN THE REGIONAL TOURNAMENT.
AND THEN, YOU CAN BE A WINNER OF THE PREVIOUS CHAMPIONSHIPS, LIKE ME.
サー
<STEP>

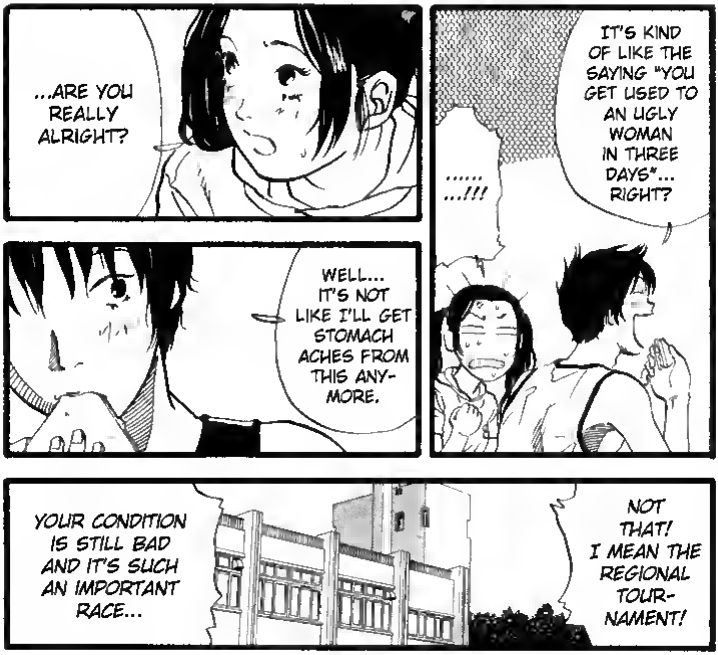

...OF 10.54 SECONDS BEFORE THE DEAD-LINE.
AND THE LAST TICKET IS TO GET THE STANDARD TIME...
THAT SHOULD HAVE BEEN A BREEZE FOR SENPAI WITH HIS AVERAGE... IN THE PAST, THAT IS.
BUT AFTER A SIX WEEK ABSENCE HE'S IN SUCH BAD CONDITION THAT HE'S BARELY MAKING THE 11 SECOND MARK...
glance

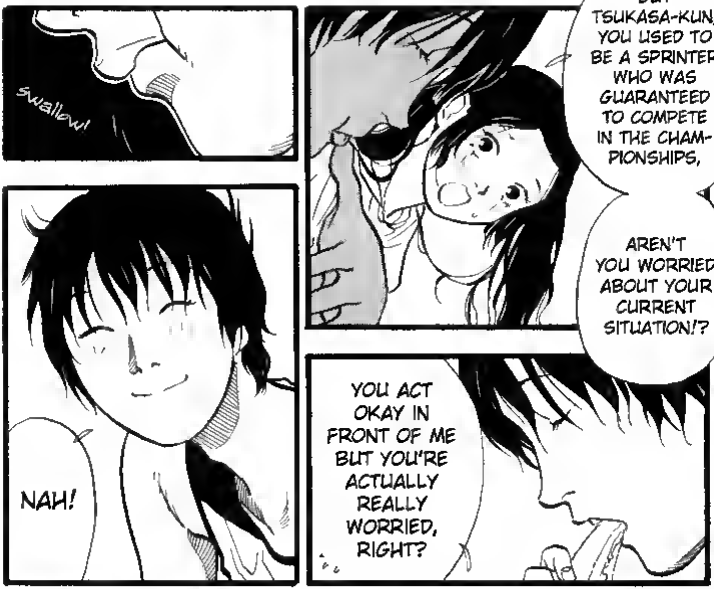

BY THE WAY, MIKI-KUN, YOU'RE ABSTAINING FROM THE REGIONAL TOURNAMENT?
WELL, THAT'S A SHAME...
WHO'S THAT?
NAKABAYASHI KENJI OF THE JAPANESE STEEL CORPORATION.
HE RAN IN THE PREVIOUS OLYMPICS AS A SPRINTER.
THAT TOO IS A SHAME.
I DON'T DO USELESS RACES... SINCE IT'LL DO MORE HARM THAN GOOD.
NO, I HAD SOMETHING TO DO WITH PROFESSOR ARISUE AND I WAS SURPRISED TO HEAR ABOUT IIZUKA-KUN'S INJURY.
ARE YOU HERE FOR SOME RESEARCH THIS TIME?
YOU WHITE-COLLAR WORKERS SURE HAVE A LOT OF SPARE TIME.

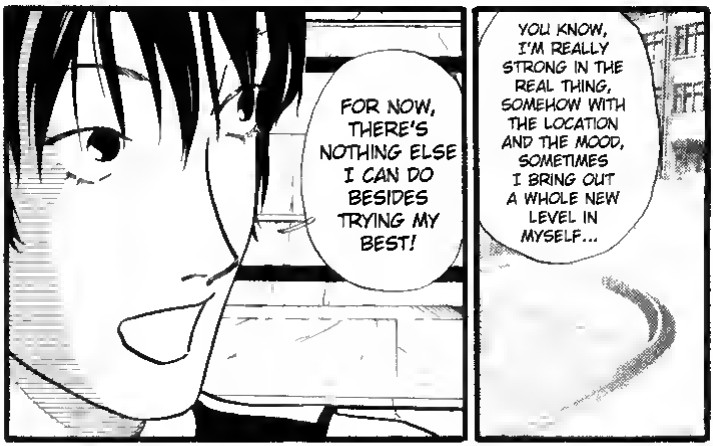

I WANTED TO CHALLENGE YOU TWO ONCE AGAIN, BUT IT LOOK LIKE IT WAS A FUTILE ATTEMPT.
AT THE CHAMPIONSHIPS LAST YEAR, THE FIRST AND SECOND PLACES WERE TAKEN BY YOU AND IIZUKA-KUN WHO CAME OUT OF NOWHERE...
LET'S MEET ON THE TRACKS OF THE JAPANESE CHAMPIONSHIPS THEN!
WITH THINGS LIKE THIS, NAKABAYASHI'S SURE TO WIN THE REGIONAL TOURNAMENT.
IT CAN'T BE HELPED.
pout
WHAT'S WITH HIM! HE'S COMPLETELY IGNORING TSUKASA-KUN!!
SURE, BUT I'M NOT YIELDING TO YOU THIS YEAR.
SAE~!!
sigh

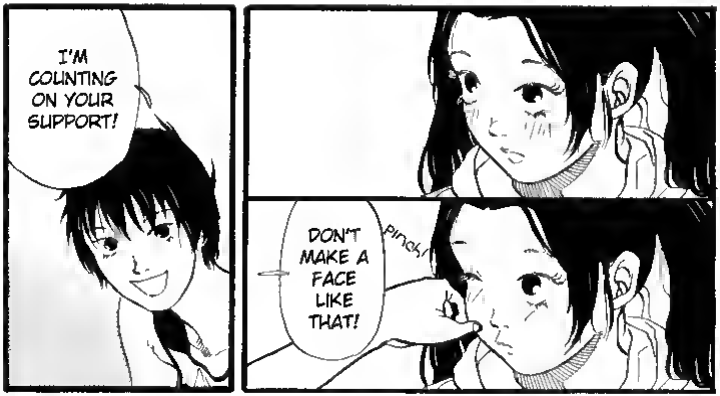

.....
.....
I'M HUN-GRY!
SO YOU WERE HERE!
LET'S EAT!
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN!?
I'M USED TO IT.
IS IT GOOD?

<JUJU'S NOTE: THE "SAYING" TSUKASA SPEAKS OF IS "YOU GET TIRED OF A BEAUTIFUL WOMAN IN THREE DAYS, YOU GET USED TO AN UGLY WOMAN IN THREE DAYS" (美人は3日で飽きるが ブスは3日で慣れる)... THE REST SHOULD BE QUITE SELF EXPLANATORY...


...ARE YOU REALLY ALRIGHT?
WELL... IT'S NOT LIKE I'LL GET STOMACH ACHES FROM THIS ANY-MORE.
IT'S KIND OF LIKE THE SAYING "YOU GET USED TO AN UGLY WOMAN IN THREE DAYS"... RIGHT?
.....
...!!!
YOUR CONDITION IS STILL BAD AND IT'S SUCH AN IMPORTANT RACE...
NOT THAT! I MEAN THE REGIONAL TOUR-NAMENT!
Y- YOU IDIOT!
I KNOW... I SAW THEM LAST TIME.
Why are you talking about that?
GYAHA HAHA!
IT'S NOT LIKE I DON'T HAVE THE BALLS TO PULL THIS OFF!


swallow!
BUT TSUKASA-KUN, YOU USED TO BE A SPRINTER WHO WAS GUARANTEED TO COMPETE IN THE CHAMPIONSHIPS,
AREN'T YOU WORRIED ABOUT YOUR CURRENT SITUATION!?
NAH!
YOU ACT OKAY IN FRONT OF ME BUT YOU'RE ACTUALLY REALLY WORRIED, RIGHT?


FOR NOW, THERE'S NOTHING ELSE I CAN DO BESIDES TRYING MY BEST!
YOU KNOW, I'M REALLY STRONG IN THE REAL THING, SOMEHOW WITH THE LOCATION AND THE MOOD, SOMETIMES I BRING OUT A WHOLE NEW LEVEL IN MYSELF...


I'M COUNTING ON YOUR SUPPORT!
DON'T MAKE A FACE LIKE THAT!
pinch

10

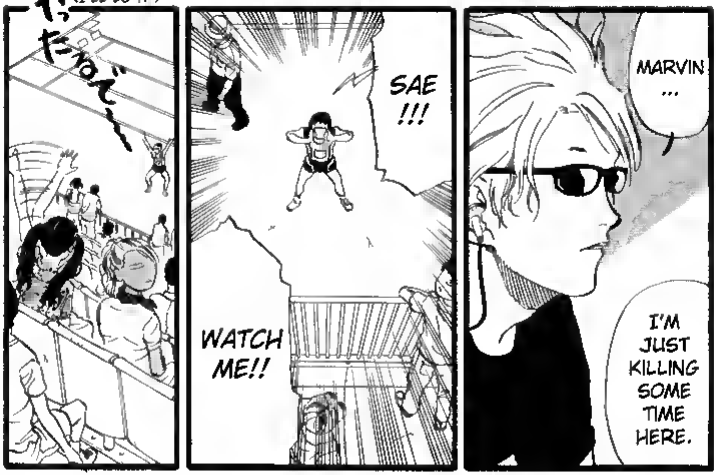
...rice balls... I guess...
Hey! Hey! Sandwich or rice balls, which do you want?
I'll try my best then!
Ehe ♥

OKAY!

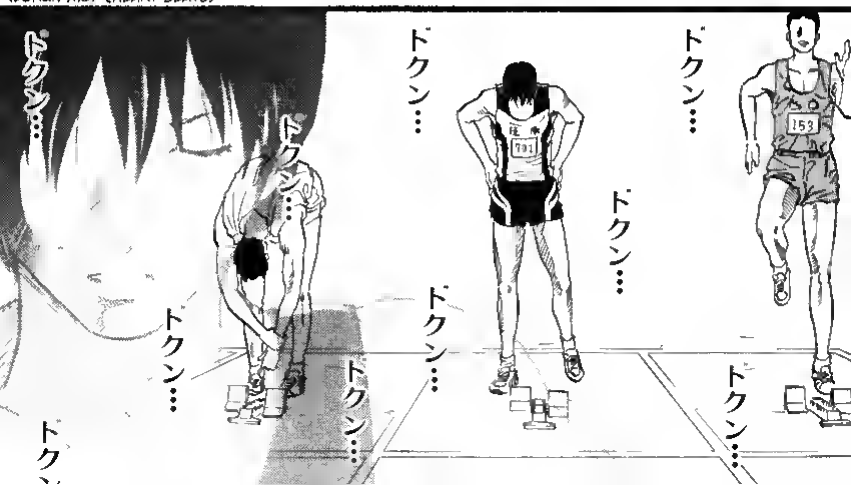
Kantō Regional Tournament

ボ
ALL RIGHT !!!
<BON!>
YO!
OH! NAKABA-YASHI-SAN, LONG TIME NO SEE!
tap
BY THE WAY, NA-KABAYASHI-SAN, WHICH RACE ARE YOU IN?
HEHE HEH!
I'VE HEARD!
YOU'RE TRYING YOUR BEST FOR THE SAKE OF YOUR CUTE GIRLFRIEND?

SEE YOU LATER THEN.
I'VE GOT TO WIN 3 RACES BEFORE I CAN GO AGAINST YOU, NAKA-BAYASHI-SAN!
I'M IN THE 6TH RACE.
HEH! MUST BE GREAT BEING SEEDED.
WEREN'T YOU GOING TO TAKE SOME TIME OFF TODAY?
TSUKASA-KUN'S STARTING IN THE FIRST RACE!
RIC-CHAN! LEND ME YOUR BINO-CULARS!

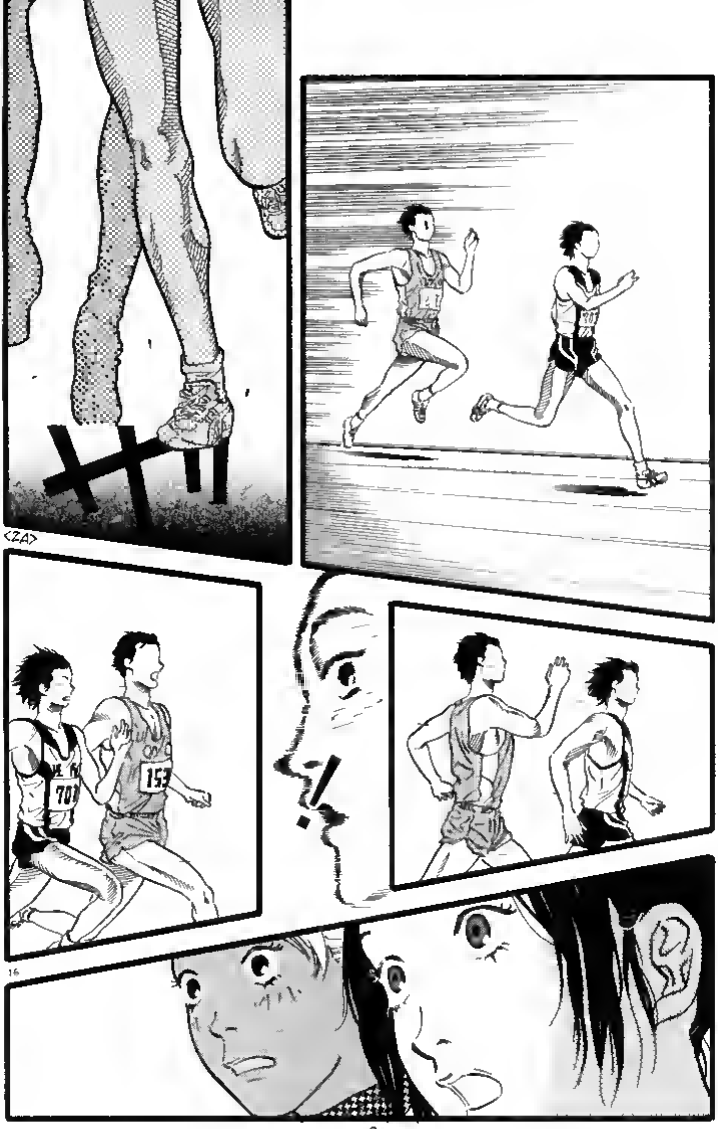

やだねぇ
<I'LL DO IT!>
SAE !!!
WATCH ME!!
MARVIN ...
I'M JUST KILLING SOME TIME HERE.

The first race will be starting in a moment. Will all participants-
RUN FOR VICTORY!

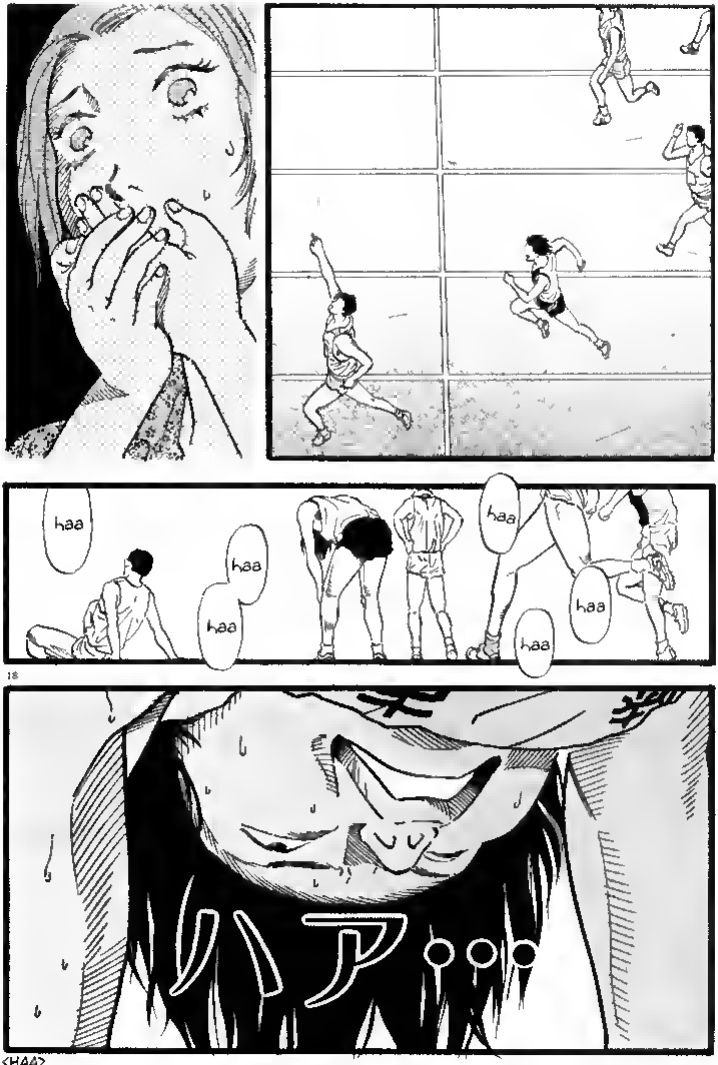

<DOKUN X10> (HEART BEATS)
ドクン…
153
731

TSU-KASA-KUN! FIGHT!!
On your mark!
GO FOR IT!!
I'LL DO IT!
Bang!

TOR
15


(ZA)
153
16

tug!
Seri-ously ?!
アアアア



<HAA>

WWW ANIMEWAVES.NET #ANIMEWAVES @ RIZON

JUJU: YOU SEE .. WHEN I'M JUST SICK AND TIRED OF DOING SFX, I PULL OFF THINGS CALLED "ROMAJI"... WHICH IS JUST PUTTING THE PHONETIC SOUNDS INTO ENGLISH CHARACTERS... I MEAN, I'M STARTING TO FEEL STUPID PUTTING <LEAP> AND <JUMP>... AND ETC. ^^;;; "HAA" IS ALSO ROMAJI ACTUALLY... AND IT'S PANTING... NOT LAUGHING... IN CASE YOU DIDN'T KNOW >_>...

RAW-PROVIDER:

PV82 & THOR-HAMMER

TRANSLATOR:

KAY

EDITOR:

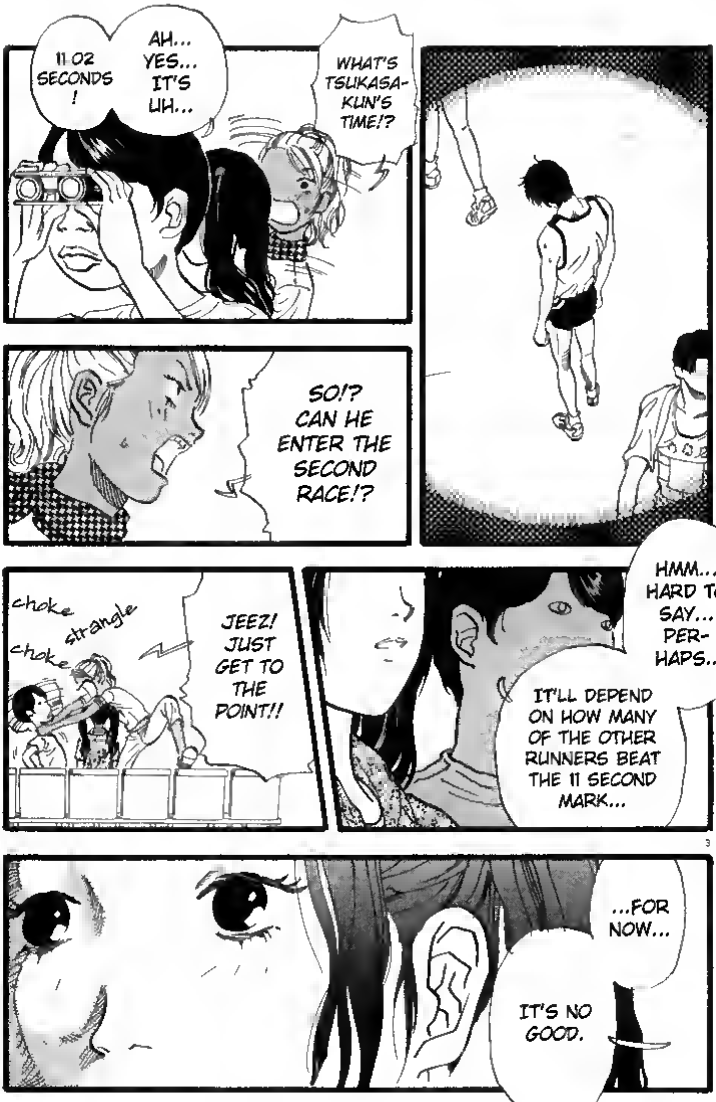
JUJUBIX

PROOFING & QC:

THE_MIGHTY_HIGHLORD & PINKKITTY

act.40
I'm Sorry

I PAINFULLY LEARNED THE CRUEL REALITY OF THE 100 METER DASH.
IN THE FIRST RACE, EVERYTHING WAS DECIDED IN A MERE 11.19 SECONDS AFTER ALL THE RUNNERS REACHED THE FINISH LINE.
HE COULDN'T DO IT.


11.02 SECONDS!
AH... YES... IT'S UH...
WHAT'S TSUKASA-KUN'S TIME!?
SO!? CAN HE ENTER THE SECOND RACE!?
choke
strangle
choke
JEEZ! JUST GET TO THE POINT!!
HMM... HARD TO SAY... PERHAPS..
IT'LL DEPEND ON HOW MANY OF THE OTHER RUNNERS BEAT THE 11 SECOND MARK...
...FOR NOW...
IT'S NO GOOD.

THE POWER OF HIS START WAS ONLY HALF OF WHAT HE USUALLY HAS...

IT'S ALL BECAUSE OF THE BREAK THAT HE HAD TO TAKE FROM THE INJURY HE GOT TRYING TO SAVE ME!

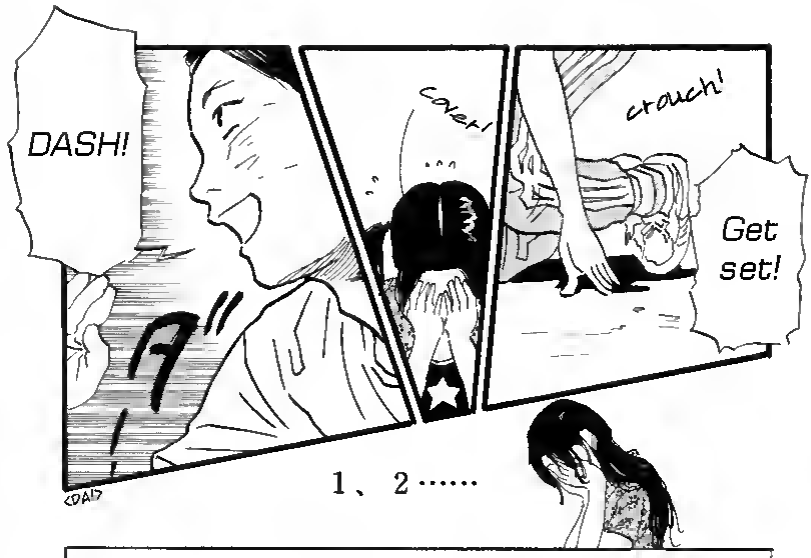
AND DUE TO HIS ANXIETY IN THE FIRST HALF, HE MESSED UP HIS PACE...

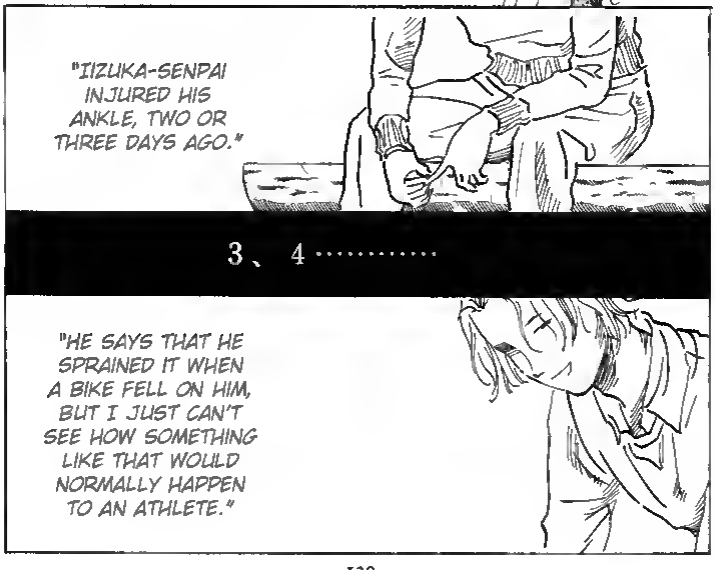
YOU SHOULD BE ASHAMED OF YOURSELF FOR SETTING A TIME LIKE THAT...
IDIOT! WHAT WERE YOU DOING!?
EVEN THOUGH EVERYONE CAME TO CHEER ME ON.
YO! SORRY!
strangle
strangle
BAS-TARD! WHO DO YOU THINK YOU'RE TALKING TO!?
I- I'M SO-SORRY ...!
SAE...
LET'S GO!
HUH?

BESIDES, WE HAVEN'T BEEN ON A DECENT DATE WITH ALL MY TRAINING THESE DAYS.
IT'S NOT LIKE I'LL BE GETTING INTO THE NEXT RACE AFTER THAT PATHETIC RUN...
THIS PLACE HASN'T CHANGED A BIT.
EXCEPT FOR THAT MANSION BEYOND THAT BRIDGE...

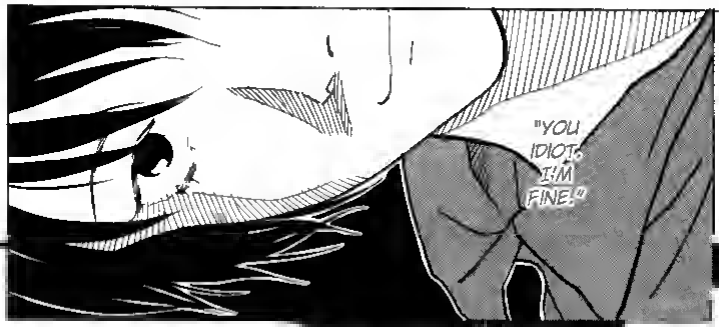
I COULD PROBABLY MAKE IT TO THAT BRIDGE IN 5 SECONDS NOW!
REALLY !?
...WELL, MAYBE THAT'S EXAGGE-RATING A BIT.
BUT I WONDER HOW LONG IT WOULD TAKE.
TRY IT!
AFTER YOU FINISH EATING!
OK!

I'M START-ING!
WAIT!!
On your mark!
ARE YOU REALLY RUNNING THAT FAR IN 10 SECONDS?
ABOUT THIS FAR?
I THINK I'LL RUN 100 METERS AFTER ALL!
OK BABY! LEAVE IT TO ME!


DASH!
Cover!
crouch!
Get set!
1、2……

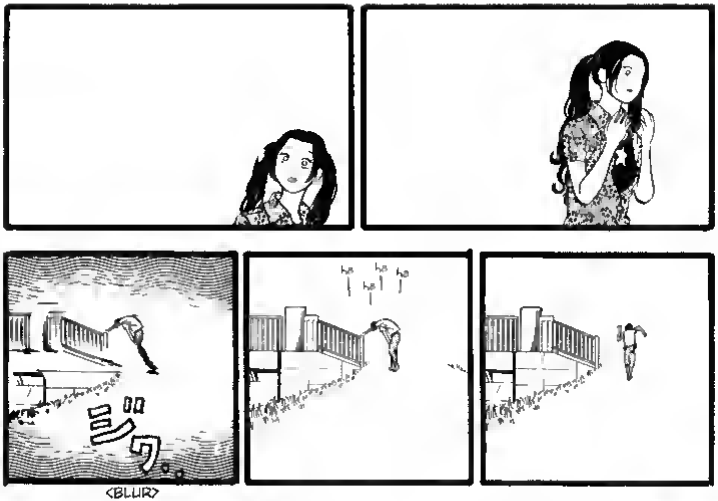

"IIZUKA-SENPAI INJURED HIS ANKLE, TWO OR THREE DAYS AGO."
3、4……
"HE SAYS THAT HE SPRAINED IT WHEN A BIKE FELL ON HIM, BUT I JUST CAN'T SEE HOW SOMETHING LIKE THAT WOULD NORMALLY HAPPEN TO AN ATHLETE."

"ALTHOUGH A SPRAIN ISN'T TO BE TAKEN LIGHTLY, SINCE THERE ARE UNLUCKY CASES WHERE IT CAN AFFECT AN ATHLETE'S CAREER."
5、6……
"IT'S A VERY IMPORTANT CAMP, AND I SUPPOSE IT HAS A VERY BIG INFLUENCE ON THE PERFORMANCE IN THE JAPANESE ATHLETIC CHAMPIONSHIPS HELD RIGHT AFTER THE CAMP."
"ANYWAYS, THE SOONER YOU APOLOGIZE THE LESS GUILTY YOU'LL FEEL, RIGHT?"
7、8……
"I'M NOT GOING… TO APOLOGIZE."



10

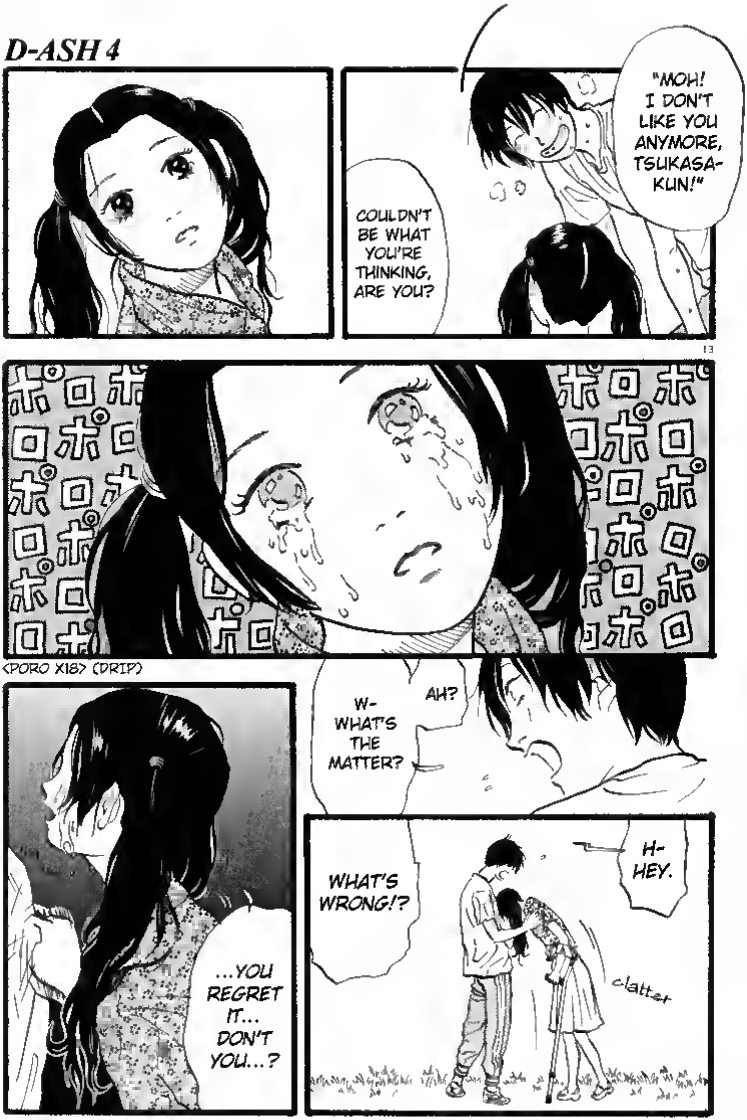
"JUST WAIT AND SEE. UNDERTAKER ALIEN STADIUM. I'LL FINISH BY THE TIME YOU CLOSE YOUR EYES AND COUNT TO TEN."


ミシ。。
ha ha ha
<BLUR>

HAHA..
HOW EM-
BARRASSING!
GUESS IT WAS
IMPOSSIBLE
AFTER ALL!
だだだだ

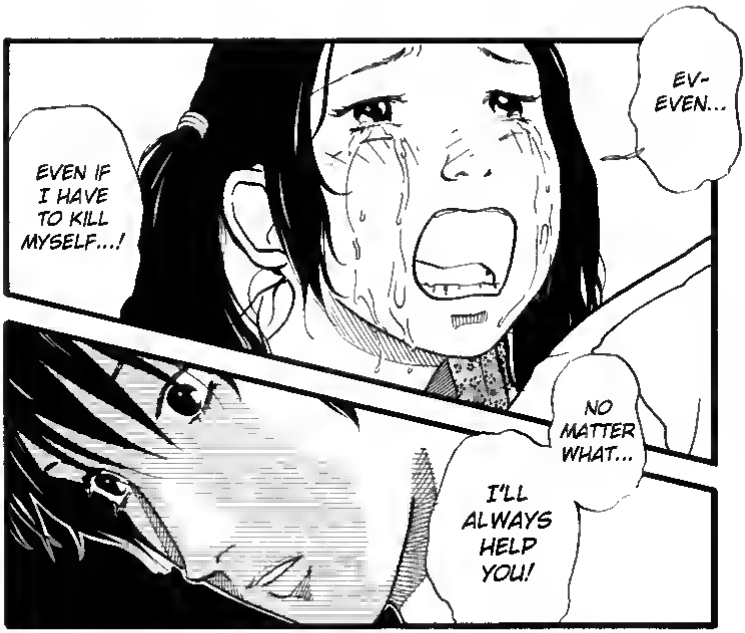
<TAP X4>

I'M JUST
MAKING A
COMPLETE
FOOL OF
MYSELF
TODAY!
step
step
step

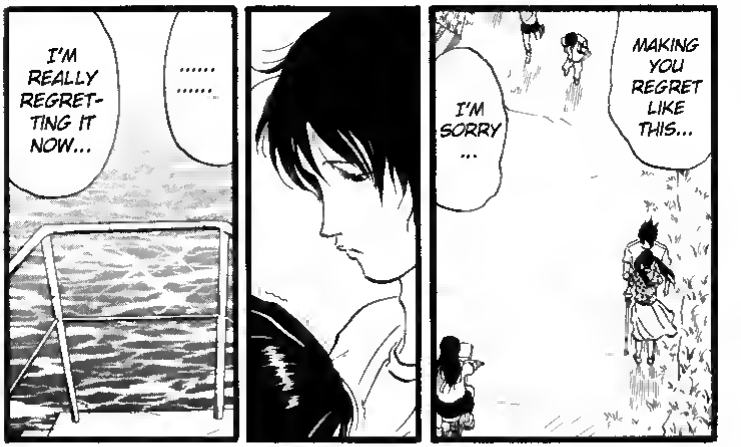

"MOH! I DON'T LIKE YOU ANYMORE, TSUKASA-KUN!"
COULDN'T BE WHAT YOU'RE THINKING, ARE YOU?
13
ポロポロポロ

I'M SORRY!

...I
I'LL... HELP YOU.
ta-tan
ta-tan
ta-tan
ta-tan
FROM NOW ON, NO MATTER WHAT...
I'LL ALWAYS HELP YOU!!
ta-tan ta-tan
WHAT'S WITH YOU SO SUDDENLY?

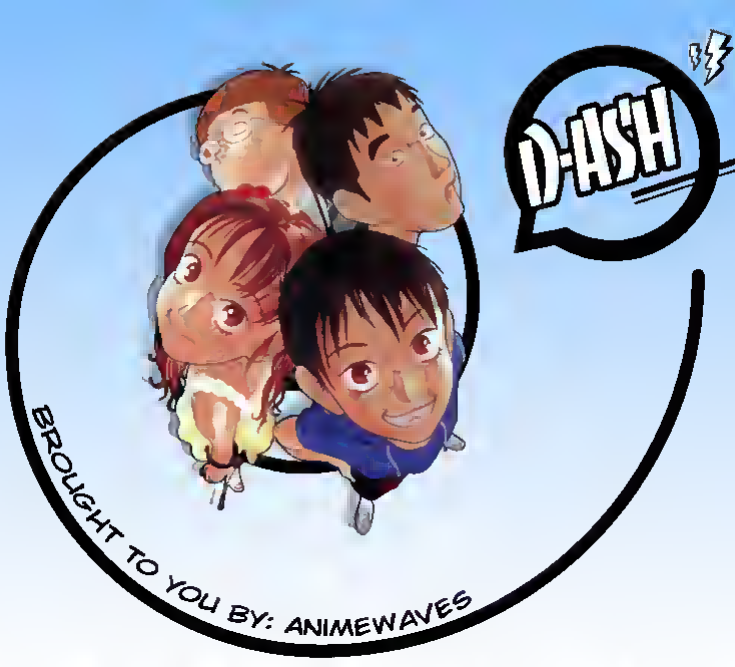

EV-
EVEN...
EVEN IF I HAVE TO KILL MYSELF...!
NO MATTER WHAT...
I'LL ALWAYS HELP YOU!

16


I'M REALLY REGRET-TING IT NOW...
.....
.....
I'M SORRY ...
MAKING YOU REGRET LIKE THIS...

WHY DID I HAVE TO RUN A TIME LIKE 11.02 SECONDS?
IT COULDN'T BE HELPED, THAT INJURY!
BUT,
BUT... I'M GREEDY! SO I ALSO WANT TO BE A SPRINTER!
SO PRECIOUS THAT I WOULD BE FINE WITH LOSING EVERY-THING FOR YOU...
BECAUSE YOU'RE PRECIOUS TO ME, SAE...

I SHOULD BE SORRY FOR TODAY TOO.
WHY?
SO THAT'S WHY I'LL MAKE THE STANDARD TIME BEFORE THE DEAD-LINE,
AND THEN I'LL DEFINITELY GET INTO THE CHAMPIONSHIPS AND CHALLENGE MIKI!
YEAH!
BECAUSE I COULDN'T WIN...
I'M SORRY.



WWW ANIMEWAVES.NET #ANIMEWAVES @ RIZON

JUJU: CHAPTERS LIKE THIS ARE FUN... SINCE I DON'T HAVE TO TYPE... JUST COPY THE TEXT LAYERS FROM OLD FILES... BUT CHAPTERS LIKE THIS AREN'T FUN -_-;;; SINCE I FALL VICTIM TO THE HORRID MISTAKES OF PAST CHAPTERS... I ALSO NOTICE... I GET MUCH MORE "INVOLVED" INTO STORIES WHEN I EDIT... SINCE INSTEAD OF "SKIMMING" (HOW I USUALLY READ MANGA >_>...) I'M FORCED INTO UNDERSTANDING THE REASON, MOOD, AND MEANING OF EVERY PAGE, FRAME, AND BUBBLE.

RAW-PROVIDER:

PV82 & THOR-HAMMER

TRANSLATOR:

KAY

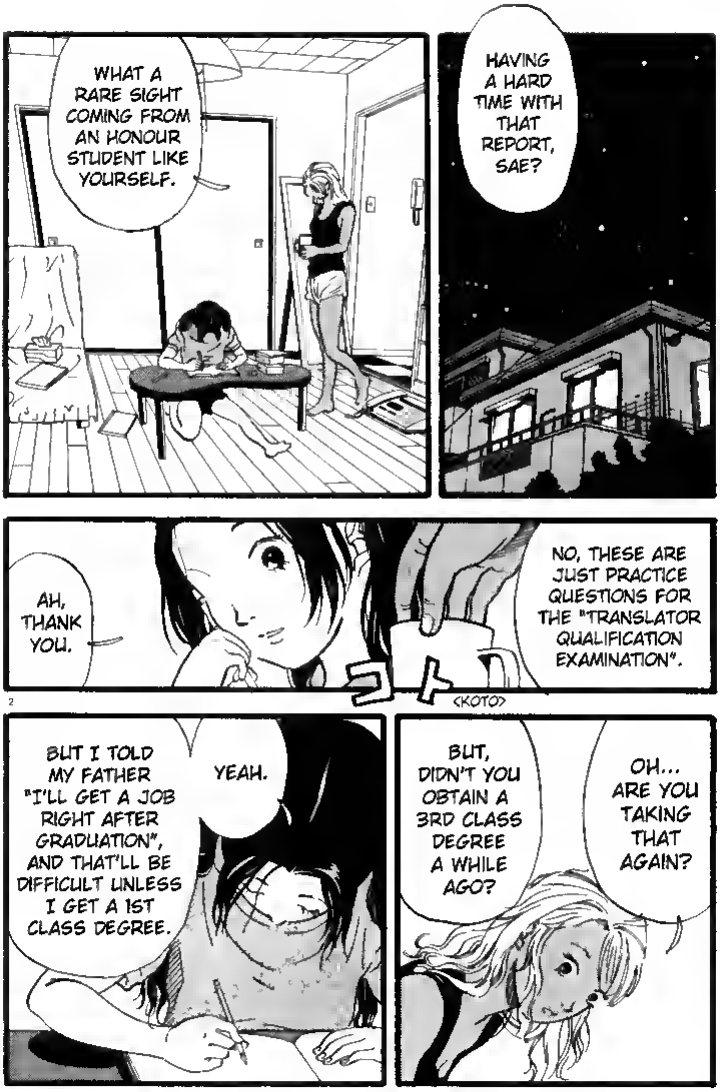
EDITOR:

JUJUBIX

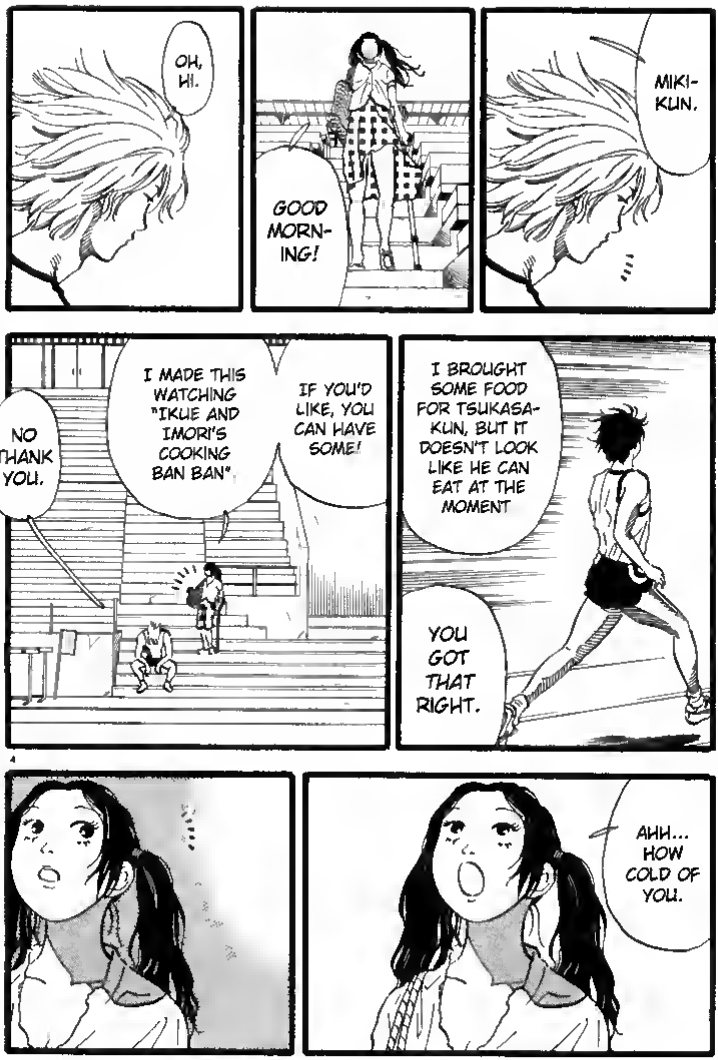
PROOFING & QC:

THE_MIGHTY_HIGHLORD & PINKKITTY

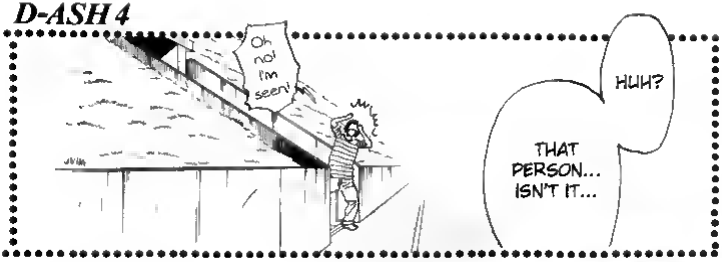
act.41
Because You're Here

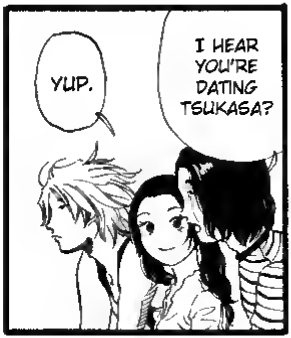

WHAT A RARE SIGHT COMING FROM AN HONOUR STUDENT LIKE YOURSELF.
HAVING A HARD TIME WITH THAT REPORT, SAE?
AH, THANK YOU.
コト
NO, THESE ARE JUST PRACTICE QUESTIONS FOR THE "TRANSLATOR QUALIFICATION EXAMINATION".
2
<KOTO>
BUT I TOLD MY FATHER "I'LL GET A JOB RIGHT AFTER GRADUATION", AND THAT'LL BE DIFFICULT UNLESS I GET A 1ST CLASS DEGREE.
YEAH.
BUT, DIDN'T YOU OBTAIN A 3RD CLASS DEGREE A WHILE AGO?
OH... ARE YOU TAKING THAT AGAIN?

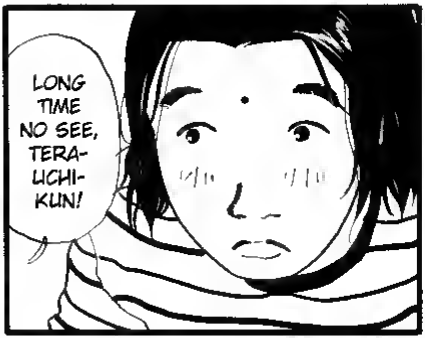
HMM... YOU SURE ARE WORKING HARD, AREN'CHA?
YEP. SINCE TSUKASA-KUN'S TRAINING HARD TOO ♥


OH, HI.
GOOD MORN-ING!
MIKI-KUN.
I MADE THIS WATCHING "IKUE AND IMORI'S COOKING BAN BAN".
IF YOU'D LIKE, YOU CAN HAVE SOME!
NO THANK YOU.
I BROUGHT SOME FOOD FOR TSUKASA-KUN, BUT IT DOESN'T LOOK LIKE HE CAN EAT AT THE MOMENT
YOU GOT THAT RIGHT.
AHH... HOW COLD OF YOU.

<JUJU'S NOTES "IKUE AND IMORI'S COOKING BAN BAN" IS MY ROUGHLY TRANSLATED TITLE FOR THE ACTUAL SHOW "郁恵・井森のお料理BAN!BAN!" WHICH AIRED FROM 1995 TO 2001 ON THE FUJI TELEVION NETWORK.>

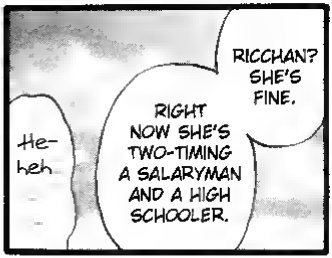

Oh no! I'm seen!
HUH?
THAT PERSON... ISN'T IT...


I HEAR YOU'RE DATING TSUKASA?
YUP.

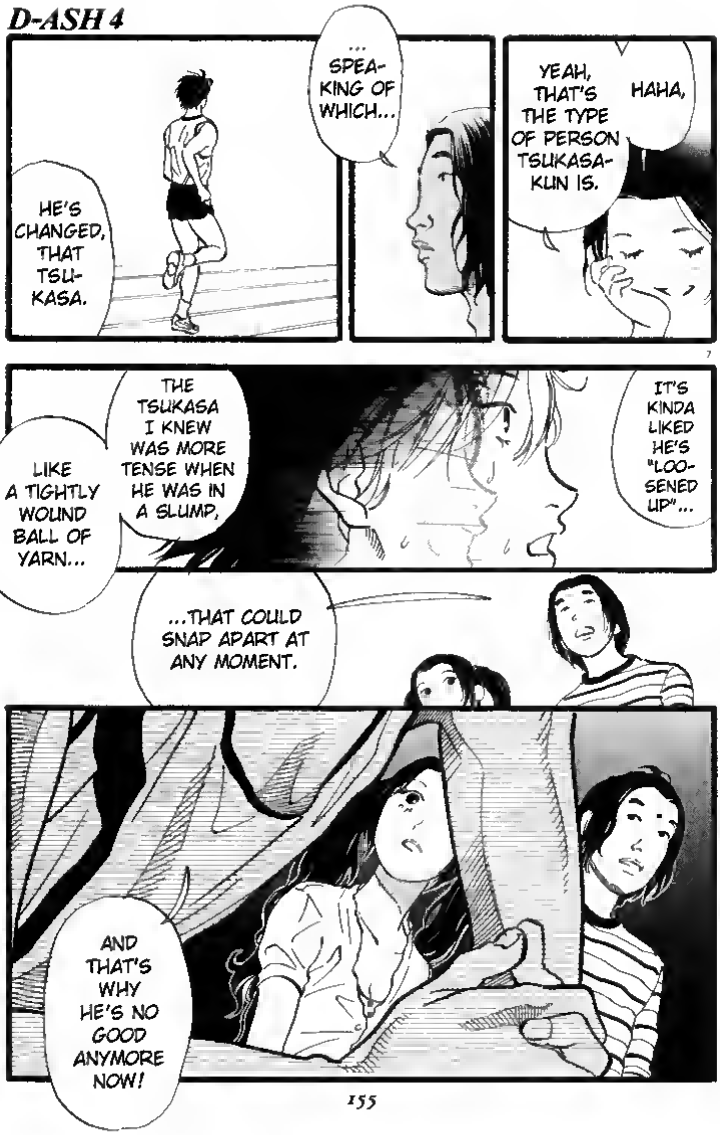

LONG TIME NO SEE, TERA-UCHI-KUN!

TSU-KASA...
ISN'T LOOKING GOOD.
THIS YEAR...

AND ...
RITSU-CHAN IS?


RICCHAN? SHE'S FINE.
RIGHT NOW SHE'S TWO-TIMING A SALARYMAN AND A HIGH SCHOOLER.
He-heh

WHAT? AN INJURY... MAEDA DID?
IT'S ALL BECAUSE OF THE INJURY I GAVE HIM!
YES.
THAT JERK.. ALL HE SAID TO ME WAS THAT HE JUST SPRAINED IT...
BIOW
HUH? YOU DIDN'T KNOW? IT HAPPENED WHEN TSUKASA-KUN TRIED TO SAVE ME..
HOW-HOW'S THAT POSSIBLE?
I see! So that's why you're dating him! How unfair of him!
C- COULD IT BE BECAUSE OF THAT THAT YOU'RE FEELING EXTREMELY RESPONSIBLE FOR WHAT HAPPENED?
IF IT WAS SOMEONE ELSE BESIDES YOU WHO HAD CAUSED THAT INJURY, THEY PROBABLY WOULD HAVE BEEN KILLED BY TSUKASA...
I'D BE MORE AT EASE IF HE DID BLAME ME, THOUGH..

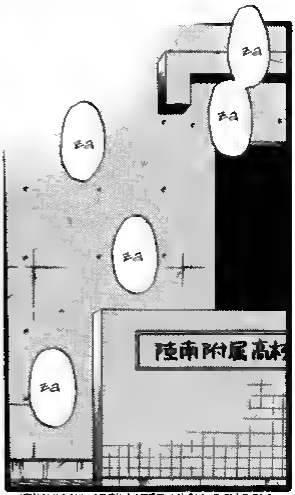

HE'S CHANGED, THAT TSUKASA.
...SPEAKING OF WHICH...
YEAH, THAT'S THE TYPE OF PERSON TSUKASA-KUN IS.
HAHA,
7
IT'S KINDA LIKED HE'S "LOOSENED UP"...
THE TSUKASA I KNEW WAS MORE TENSE WHEN HE WAS IN A SLUMP,
LIKE A TIGHTLY WOUND BALL OF YARN...
...THAT COULD SNAP APART AT ANY MOMENT.
AND THAT'S WHY HE'S NO GOOD ANYMORE NOW!

TO SENPAI, WHO COULD ONLY FREE HIMSELF FROM THIS BY RUNNING EVEN FASTER, NO LONGER SEES A NEED TO PUSH HIMSELF SINCE HIS HEART HAS NOW BEEN CONTENTED...
MARVIN ONCE SAID, THAT "TSUKASA-KUN'S INTENSITY AND FRAGILITY CO-EXIST LIKE A DOUBLE-EDGED SWORD"...
IT'S NO SURPRISE THAT HE'S NOW BECOME USELESS.
AND SO! IS HE SAYING THAT HE'S NO GOOD BECAUSE I'M HERE!
<BANG!?>
<IZAKAYA KACCHAN>
WHO CARES!
I HEAR YA! BUT... WE HAVEN'T EVEN OPENED YET...
I arrived late today

<JUJU'S NOTES: SAE *DRUNKENLY* ORDERS "SHOUCHUU" (焼酎) WHICH IS A DISTILLED LIQUOR THAT IS TYPICALLY 25% ALCOHOL BY VOLUME, MAKING IT STRONGER THAN SAKE, BUT WEAKER THAN WHISKEY.>

<ZA>

<ZA>



<RIKUNAN AFFILIATED HIGH SCHOOL>

<ZA>

DO YOU NEED SOMETHING?
.....
.....
Za
Za
Za
Za
Za
Za
Za
Za
Za
Za
Za
Za
SHALL I TIME FOR YOU?
MR. GENIUS SPRINTER!
Hmph!
I DON'T NEED YA TO!
LET'S SEE HERE... OH! IT'S 11 SECONDS!
WHAT!?
I DON'T WANNA HEAR THAT FROM SOMEONE WHO QUIT TRACK!
ガシャン!!
.....

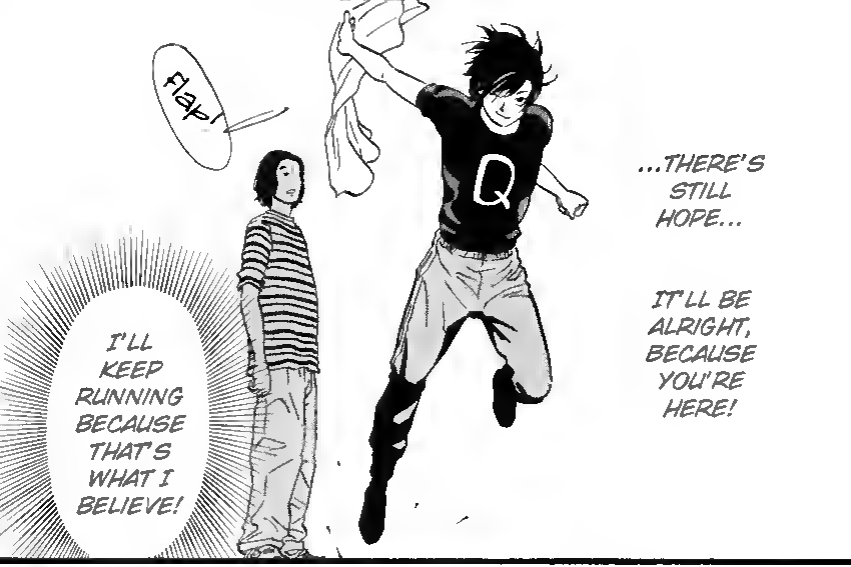
10 <GASHYAN!!>

ALTHOUGH I DIDN'T GET ANY FASTER AT ALL.
THIS FIELD'S OPEN FOR FREE USE AT NIGHT... I HAD USED IT DURING HIGH SCHOOL...
FOR 3 YEARS,
ALMOST EVERY SINGLE DAY...
AND COMPARED TO THAT, I, WHO HAD JUST TRAINED A BIT IN THAT "NIGHT-TIME TRACK TEAM", WON AGAINST INTER-HIGH CHAMPION MIKI!
WHA~ !!
DON'T ACT SO MIGHTY WHEN YOU'RE STUCK IN A SLUMP, YOU BASTARD! I'LL TIME YOU RIGHT NOW!
haa
haa
haa

RIN-SAN... HUH.
むくっ
I WON-DER...
HOW RIN-SAN IS DOING
BACK THEN, SAE WAS SO FAR AWAY, YET IT ALWAYS FELT LIKE SHE WAS BY MY SIDE...
SHE WAS ALWAYS BY OUR SIDE, YET SHE FELT SO FAR AWAY...
SHE WAS THAT KIND OF A WOMAN.
12
I HEARD YOU INJURED IT BECAUSE OF MAEDA.
YOUR LEG...

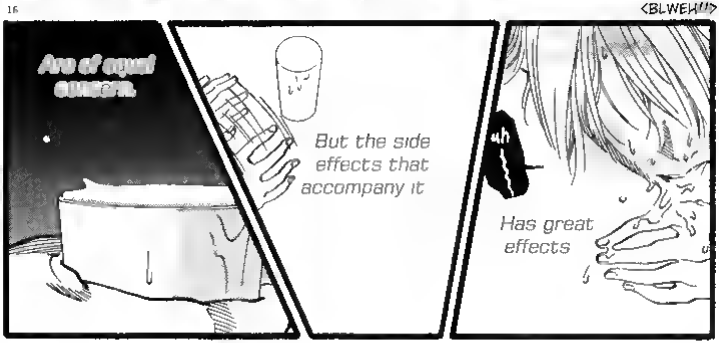
?
IT MIGHT BE A BIT EARLY FOR THAT.
I'VE CHANGED MY MIND A BIT ABOUT YOU.
BOY, YOU REALLY LIKE HER FOR REAL, DON'T YOU?
WELL... I'VE HEARD RUMOURS ABOUT IT...
YOU KNOW ABOUT IT... RIGHT? MY CRUSHING DEFEAT AT THE REGIONAL TOURNAMENT.
You're quite famous after all
I MIGHT NOT MAKE IT THIS YEAR...
TO THE JAPANESE CHAMPIONSHIPS...
I CAN'T STOP WORRYING...
ACTUALLY.
THE STANDARD TIME IS 10.54 SECONDS ...
THE OLD ME COULD'VE DONE IT WITH ONE FOOT BUT RIGHT NOW IT FEELS IMPOSSIBLE.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!? YOU'RE SOMEONE WHO'S MADE IT TO THE "WORLD" LEVEL ONCE!

AND I'M SERIOUSLY WORRIED THAT I JUST MIGHT NOT MAKE IT...
I'VE GOT TO GET THE STANDARD TIME IN ONE OF THOSE RACES.
THERE'S 43 DAYS LEFT UNTIL THE DEAD-LINE AND 2 MORE OFFICIAL RACES.
I- I'll get one soon so please-!
Moh! Why isn't there a karaoke machine here!?
<HOW DARE I!!
<CRASH>
<BANG>
BUT I'M NO LONGER RUNNING ALONE NOW!
14
IS IT NO GOOD FOR ME TO BE HERE...
roll roll


flap!
Q
...THERE'S STILL HOPE...
IT'LL BE ALRIGHT, BECAUSE YOU'RE HERE!
I'LL KEEP RUNNING BECAUSE THAT'S WHAT I BELIEVE!

poke!
15

ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha
Ugh!
clack
Drug doping
<ZAA>
<BLWEH!!!>


But the side effects that accompany it
Has great effects
uh

!
<SHWAA>
<SHWAA>

There's still hope...
clink!
Because you're here...
Because
you're here...
It'll definitely...
Be alright...

WWW ANIMEWAVES.NET #ANIMEWAVES @ RIZON

JUJU: FOR ONCE... I DON'T HAVE MUCH TO SAY >_>... WELL .. MAYBE I'LL HARP A BIT ABOUT SFX... AND HOW I SOMETIMES HATE THE WILD WORDS FONT... AND NOW I THINK I HAVE THINGS TO SAY ^^;;, BUT IT'S TOO MUCH NOW >_<. WELL FOR SFX, SOMETIMES I FIND IT REDUNDANT AND FUTILE SUBNOTING "MEANINGS" THAT READERS COULD'VE FIGURED OUT ANYWAYS... THUS I'M LEANING MORE TOWARDS THE "ROMAJI" METHOD THESE FEW CHAPTERS.. WILD WORDS JUST SUCKS :P

RAW-PROVIDER:

PV82 & THOR-HAMMER

TRANSLATOR:

KAY

EDITOR:

JUJUBIX

PROOFING & QC:

THE_MIGHTY_HIGHLORD & PINKKITTY

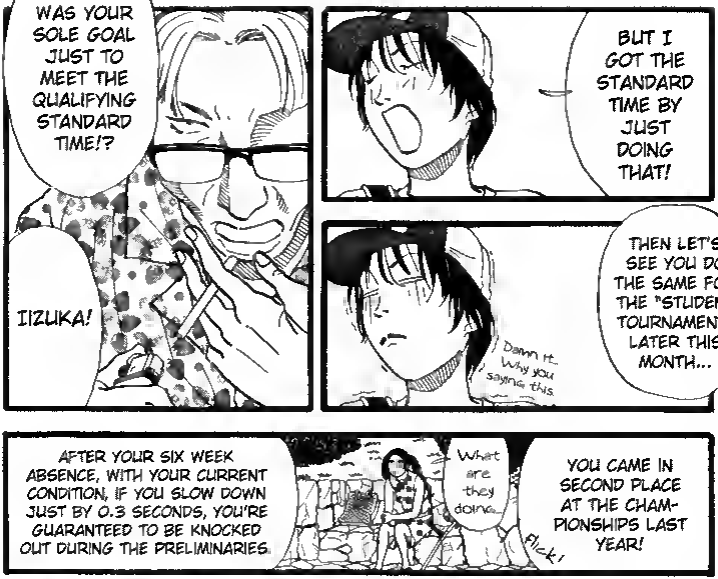
act.42
Rabbit

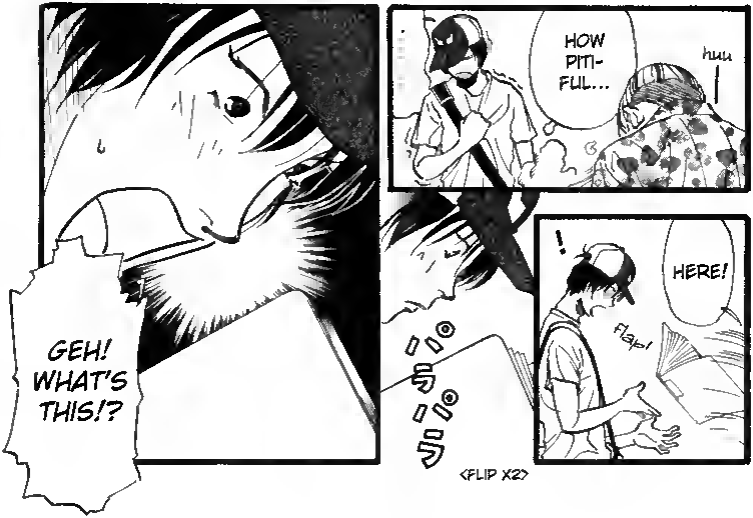
<JUJU'S NOTES "SAN" (さん) IS 'THREE' IN JAPANESE... SAE'S NAME IS (さえ)... NOTICE THE IDENTIAL "SA" (さ).>

FINALLY, ON THAT DAY...
TSUKASA ACHIEVED THE STANDARD TIME DURING AN OFFICIAL RACE, QUALIFYING HIM TO ENTER THE JAPANESE ATHLETIC CHAMPIONSHIPS
YEP!
10.54 SE-CONDS!
YOU DID IT! TSUKASA-KUN ♥

UH-UH, IT'S ALL BECAUSE OF YOUR EFFORT
IT'S ALL BECAUSE OF YOU
IDIOT!
YEP! I CAN INDEED!
YOU CAN COMPETE NOW! IN THE JAPANESE CHAMPION-SHIPS!
<CLAP!>
Tsukasa-kun~
Ah~!
Sae~!!
GET OVER HERE FOR A SEC!
ずんずんずんずん
PRO-FESSOR ARISUE...
<PISSED X4>
YOU'VE ONLY BEEN TRAINING BY YOURSELF RECENTLY.
WHAT'S UP~? MY GIRLFRIEND'S WAITING, SO COULD YOU TRY AND KEEP IT QUICK~?

WHY AREN'T YOU TRAINING WITH THE TEAM!?
EH~
BUT I'VE ALWAYS BEEN A LONE WOLF~
ぎゅ!
HA!?
<GRAB!>
H- HEY! WAIT A SECOND! WHAT ARE YOU DOING PROFESSOR!?
SQUISH SQUISH
YOUR MUSCLES... THEY'VE GOTTEN A LOT WORSE THAN BEFORE THE INJURY...
!
TRAINING IS MORE THAN JUST RUNNING! YOU SHOULD KNOW THAT!!


WAS YOUR SOLE GOAL JUST TO MEET THE QUALIFYING STANDARD TIME!?
IIZUKA!
BUT I GOT THE STANDARD TIME BY JUST DOING THAT!
Damn it. Why you saying this
THEN LET'S SEE YOU DO THE SAME FOR THE "STUDENT TOURNAMENT" LATER THIS MONTH...
AFTER YOUR SIX WEEK ABSENCE, WITH YOUR CURRENT CONDITION, IF YOU SLOW DOWN JUST BY 0.3 SECONDS, YOU'RE GUARANTEED TO BE KNOCKED OUT DURING THE PRELIMINARIES.
What are they doing...
Flick!
YOU CAME IN SECOND PLACE AT THE CHAMPIONSHIPS LAST YEAR!


GEH! WHAT'S THIS!?
HOW PITIFUL...
huu
!
HERE!
flap!
<FLIP X2>

AN "ARIYAN SPECIAL" TRAINING MENU, BE GRATE-FUL FOR IT.
7
AND YOU'RE PAIRED WITH MIKI WHEN IT COMES TO TAKING TIMES.
WHAT !?
IT'S ALL WEIGHT TRAINING!
ARM CURL 10 REPS X 5 SIT UP 20 REPS X 4
How am I s'pose to do this!?
COACH MARVIN...
SPECIALLY REQUESTED THAT YOU COMPLY.

HAH! IS THAT SARCASM? WHAT ELSE YA GOT?
CONGRATULATIONS ON QUALIFYING FOR THE JAPANESE CHAMPIONSHIPS.
MARVIN! LONG TIME NO SEE.
YO!
MIKI RECENTLY RAN 10.02 SECONDS DURING HIS TRAINING.
ﾆﾔﾘ
NOW THAT I'VE FINISHED WEIGHT TRAINING, GOING HEAD ON AGAINST MIKI SHOULD BE NO PROBLEM!
I CALLED YOU HERE TODAY TO BE MIKI'S "RABBIT".
IT'S ONLY A MATTER OF TIME BEFORE HE GETS INTO 9 SECONDS.
!

A RABBIT IS A PRACTICE PARTNER USED BY AN ATHLETE WITH A GOOD TIME. THE RABBIT STARTS SEVERAL METERS AHEAD OF THE SUPERIOR RUNNER ON THE TRACK, AND TRIES THEIR BEST NOT TO BE SURPASSED BY THE OTHER RUNNER. A TRULY **HUMILATING** ROLE TO BE IN.

Pyon!

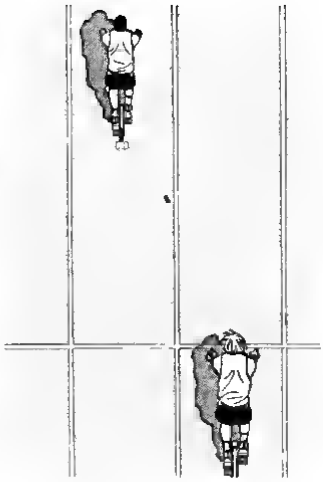
What's Rabbit?!

YOU AGREED TO BE A RABBIT SO EASILY.

I MIGHT HAVE TO START LOOKING DOWN UPON YOU.

...EVEN, SO, THIS WILL BE OF BENEFIT TO ME...

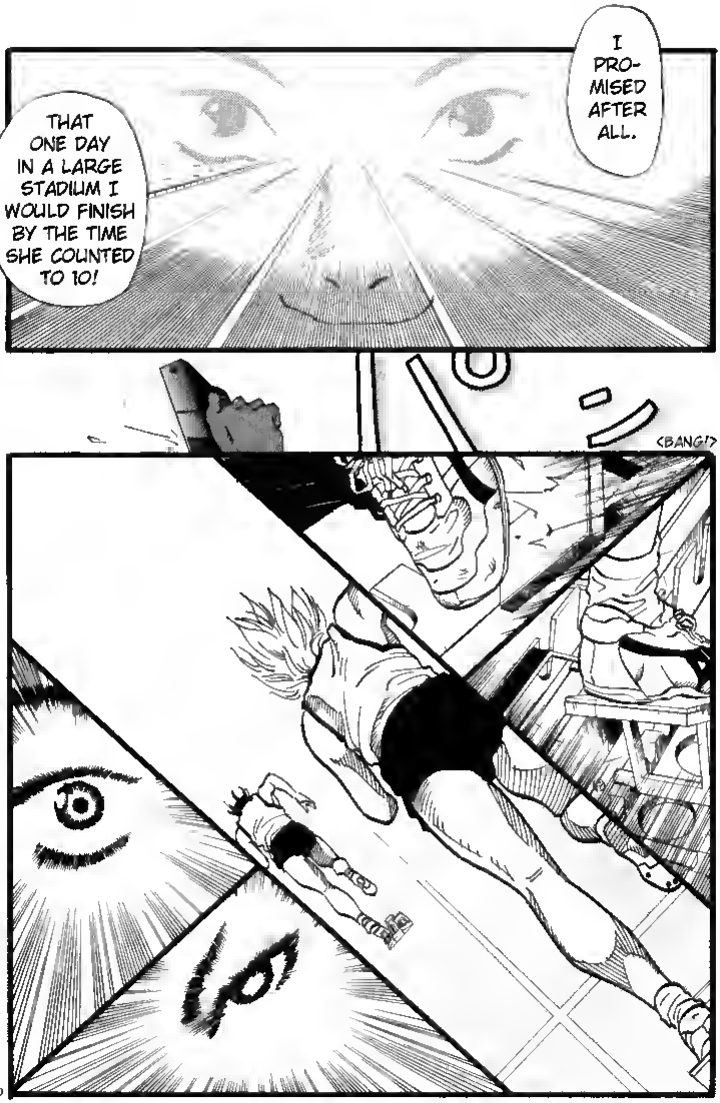
twitch twitch



BUT I DO WANT TO SEE SAE'S SMILING FACE.

NOT ENTIRELY...

IS THIS FOR THAT PERSON'S SAKE?

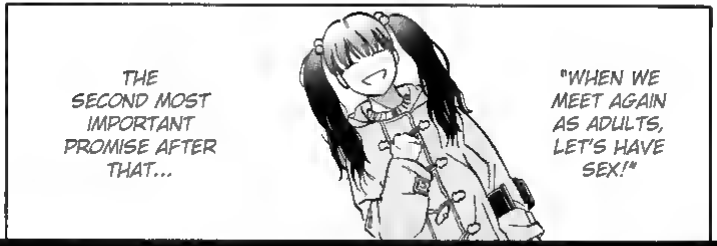

I PRO-MISED AFTER ALL.
THAT ONE DAY IN A LARGE STADIUM I WOULD FINISH BY THE TIME SHE COUNTED TO 10!
<BANG!?
10

<TICK!?
10.03 SECONDS!
<CHATTER!?
I'VE BEEN CONSISTENTLY GETTING TIMES LOWER THAN 10.10 DURING MY TRAINING.
eh?
I'LL PROBABLY BE OFFICIALLY RECOGNIZED AS THE FIRST JAPANESE RUNNER TO SET A 9 SECOND RECORD AT THE UPCOMING CHAMPIONSHIPS.

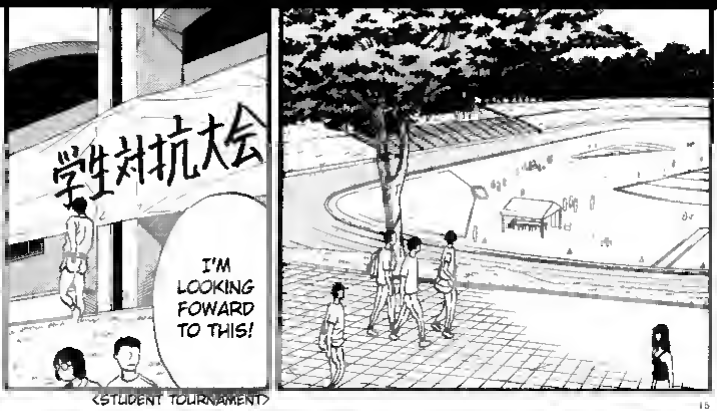
AND ARE YOU STILL TALKING ABOUT HOW YOU'RE GOING TO BREAK THE 10 SECOND BARRIER!?
AFTER DOING SOMETHING AS DEGRADING AS BEING A RABBIT!?
12
...MAYBE IT'LL BE ME... WHO'LL BE THE ONE WINNING...
WHO KNOWS.
...NOTHING'S BEEN DECIDED YET...
HAH!
HAHAHA! THAT'S GREAT!
ARE YOU SAYING THAT SERIOUSLY!?
THINGS WILL NEVER GO LIKE THAT FLUKE WE HAD IN HIGH SCHOOL, YOU KNOW!

I WILL...
BREAK... TEN SECONDS...
EVEN IF.. IT'S LIKE THAT...
grip.
What a fine piece of work! Hahahaha!
13
NONE-THE-LESS...
I WANT,
TO WIN AGAINST YOU!

<SNIFF X4>
YOUR BODY LOOKS HORRIBLE...
SENPAI...
bang!
IS IT ME, OR DOES SOME-THING STINK...
TRACK CLUB
WITH ALL THAT WEIGHT TRAINING...
PLUS YOU'RE BEING MIKI'S RABBIT DAY AFTER DAY...
I MAY HAVE LOST TO MIKI LAST YEAR, BUT I WAS THE SECOND FASTEST IN JAPAN...
THERE'S NO WAY I CAN SHOW MYSELF AS A PRELIMI-NARY DROP-OUT AT THE JAPANESE CHAMPION-SHIPS.
14
...SINCE I PROMISED AFTER ALL.

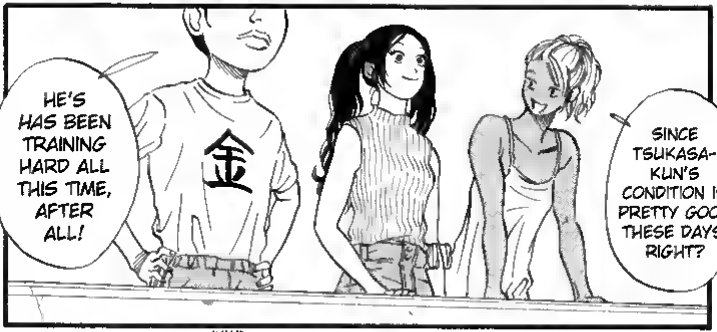


38 Days Until the Japanese Atheletic Championships

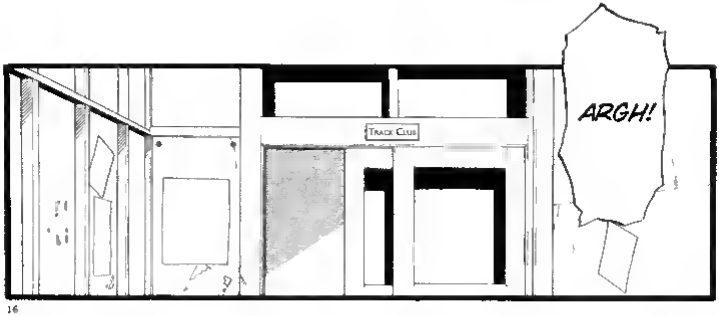


<STUDENT TOURNAMENT>

15



<KIM>


TRACK CLUB
ARGH!

16

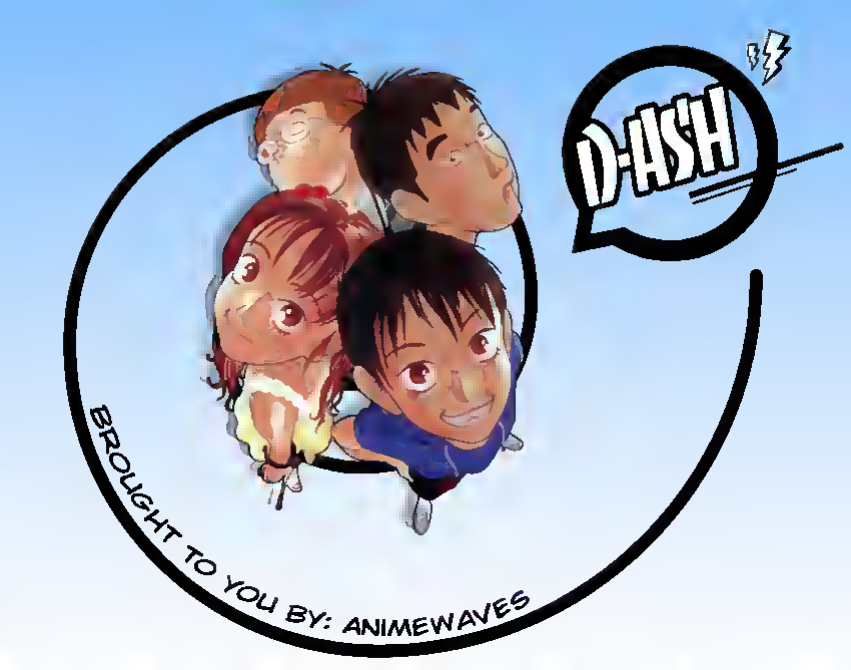
Wonder if I dropped it somewhere.
MY SHOE SPIKES ARE MISSING...
THAT'S WEIRD...

SINCE IT'S WASTEFUL TO TIME A 9 SECOND RUN AT A MERE "STUDENT TOURNAMENT".
U, U, U
HM!
WHAT'S WRONG?
DIDN'T YOU ABSTAIN FROM THIS TOURNAMENT? WEREN'T YOU TAKING THE DAY OFF?
clank!

<HEHEHE>

I'M MISSING TWO SHOE SPIKES...
Damn it
WHAT ARE YOU DOING YOUR-SELF, SENPAI?
I CAME TO GET SOMETHING I FORGOT.
17
Will the runners for the 2nd race please report to the track
ガー
WILL MY 20 DAYS OF HELLISH TRAINING END LIKE THIS...
MY STARTING POSITION WILL BE MESSED UP IF I'M LOSING EVEN ONE...
WITH THOSE LOPSIDED SPIKES?
I'VE GOTTA GO!
DOESN'T MATTER!

RIGHT NOW, I CAN'T AFFORD TO MISS ANY KIND OF RACE!
SENPAI... I'M PRETTY SURE OUR FEET ARE THE SAME SIZE.
WANT...
TO USE MINE?



WWW ANIMEWAVES.NET

#ANIMEWAVES @ RIZON

JUJU: UGH... YAY?

RAW-PROVIDER:

PV82 & THOR-HAMMER

TRANSLATOR:

KAY

EDITOR:

JUJUBIX

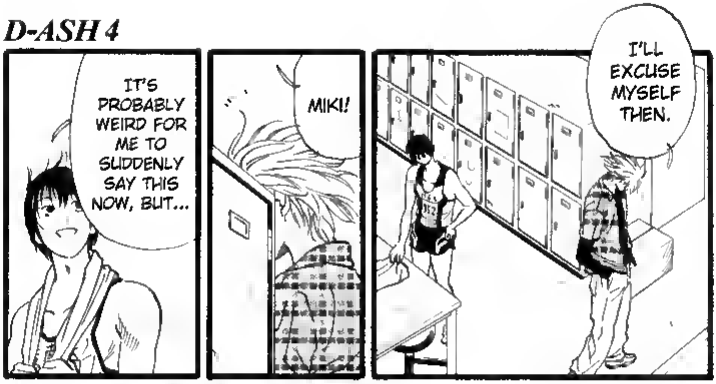
PROOFING & QC:

THE_MIGHTY_HIGHLORD & PINKKITTY

act.48

Thank you very much!

THANKS, MIKI!
AH, I
I- IT'S NOT LIKE I'M GIVING THEM TO YOU, I'M JUST LEND-ING THEM TO YOU, OKAY!?
OH! PERFECT FIT!
EVEN THOUGH I'M 10CM SHORTER THAN YOU!
IT'S 'CAUSE YOU'VE GOT STU-PIDLY BIG FEET, SENPAI!
ALL RIGHT!
LET'S DO THIS!!
<ZAN!>
2


IT'S PROBABLY WEIRD FOR ME TO SUDDENLY SAY THIS NOW, BUT...
MIKI!
I'LL EXCUSE MYSELF THEN.

DURING MY HIGH SCHOOL BEFORE I RAN WITH YOU, I ALWAYS THOUGHT THAT I WAS THE BEST.

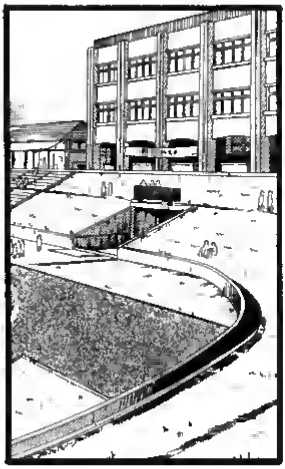
THE "BEST" AND A "GENIUS".

3

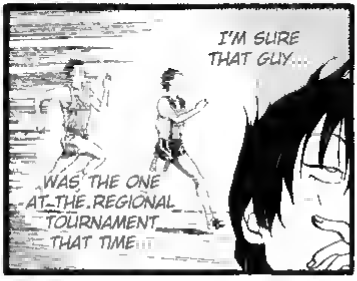
AND SOON I BEGAN TO THINK IF SOMEONE LIKE YOU WAS REALLY THE "BEST" AND A "GENIUS"...
I WAS ANGRY...
BUT WHEN YOU, WHO WAS TWO YEARS MY JUNIOR APPEARED... I WAS DEFEATED SO EASILY...

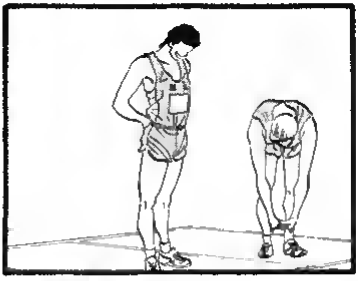
I MAY NOT BE THE "BEST" OR A "GENIUS".
BUT I WILL WIN AGAINST YOU!
slam!
IMPOS-SIBLE.
flutter

<STUDENT TOURNAMENT>

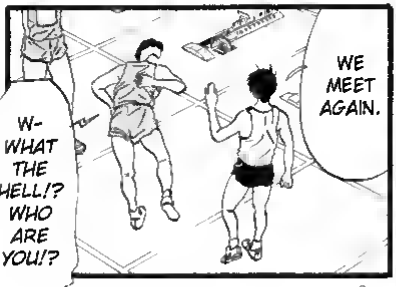


<RIKUNAN U 352>



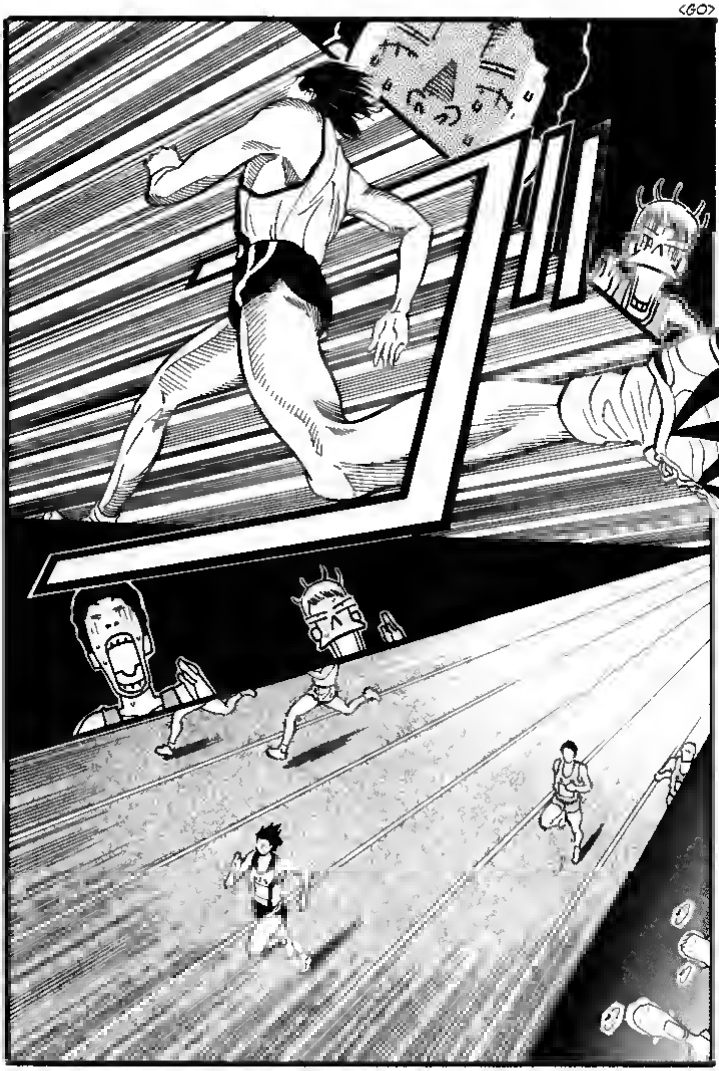


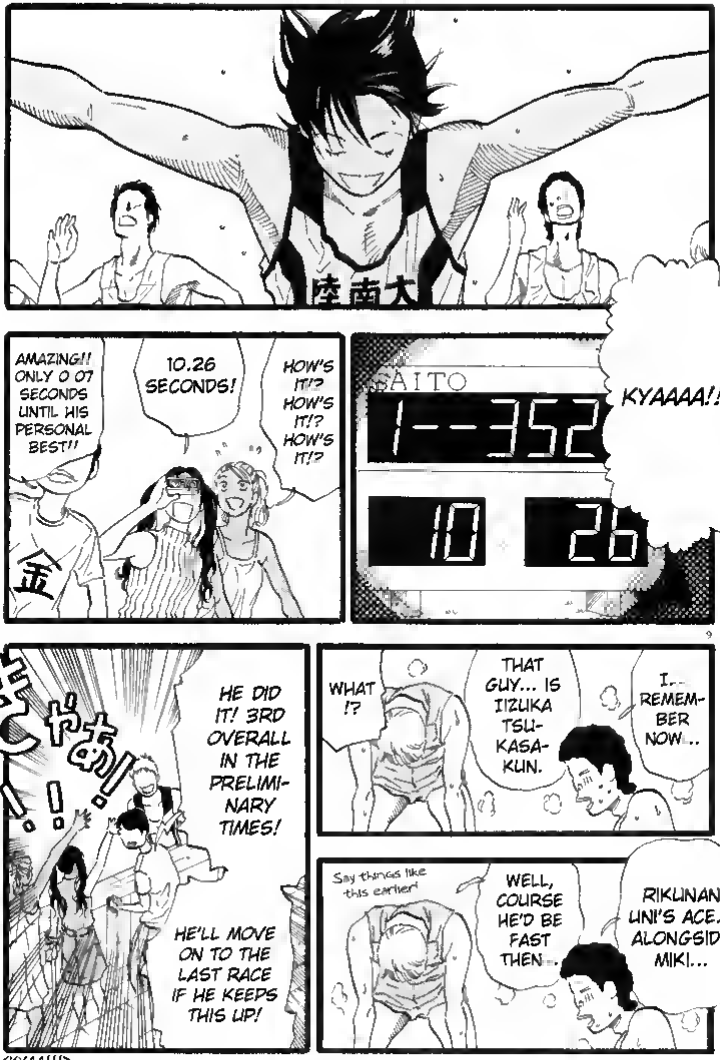
<SMACK!>



WELL, LET'S BOTH TRY OUR BEST THEN!
HAVE YOU RAN WITH HIM BEFORE?
WHO KNOWS...?
ANY-WAY! HE PRO-BABLY WON'T EVEN PASS THESE PRE-LIMS
WELL... THIS IS A PRETTY POINTLESS TOURNA-MENT...
SO WE WON'T HAVE TO WORRY ABOUT SOME-ONE WITH MIKI'S LEVEL ATTENDING.
COME ON! DON'T SAY THAT!
SINCE THERE'RE SOME PEOPLE WHO SET THIS TOUR-NAMENT AS THEIR GOAL!

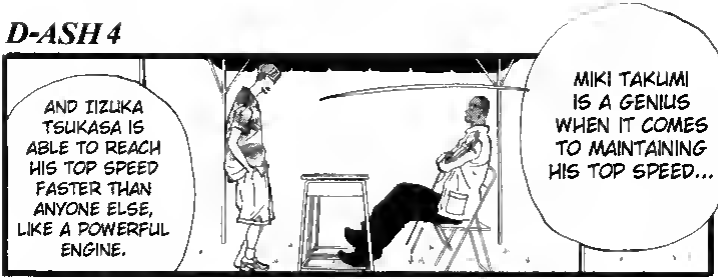
<KYO>
LET'S GO! "MIKI-KUN MODELS"!
<DOGO>
7




陸南大
AMAZING!! ONLY 0.07 SECONDS UNTIL HIS PERSONAL BEST!!
10.26 SECONDS!
HOW'S IT!? HOW'S IT!? HOW'S IT!?
金
SAITO
1--352
10
26
KYAAAA!!
HE DID IT! 3RD OVERALL IN THE PRELIMINARY TIMES!
HE'LL MOVE ON TO THE LAST RACE IF HE KEEPS THIS UP!
まじかよ!!
WHAT!?
THAT GUY... IS IIZUKA TSUKASA-KUN.
I... REMEMBER NOW...
Say things like this earlier!
WELL, COURSE HE'D BE FAST THEN...
RIKUNAN UNI'S ACE... ALONGSIDE MIKI...

<KYAA!!!>

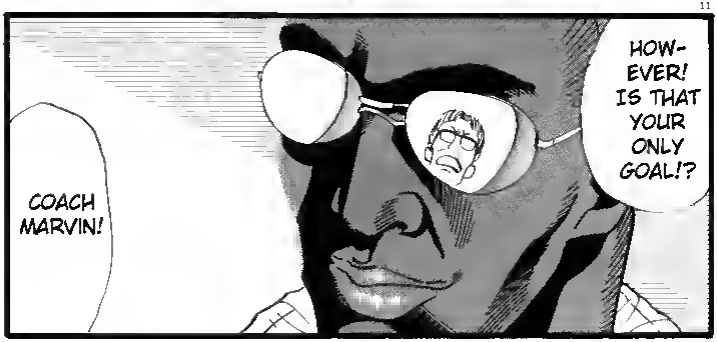
YOU GOT THAT RIGHT!
DON'T SAY IT LIKE THAT! IT'S THE FINALS! FOR THE CHAMPION-SHIPS!
LAST RACE!?
RIGHT, SAE!?
10
ACCORDING TO THE ELECTRONIC SENSOR ON THE STARTING BLOCK, IIZUKA'S STARTING REACTION TIME IS 0.132 SECONDS.
SHIN!


AND IIZUKA TSUKASA IS ABLE TO REACH HIS TOP SPEED FASTER THAN ANYONE ELSE, LIKE A POWERFUL ENGINE.
MIKI TAKUMI IS A GENIUS WHEN IT COMES TO MAINTAINING HIS TOP SPEED...

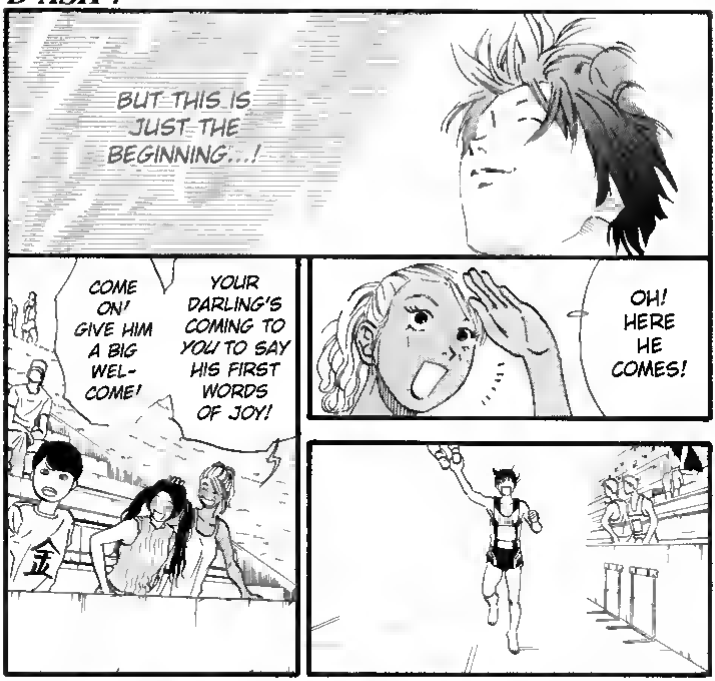
IT CERTAINLY IS AN EFFECTIVE COACHING DECISION...
MAKING "TSUKASA'S FIRST HALF" THE RABBIT FOR "MIKI'S SECOND HALF"...

BY BEING MIKI'S RABBIT, IIZUKA'S START HAS BECOME SOMETHING QUITE EXPLOSIVE, HASN'T IT?

11


COACH MARVIN!
HOWEVER! IS THAT YOUR ONLY GOAL!?

<GYO!>
352
10 15
ha
ha
ha
ha
12
I'VE BEATEN MY OWN BEST RECORD!
ha
ha
ha
HO~
HOORAY! VICTORY!!
<WAAAA>

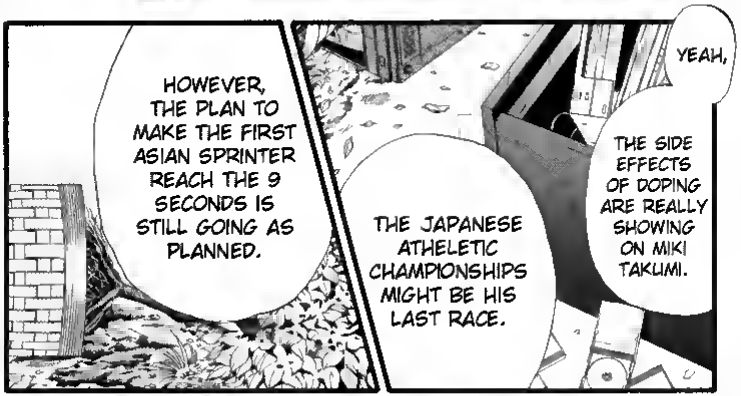

BUT THIS IS JUST THE BEGINNING...!
COME ON! GIVE HIM A BIG WEL-COME!
YOUR DARLING'S COMING TO YOU TO SAY HIS FIRST WORDS OF JOY!
OH! HERE HE COMES!
13

...HONESTLY, I'M REALLY RELIEVED...

HUH!!?
And he's barefoot too!
MIKI!!
<RUNNING>
IT'S LIKE I'VE SOMEHOW "BROKEN THROUGH"!
I HAVEN'T REACHED YOUR TIME YET, BUT!
RIGHT NOW! I FEEL AS IF I CAN TAKE ON ANYTHING!
I DID IT! MIKI!
I WON!!

!
toss!
Thank you very much!

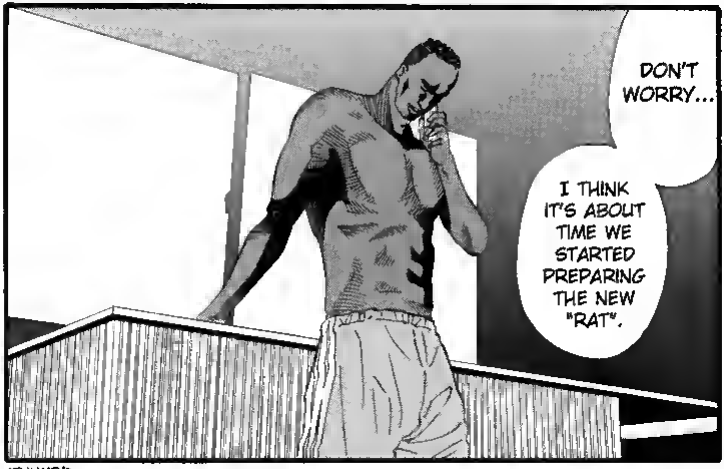
AGAIN...


HOWEVER, THE PLAN TO MAKE THE FIRST ASIAN SPRINTER REACH THE 9 SECONDS IS STILL GOING AS PLANNED.
THE JAPANESE ATHELETIC CHAMPIONSHIPS MIGHT BE HIS LAST RACE.
YEAH, THE SIDE EFFECTS OF DOPING ARE REALLY SHOWING ON MIKI TAKUMI.

17

HOW MUCH MONEY DO YOU THINK IS PUT INTO SPONSORS AND COMMERCIALS!?
THIS IS JAPAN WE'RE TALKING ABOUT!

18


DON'T WORRY...
I THINK IT'S ABOUT TIME WE STARTED PREPARING THE NEW "RAT".

<THUMP!>

SPECIAL NONSENSE TALK

Artist
Akishige Manabu

Assistant
Nakano-san

Assistant
Watanabe-kun

1. Love is Blind

A: Ahh... This is the best!
W: ...The best? Oh, you're talking about the public bath...
<Kapo-n>
A: Come now, don't mind the small details.
Besides, look over there!
W: Ah.
<Splash splash splash splash>
A: Nakano-san's vigurouly practicing his front crawl!
W: That's dreadfully impressive... isn't it?
Ah, he made a turn right now! A turn!
A: So, how are you these days? Watanabe-kun.
W: Geez, that came outta nowhere. Recently, huh...? Hmm...

<JUJU'S NOTE WATCH ENOUGH BATH HOUSE/HOT SPRING ANIME SCENES AND YOU'LL KNOW WHAT <KAPO-N> IS :P ALSO, I HOPE THIS IS OBVIOUS... BUT 'A', 'W', AND 'N' CORRESPOND TO THE FIRST LETTER OF THEIR LAST NAMES...>

<JUJU'S NOTES: WHEN THEY SAY "MOBILE SUITS" (モビルスーツ)... THINK GUNDAM... THEY REFER TO THE "MS-09", AKA: DOM (ドム) AND THE "YMS-15", AKA: GYAN (ギャン)... THE "AUGE" (オージェ) IS FROM ANOTHER MECHA SERIES... HEAVY METAL L-GAIM (重戦機エルガイム)... UGH -_-;;; I THINK THAT'S ALL YOU NEED TO KNOW :P>

<SPLASH!>

W: What the-!?

N: My favourite Mobile Suit has gotta be the DOM! Yep! No matter what, it definitely is!

W: Please! Calm down in the bathtub!

A: Hmm... as for me... I have to say... the GYAN... I think?

N: Aha~ You're exposing your "true self"~

A: But actually, I also quite like the AUGE.

N: No! That won't do!

A: (Won't do...?)

W: Ah! As for me, the one I like is-

<SPLASH!>

W: ...Upu!?

A: Hmm~ Now's he's practicing the backstroke...

<Splash splash splash splash>

W: .....

2. Cool Rumours

W: Let's talk about the parts we found most difficult to do in this series this time, okay?

A: Well, if you insist... Alright! What colour are your undies today?

W: .....

<Splash!>

W: Eep! Again?!

N: A sparkly colour!!!

A: I've got no clue what that's supposed to mean... but if you say so, then sure, Nakano-san. Speaking of "sparkly", you think of nightscenes... and for night-scenes, you think of the nightscene for the Sky Park. Now THAT was difficult... (see Volume 2)

W: Yeah... Observatory escalators are such bothersome structures.

<JUJU'S NOTES: IF YOU "REALLY" WANNA SEE IT, IT'S IN CHAPTER 12 AND 13 OF VOLUME 2.>

A: This is just a thought... but the Umeda Sky Building... in reality...

W: In reality...?

A: Could be a robot, no?

W: Huh?

N: Uwaaaaaaa-! T- The pain~!!!

W: What! What is it?! What's the matter, Nakano-san!

A: .....

N: Kekeke... I guess I've been found out...

W: About how you like Yumi-tan?

N: Not that! The Umeda Sky Building... just like Akishige-san had said... it really *is* a ROBOT!

A: !!!!

W: !!!!

N: And it's not just some regular robot!

N: With 10000 Yen tax money from every citizen of Osaka, seasonal labourers worked nonstop through the night to finish this masterpiece that's even greater than the Hanshin Tigers!

W: I- I didn't know! And I'm a person from Kansai...

N: And I.... I am the robot's.... the robot's... ug- URK!!

A: What's wrong, Nakano-san-!!

W: Nakano-san! Get a hold of yourself-!!

<With an eerie smile on his face, Nakano-san dies...>

<JUJU'S NOTES THE UMEDA SKY BUILDING IS THAT "SKY PARK" YOU'VE SEEN IN D-ASH... OSAKA IS THE PREFECTURE IT'S LOCATED IN... AND KANSAI IS THE REGION OF JAPAN WHERE OSAKA IS LOCATED IN... OH RIGHT... THE "HANSHIN TIGERS" (阪神タイガース) WOULD BE THE PROFESSIONAL BASEBALL TEAM THERE.>

3. Ace of Hearts

A; Nakano-san's dead...
W: That can't be!? Nakano-san!
A: Shit! Metrohogeresu bastards!
W: Me- Metro... hoge? ...Who?
A: Shut up!
<Smack!!!>
W: Guwa! ← Fainted
A: Now that it's like this I'll have to do this myself! I'm gonna do this!! Just you wait! Meterohogeresu bastards! It's time for revenge!!
A: TEKERETSUNOPA!!
<Biyoyoyoyoyoyo~n> ← Transforming

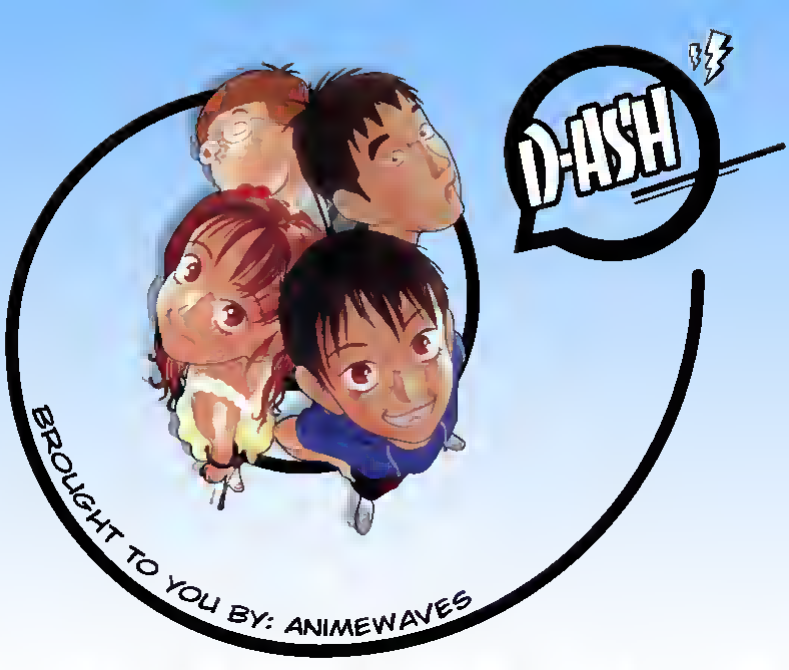
A: Tadaah! Pro wrestling warrior Pro Wrestler appears!
A: Implanted in my head are two Hitachi brand microchips giving me unparalleled polygon processing powers! Let's go! Metro-shemtro bastards! And AWAY!!! ← He flew

<Back in the bathtub with two unconcious men...>

Bathhouse owner:
It's about time to close, so can you please leave!

W: Sniff~ whimper...

<JUJU'S NOTES: RECALL THAT THIS WAS CALLED "NONSENSE TALK" -_-;;;>



WWW.ANIMEWAVES.NET #ANIMEWAVES @ RIZON

JUJU: THOSE LAST 4 PAGES. PROBABLY TOOK MORE TIME TO DO THAN THE ACTUAL CHAPTER ITSELF -_-;;; IT'S QUITE HORRIBLE ACTUALLY, SINCE HALF THE TIME I WAS SPENT AIMLESSLY RESEARCHING TRIVIALLY IRRELEVENT FACTOIDS... *SIGH*... PLUS THE FACT THAT JAPANESE RUNS VERTICALLY FROM THE RIGHT TO THE LEFT, WHILE ENGLISH RUNS HORIZONTALLY FROM THE LEFT TO THE RIGHT... MAKING THE COORDINATION OF PARAGRAPH-LIKE PAGES A TAD MORE CHALLENGING THAN SIMPLE BUBBLES... HOPEFULLY, I WON'T HAVE TO DO THAT AGAIN SOON ._.

RAW-PROVIDER:

PV82 & THOR-HAMMER

TRANSLATOR:

KAY

EDITOR:

JUJUBIX

PROOFING & QC:

THE_MIGHTY_HIGHLORD & PINKKITTY